

# Single Market news

N° 29

JUNE 2002

The Newsletter of the Internal Market DG

European leaders boost reforms  
at Barcelona European Council

2

Adieu au tarifs excessifs  
pour les paiements transfrontaliers

8



## SPECIAL FEATURE

- Leading players assess progress on financial services
- Führende Wirtschaftsteilnehmer bewerten die Fortschritte im Bereich Finanzdienstleistungen
- Des acteurs de premier plan évaluent les progrès accomplis en matière de services financiers

Commission issues Recommendation  
on auditors' independence

21

La Commission propose de moderniser  
la reconnaissance des qualifications

29

Clear rules on software patents

37

CEE: XIV/1



Commission européenne  
European Commission  
Europäische Kommission



**EDITORIAL**

1

**EDITORIAL****SPOTLIGHT**

- Barcelona European Council boosts reforms

2

**EN POINT DE MIRE**

- Le Conseil européen de Barcelone relance les réformes

**SINGLE MARKET UPDATE**

- Market reforms can boost the economy

4

**ACTUALITE DU MARCHÉ UNIQUE**

- Les réformes du marché peuvent stimuler l'économie

**FINANCIAL SERVICES**

- End to excessive cross-border payments charges
- International Standards for credit transfers
- Securities: "Lamfalussy" approach agreed
- Market information and investment services: consultations launched
- Higher solvency margins to safeguard insurance policy holders
- Progress on Insurance Mediation Directive
- Insurance infringement procedures
- Further assessment of the Basel Capital Accord
- Money Laundering Directive becomes law
- Ministers agree on conglomerates and market abuse
- Collateral Directive adopted
- FIN-NET off to good start

8

9

10

12

14

15

16

17

17

18

19

20

**SERVICES FINANCIERS**

- Les paiements transfrontaliers: fin des tarifs excessifs
- Normes pour les transferts bancaires
- Valeurs mobilières: accord sur l'approche Lamfalussy
- Information des marchés et services d'investissement: consultations lancées
- Marges de solvabilité plus élevées pour protéger les preneurs d'assurances
- Progrès sur la directive "Intermédiation en assurance"
- Assurances: procédures d'infraction
- Evaluation de l'accord «fonds propres» de Bâle
- Adoption de la directive contre le blanchiment d'argent
- Accord sur les conglomerats et sur l'abus du marché
- Adoption de la directive sur les garanties financières
- FIN-NET : un bon démarrage

**SPECIAL FEATURE • DOSSIER SPECIAL • SPEZIAL DOSSIER**

- Leading players assess progress on financial services
- Des acteurs de premier plan évaluent les progrès accomplis en matière de services financiers
- Führende Wirtschaftsteilnehmer bewerten die Fortschritte im Bereich Finanzdienstleistungen

**COMPANY LAW**

- Auditor independence: Commission issues recommendation
- High-level group looks at takeovers and company law
- The Commission's response to Enron
- Corporate governance: survey results

21

22

24

26

**DROIT DES SOCIÉTÉS**

- Indépendance des contrôleurs des comptes: Recommandation de la Commission
- Experts travaillent sur les OPA et le droit des sociétés
- Enron: réponse de la Commission
- Gouvernance d'entreprise: résultats d'une enquête

**FREE MOVEMENT OF GOODS AND SERVICES**

- Infringements on pesticides, satellites, pharmaceuticals, sports foods, price regulation, freedom to provide services, quadricycles and conditional access

27

**LIBRE CIRCULATION DES BIENS ET DES SERVICES**

- Infractions: pesticides, produits alimentaires pour sportifs, réglementation des prix, droit de prester des services, quadricycles, et services à accès conditionnel

**DIPLOMAS AND PROFESSIONAL QUALIFICATIONS**

- Simpler rules for recognition of qualifications
- Infringement procedures

29

30

**DIPLOMES ET QUALIFICATIONS PROFESSIONNELLES**

- Reconnaissance des qualifications: règles simplifiées
- Procédures d'infraction

**POSTAL SERVICES**

- EU adopts Directive increasing competition

31

**SERVICES POSTAUX**

- Adoption d'une directive pour accroître la concurrence

**PUBLIC PROCUREMENT**

- Austria exempted over oil and gas exploration
- Infringements on Remedies Directives, air rescue and direct award of contracts

32

33

**MARCHES PUBLICS**

- Exception pour l'Autriche: gaz et pétrole
- Infractions concernant les directives "Recours", les services de secours aériens et l'attribution directe de contrats

**DATA PROTECTION**

- US "safe harbour" working as planned
- Commission recognises Canadian data safeguards
- Contractual clauses for data transfers beyond EU

34

35

36

**PROTECTION DES DONNÉES**

- La Sphère de Sécurité aux USA fonctionne comme prévu
- Canada: La Commission reconnaît sa protection des données
- Clauses contractuelles pour le transfert de données en dehors de l'UE

**INTELLECTUAL AND INDUSTRIAL PROPERTY**

- Proposal for Directive on software patents
- Design protection rules will combat piracy
- Compendium of copyright law published
- Santiago: conference on copyright

37

38

39

40

**PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE ET INDUSTRIELLE**

- Proposition de directive sur les brevets pour logiciels
- Nouvelles règles pour combattre la contrefaçon des dessins
- Publication d'un compendium sur le droit d'auteur
- Santiago : colloque sur le droit d'auteur



JUL 07 2002

# E D I T O R I A L

● The atmosphere in which the Financial Services Action Plan (FSAP) is advancing has improved considerably. At the March 2002 European Council in Barcelona, European leaders reaffirmed their commitment to completing it by 2005. This renewed commitment by political leaders, together with the Mid-Term Review covered in our special feature in this edition, has boosted the whole process. Opinion formers now confirm what is at stake: more integrated markets will mean cheaper capital for businesses and thus lower prices for consumers, more jobs and more economic growth. Frontier-free retail financial markets will mean more choice for people building up a pension or seeking home loans.

● Another important milestone is the agreement reached between the Parliament and the Commission on the new approach to securities legislation recommended by Alexandre Lamfalussy's Committee of Wise Men. This will facilitate the streamlining of regulation and ensure that it can keep pace with market developments. The Commission has also launched further consultations on its forthcoming proposals for revising the Investment Services Directive and on modernising company law.

● The Council and Parliament have made considerable progress on several measures. The price of making payments and withdrawing money from cash machines in a Member State other than one's own country should soon come down thanks to the Cross-Border Payments Regulation. That Regulation was adopted in a single reading in the Parliament and Council. The Regulation on International Accounting Standards looks likely to follow the same fast track. The Directives on money laundering and on collateral have been adopted. We have political agreement in the Council on fighting market abuse and on regulating financial conglomerates.

● It is not only in financial services that progress is being made towards greater market integration. For example, the Directive opening up postal markets has also been adopted, offering the potential for greater efficiency and lower costs in a sector affecting businesses and individual citizens across the Union.

● Of course, not everything in the garden is rosy. Only 50 % of the targets set in the 2001 Internal Market Strategy Review were achieved. Eight Member States failed to reach the target they set themselves at the Stockholm European Council in March 2001, to reduce their deficits in transposing European legislation into national law to a maximum of 1.5% of the applicable measures.

● Much more progress is also needed on removing barriers to the Internal Market in services, on reform of EU competition and merger rules and on reducing state aids. There remains plenty of scope for competition to increase and for prices to come down. It is not acceptable, for example, that certain products should still cost three times more in one Member State than in another.

● This will be my last editorial as I will be moving on. I am pleased to end my nine years as Director-general for the Internal Market on a generally optimistic note. Recent progress shows that if the political will is there, Europe can achieve its aim of becoming the most competitive economy in the world by 2010.

● We will soon be celebrating the tenth anniversary of the "beginning" of the Internal Market on 1 January 1993. Despite considerable progress since then, much remains to be done in order to develop fully integrated European markets and to ensure that this brings maximum benefit to each and every European. Even once that Herculean task is completed – and I am confident it will be – we will always need to make sure that our laws and regulations keep up to date with a rapidly changing world. There will be plenty of work to do.

● I have been privileged to play a part in building the Internal Market. I thank the readers of SMN for the part you have played and will continue to play. Because while politicians and officials can help provide the right framework, it is citizens and businesses who make markets work.

● I wish my successor, Alexander Schaub, every success when he takes up his new post on 1 September.



BY JOHN MOGG

Director General  
Internal Market DG

CEE : XIV/1  
June 2002 N° 29 1



# European leaders

## New impetus in quest to m

### Resümee

#### Die europäischen Staatschefs unterstützen Reformen

Bei dem Europäischen Rat in Barcelona am 15. und 16. März 2002 machten die Europäischen Staatschefs ihr Vertrauen in die Wirtschaft der EU deutlich und gaben wirtschaftlichen Schlüssel-Reformen einen neuen Impuls. Die Ergebnisse des Europäischen Rates zeigen, dass es möglich ist, mit genügend politischem Willen, eine Übereinkunft in schwierigen Themen, wie das Galileo-Satelliten-Navigationssystem und die Wettbewerbsöffnung für die Lieferung von Gas und Elektrizität an industrielle und kommerzielle Verbraucher, zu erreichen.

Diese Themen standen an erster Stelle der wichtigen Fortschritte, die im Rahmen des Europäischen Rates für Telekommunikation, Finanzdienstleistungen und Postdienste erzielt wurden. Dies hat dazu beigetragen, eine neue Dynamik in die Wirtschaftsstrategie zu bringen, die zwei Jahre zuvor in Lissabon vereinbart wurde und darauf ausgerichtet ist, aus Europa die wettbewerbsfähigste Wirtschaft in der Welt bis zum Jahre 2010 zu machen.

**At the European Council in Barcelona on 15 and 16 March 2002, European leaders delivered a message of confidence in the EU economy and gave new impetus to key economic reforms. The results of the European Council showed that, with political will, it is possible to achieve agreement on difficult subjects, such as the Galileo satellite navigation system and the opening up to competition of the supply of gas and electricity to industrial and commercial users. This was on top of important progress made in the run-up to the European Council on telecommunications, financial services and postal services. All this has injected new dynamism into the economic strategy, agreed two years ago in Lisbon, which aims to make Europe the most competitive economy in the world by 2010.**

Barcelona was the second of the annual Spring European Councils dedicated to steering EU economic policy and monitoring progress on the Lisbon strategy. As in previous years, the emphasis was firmly on the need to accelerate the reforms which are necessary to increase the EU's competitiveness.

#### Key factors

The EU can only become more competitive if it has a modern, fully developed Internal Market and the importance of this was once again recognised in Barcelona. The focus was on two key factors in the overall competitiveness of the economy.

The first of these was the performance of the "network" industries all citizens and all businesses need, such as energy, transport and telecommunications.

The second was financial services, where a truly integrated European market, with providers competing across borders, would reduce the cost of borrowing for both businesses and home owners and open the way for better funded and more portable pensions. As a step towards this,

European leaders urged the Council and Parliament to agree on a number of Commission proposals which are already on the table, including those on prospectuses, market abuse and pension funds.

The European Council also highlighted other areas where progress is urgently needed – such as an Action Plan for Better Regulation, removal of barriers to the Internal Market in services, reform of EU competition and merger rules, and the need to reduce state aids.

#### Transposition

EU leaders in Barcelona emphasised again that the Internal Market can only achieve its full potential if all European Union law agreed by the European Parliament and by the Council of Ministers is transposed into national law within the agreed deadlines. They called for continued efforts to meet the target set last year in Stockholm for all Member States to reduce their transposition deficits to a maximum of 1.5% of applicable European law. Eight Member States failed to achieve that target this year. The European Council also set an additional goal for Spring 2003 of ensuring the implementation of all Directives which are more than two years overdue.

It is now up to the Member States, the Commission, the European Parliament and national Ministers meeting in the Council of Ministers to translate the commitments made at Barcelona into tangible results. This has not always happened in the past. Previous European Councils have created expectations that have not been fulfilled.

#### Strategy review

The 2002 Review of the Internal Market Strategy will be an important means of keeping the Barcelona agenda on track. The Review – which is the third since the launch of the Strategy in 1999 – monitors progress since last year and sets the direction of Internal Market policy for the next 12 months.



# boost reforms

the EU world's best economy



## Résumé

### Les chefs d'Etat et de gouvernement européens relancent les réformes

Au Conseil européen de Barcelone, les 15 et 16 mars 2002, les chefs d'Etat et de gouvernement ont réitéré leur confiance dans l'économie européenne et ont donné un nouvel élan à des réformes économiques majeures.

Les résultats du Conseil européen ont montré que, s'il existe une volonté politique, il est possible d'arriver à un accord sur des sujets délicats tels que le système de navigation satellite Galileo et l'ouverture à la concurrence du marché de la fourniture de gaz et d'électricité aux utilisateurs industriels et commerciaux.

Ceci s'ajoute à des progrès importants réalisés au cours de la période précédant le Conseil européen sur les télécommunications, les services financiers et les services postaux. Tout ceci a apporté un dynamisme nouveau à la stratégie économique convenue il y a deux ans à Lisbonne et dont le but est de faire de l'Europe l'économie la plus compétitive du monde d'ici à 2010.

It calls for a sustained effort to ensure that the reforms agreed at Lisbon and given fresh impetus in Barcelona are finally completed. There is no need to change direction. But the pace of delivery does need to be speeded up. The Review reveals that the success rate in completing target initiatives stands at little over 50%.

The practical value of the Review is that it sets out exactly what needs to be done and when, thus providing a checklist of the necessary measures and allowing the Commission to monitor progress on a regular basis. In order to sharpen the political focus, the number of target initiatives has been reduced by over 50% to just over 30.

As well as highlighting the need to speed up economic reforms, the Review sets out target initiatives designed to help future Member States of the EU to play their part in an enlarged Internal Market. These are aimed mainly at building up their capacity to enforce Internal Market legislation in practice.

### Nuts and bolts

The Review also points out that more account should be taken of the special needs of citizens, consumers and small businesses, and highlights the importance of doing the Internal Market "fundamentals" or "nuts and bolts" properly.

This includes issues which are not earth-shattering or particularly newsworthy – such as compliance and enforcement, mutual recognition and standardisation – but which need to be done properly if the Internal Market is to work at a practical level.

### info

Marion Dewar  
Markt AI

TEL: + 32 (0)2 295 13 43  
Markt-AI@cec.eu.int



# How market reform

## Europeans could benefit more

**C**onsumers and businesses have already gained from the EU's Internal Market, but the EU must not stand still if it is to achieve its aim of becoming the most competitive economy in the world by 2010. Meanwhile, the prices of telecommunications, post, energy and transport services have fallen, but customer satisfaction still remains limited. These are the conclusions of two Commission reports published in December 2001. The first was the fourth in a series of annual progress reports prepared at the request of the Cardiff European Council in 1998. It emphasises the need to strengthen economic reform to help Europe cope with external shocks and withstand the threat of recession.

The second report was produced at the suggestion of the Nice European Council (2000) and offers a first attempt to evaluate the performance of major services that every citizen and every business needs.

Internal Market Commissioner Frits Bolkestein said: "These reports show that all of our citizens already get substantial benefits from the Internal Market. But with further economic reform they can benefit much more. As regards improving the per-

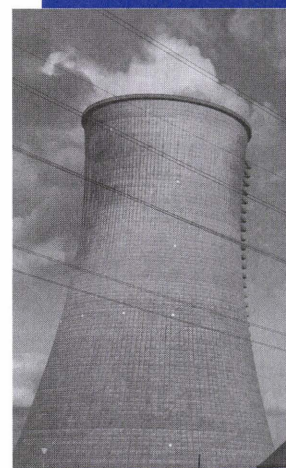
formance and reducing the cost of the services that everybody needs, there has been some progress, but there is a long way to go. I am confident that liberalisation within the Internal Market will lead to further improvements."

The reports' principal conclusions are shown on these pages. Full details of both reports are available on the Europa website: [http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/update/economicreform/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/update/economicreform/index.htm)

### Retail prices still vary widely between EU Member States

During the 1990s, prices across the EU clearly converged. However, the progress seems recently to have run out of steam. In supermarket goods, significant and sometimes dramatic price differences remain. For example, a cola drink bought in a Danish supermarket can cost almost twice as much as in a similar shop in Germany. Branded mineral water can be 300% more expensive in Sweden than in France.

In general, prices vary three to five times more across the EU than inside countries. Different countries are cheapest or most expensive depending on the product.



## DIXIT

*All of our citizens already get substantial benefits from the Internal Market. But with further economic reform they can benefit much more.*

Frits Bolkestein - Internal Market Commissioner

	AT	BE	DK	FIN	FR	DE	UK	EL	IRL	IT	NL	PT	ES	S
Carbonated Drinks – Cola	90	99	139	112	78	73	113	91	92	88	116	82	93	135
Chocolate Bars (Single)	98	73	143	95		85	78			98	80	106		142
Mineral Water	116	63		189	44	85	99	76	98	58	95			176
Rte Cereals	123	91	88	112	94	100	71	152		115	93	85	82	93
Shampoo	98	88	107	112	100	82	111		126	83	125	91	76	
Toothpaste	101	94		95	88	102	126	108	109	101	101	76	76	124

Source: Commission services, based on AC Nielsen data

Note: The table shows the price level in each of the 14 Member States covered in the survey with respect to the EU14-average, including taxes. For instance, in Austria the price of cola is ten percent below the EU-average.



# can boost economy

## more from Internal Market

	Co-efficient of variation across countries	Most expensive country	Least expensive country	Average co-efficient variation across regions
Instant Coffee (Nescafe)	14%	IT	GR	2%
Fresh Pasta (Rana Tortellini)	17%	S	AT	2%
Hair Spray (Pantene)	18%	UK	E	5%
Carbonated Drinks Cola (Coca Cola)	19%	DK	D	3%
Chocolate Bar (Singles) (Mars)	24%	DK	BE	2%
Jam (Bonne Maman)	25%	UK	E	3%
Mineral Water (Evian)	44%	FIN	F	3%

Source: Commission services based on AC. Nielsen data.

Note: The table shows the co-efficient of variation for selected products across countries in the EU and across regions inside the countries, including taxes.

These differences cannot just be explained by country specific factors such as transport costs, different wage levels or different consumption patterns. Instead, differing national regulations, company behaviour and competition problems may be combining to keep prices apart.

### EU Regulation should reduce cost of cross-border payments

Average charges for a €100 credit transfer from one Member State to another remain very high: €23.49 within the eurozone, €24.65 for the non-eurozone. In Greece, where such transfers are dearest, the figure is €47.24 <sup>(1)</sup>.

However, an EU Regulation establishing the principle of equality of charges for domestic payments and cross border payments in euros was adopted in December 2001. This will mean more reliable and efficient payments and lowered financial costs of trade, leading to increased competition and lower product and service prices. For more details see page 8-9.

### The Internal Market can help protect the environment

The number of ISO certificates of sound environmental management and enterprise performance granted to European firms in 2000 was four times higher than the 1996-98 average.

The Internal Market can make an active contribution to sustainable development, through for example market instruments for the trading of emission allowances, the further application of the "polluter pays" principle and more systematic assessment of the environmental impact of policy proposals.

### Cross-border trade in manufacturing is growing fast

Cross-border manufacturing trade inside the EU is growing faster than GDP, subjecting national markets to competitive pressures and offering consumers greater choice and lower prices. However, problems with mutual recognition in several

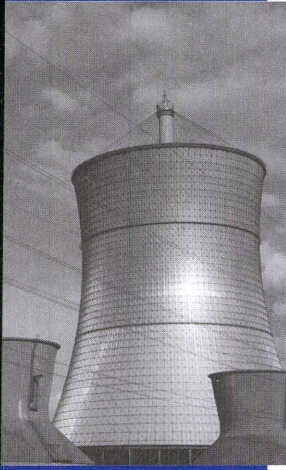
	EU15	BLEU*	DK	D	EL	S	F	IRL	IT	NL	A	P	F	S	UK
FDI inflows extra-EU	0.8%	2.6%	1.1%	0.3%	0.1%	0.3%	0.4%	4.5%	0.1%	2.2%	0.1%	0.4%	0.0%	1.9%	1.8%
FDI inflows intra-EU	1.6%	5.9%	0.9%	0.8%	0.5%	0.7%	0.8%	3.7%	0.5%	4.5%	1.1%	0.9%	2.3%	6.3%	2.9%

Source: Commission services with Eurostat data

Note: these figures show how important foreign investment inflows are to each Member State by comparing the average size of each Member State's inflows between 1995 and 1999 with the average size of its domestic economy (as measured by GDP) over the same period.

\* Belgium/Luxembourg Economic Union

(1) Source: RBR. Study on the verification of a common and coherent application of Directive 97/5/EC on cross-border credit transfers in the 15 Member States. Report for the European Commission.





## Resümee

### Die Europäer könnten viel mehr Vorteile aus dem Binnenmarkt ziehen

Die EU darf nicht stehen bleiben, wenn sie bis 2010 der wettbewerbsfähigste Wirtschaftsraum der Welt werden will. Telefon, Post, Strom und Transportleistungen sind zwar billiger geworden, aber die Zufriedenheit der Verbraucher hält sich nach wie vor in Grenzen. So lautet das Fazit zweier Kommissionsberichte, die im Dezember 2001 veröffentlicht wurden. Den vollständigen Text finden Sie auf der Europa-Website:

[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/de/update/economicreform/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/de/update/economicreform/index.htm)

Hier einige Informationen aus den Berichten:  
Die Preisunterschiede zwischen den einzelnen EU-Ländern sind drei- bis fünfmal so groß wie die Preisunterschiede innerhalb der Mitgliedstaaten. Der Binnenmarkt kann zu einer nachhaltigen Entwicklung beitragen.

Allein die Beseitigung von Schranken für den grenzüberschreitenden Dienstleistungsverkehr würde das gegenwärtige BIP der EU um bis zu 4,2 % ansteigen lassen. Die Gründungskosten für ein und dasselbe Unternehmen würden in den USA 171 Euro, in der EU im Durchschnitt hingegen 1625 Euro betragen. Die Telekom-Preise sind von 1999 auf 2001 um ca. 7,5 % gesunken.

Die Strompreise sind zwar zurückgegangen, aber die privaten Haushalte haben davon weniger profitiert als die gewerblichen Stromabnehmer. Die Zufriedenheit der Verbraucher mit den Leistungen der Bahn ist generell niedrig.

### Consumer satisfaction with public services

	Social categories Middle-higher	Social categories Middle-lower	Sensitive population categories
<b>Electricity</b>			
- Overall satisfaction	7/7.5	7	7
- Satisfaction with prices	5/5.5	5	5.5/6
<b>Fixed telephony</b>			
- Overall satisfaction	6	6/6.5	7
- Satisfaction with prices	5	5	5.5
<b>Mobile telephony</b>			
- Overall satisfaction	6.5/7	7/7.5	7.5
- Satisfaction with prices	5	6	6
<b>Air transport</b>			
- Overall satisfaction	6.5/7	7	7/7.5
- Satisfaction with prices	5.5/6	6	5.5/6
<b>Inter-city rail transport</b>			
- Overall satisfaction	5.5	6/6.5	5.5/6
- Satisfaction with prices	4.5	5.5	5.0
<b>Urban public transport</b>			
- Overall satisfaction	5.5	5.5/6	5.5
- Satisfaction with prices	5.5	5/5.5	5/5.5

Source: OPTEM, "Qualitative study carried out in the 15 Member States on peoples' attitudes to services of general economic interest", 2001.

Note: All countries taken together, the satisfaction of European citizens questioned about the service in general and its price emerges as follows (rounded average marks on a scale from 0 to 10)

sectors remain, for example construction products and professional qualifications.

Even wider use of European standards – 80 % of standardisation now takes place at European or international level compared to 80 % at national level in 1986 – and faster definition of new standards could further boost the European market.

### Cross-border direct investment is increasing

Direct investment by EU based companies in other Member States has grown rapidly. Evidence shows that such investment has a bigger impact on productivity than domestically financed investment. The Commission intends to investigate the reasons why the level of such investment varies so widely by Member State.

### Further integration in business services could boost EU GDP by 4.2 %

Services are still creating more jobs than any other sector, but the Internal Market

in business services remains weak. This is particularly true of services covered by widely divergent national regulations, such as accountancy, auditing and technical testing. The Commission estimates that eliminating barriers to cross-border trade in business services alone – they represent only a third of all services – would increase current EU GDP by up to 4.2%.

### Start up costs still ten times as high as in the US

The financial environment for firms has improved substantially in recent years. Venture capital is growing fast, especially for start-ups. But Europe has a mountain to climb to catch up with the US. For example; a recent Austrian study estimates that for an identical company, start up costs would be €171 in the US compared to the EU average of €1,625<sup>(2)</sup>.

### Telecoms prices going down

The entry of new firms into the market has led to more effective competition except for local calls. Prices have fallen – by about

(2) Source: Lettmayr, C. F. /Mandl, I./Gruber, E. (2001): Gründungskosten neuer Unternehmen in Österreich und Policy-Benchmarking im Bereich der Unternehmensgründung. Vienna: Austrian Institute for Small Business Research.





**Telecom price level 1995-2000 (EU weighted average)**

(in euros - prices net of taxes for 3 minutes calls)

	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Local calls	0.14	0.14	0.11	0.12	0.12	0.11
Long distance calls	0.87	0.85	0.63	0.54	0.44	0.40
International calls	1.68	1.66	1.35	1.21	1.14	0.97
Mobile calls	-	-	-	0.86	0.73	0.65

**Universal service in postal services: Access conditions in the EU and the USA**

	Europe	USA
Collection letterboxes per 10,000 inhabitants	17.6	13
Collection letterboxes per 1,000 sq. km	204.5	38.4
Postal outlets per 10,000 inhabitants	3.4	1.5
Postal outlets per 1,000 sq. km	40	4.5

3% per year between 1996 and 1998, then by 7.5% between 1999 and 2001, making services more affordable for Europeans of all incomes. Employment in the sector has increased. But former monopolists still maintain high market shares.

Telecoms consumers are fairly satisfied with mobile technology and appreciate falling prices, but remain sceptical overall. They complain about increases in fixed fees such as subscription charges, the complexity of new tariff structures and, in some countries, difficult relationships with suppliers, for example as a result of a lack of transparency in contracts.

**Postal services**

Europe's postal services offer higher ratios of provision in terms of population and geographic density of the network than the USA. Universal service is a reality in telecommunications and postal services. However, quality indicators give a more mixed picture of the performance of such services.

**Energy**

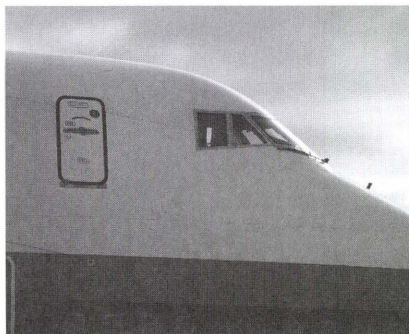
In energy sectors, few new firms have entered the market and incumbent operators still enjoy considerable market shares. Electricity prices have fallen, but households have benefited less than commercial consumers. Significant price differences

across Europe point to continuing fragmentation in the Internal Market for energy.

Of all the services studied, gas and electricity registered the highest consumer satisfaction ratings for services provided, although satisfaction with electricity prices is relatively low.

**Transport**

Consumer satisfaction with railways is generally low, though some Member States are exceptions (e.g. Finland, Denmark, Austria, Spain and Portugal). In urban transport, there are indications that "controlled competition" (i.e. an open tendering process where the successful bidder gets exclusive access to the network for a fixed period of time) performs better than full deregulation or public provision of the service. In air transport, consumers acknowledge that competition has led to significant price cuts.

**Résumé****Les Européens pourraient bénéficier bien davantage du marché intérieur**

L'UE doit continuer à évoluer si elle veut devenir l'économie la plus concurrentielle du monde d'ici à 2010. Les tarifs des services de télécommunication, de courrier, de distribution d'énergie et de transport diminuent, mais la satisfaction des consommateurs reste limitée. Ce sont là les conclusions de deux rapports de la Commission publiés en décembre 2001. Pour plus d'informations, voir le site Europa à l'adresse suivante: [http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/update/economicreform/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/update/economicreform/index.htm).

Voici quelques exemples d'informations contenues dans ces rapports: Les écarts de prix au niveau de l'UE sont de trois à cinq fois plus élevés que ceux que l'on peut observer à l'intérieur des États membres. Le marché intérieur peut contribuer au développement durable.

L'élimination des entraves aux échanges transfrontaliers de services aux entreprises permettrait, à elle seule, d'accroître le PIB de l'UE dans des proportions pouvant atteindre 4,2 %. Pour une entreprise comparable, les frais de démarrage seraient de 171 euros aux États-Unis, mais de 1 625 euros en moyenne dans l'UE.

Entre 1999 et 2001, les prix des télécommunications ont baissé d'environ 7,5 %. Les prix de l'électricité diminuent, mais les ménages bénéficient moins de cette baisse que les utilisateurs commerciaux. Dans le domaine du transport ferroviaire, la satisfaction des consommateurs est généralement faible.

**info**

John Sheehy  
Markt 03

TEL: + 32 (0)2 299 33 99

Markt-03@cec.eu.int



# Adieu aux tarifs excessifs pour les paiements transfrontaliers

*Les paiements et retraits «internationaux» moins chers*

## Summary

### The end of excessive charges for cross-border payments

On 1 July 2002 there will be a fundamental change in charges for making payments via banks in euros. From that date a card payment in euro or a withdrawal in euro from a cash machine will cost a customer the same whether he or she makes it abroad or in his or her own country.

This will mean a significant fall in costs, especially for using cash machines outside one's home country. At the moment a cross frontier withdrawal of €100 costs on average €4.

This equalisation of fees results from the entry into force of EU Regulation 2560/2001, adopted on 19 December 2001.

**Le 1er juillet 2002 verra un changement fondamental dans la tarification des moyens de paiement dans la zone euro. A partir de ce jour-là, pour un paiement par carte ou pour un retrait en euro dans un distributeur automatique de billets à l'étranger, le consommateur paiera les mêmes frais que dans son pays d'origine. Cela représentera une baisse importante des frais, surtout pour l'utilisation des distributeurs automatiques, où un retrait transfrontalier de €100 coûte actuellement en moyenne €4.**

Cet alignement tarifaire est une des conséquences de l'application du règlement 2560/2001 de l'Union européenne, adopté le 19 décembre 2001. Il constitue la deuxième étape vers la création d'un espace unique de paiement. L'introduction des pièces et des billets en euro le 1er janvier 2002 a été la première.

Certaines dispositions du règlement, notamment sur les informations que les banques doivent fournir à leurs clients concernant leur tarification, sont déjà entrées en vigueur le 31 décembre 2001.

Pour ce qui concerne les virements, l'application du principe de l'égalité tarifaire est reportée au 1er juillet 2003. Le Conseil des Ministres et le Parlement européen ont souhaité donner une année supplémentaire à la communauté bancaire pour pouvoir mettre en place de nouvelles infrastructures. Il est vrai que dans ce domaine le retard est considérable: en 2001, un virement de €100 supportait en moyenne des frais de €24.

Pour ce qui concerne les paiements transfrontaliers par chèque, la Commission avait initialement proposé que l'égalité tarifaire s'applique aussi. Le Parlement et le Conseil ont décidé de ne pas suivre la proposition de la Commission sur ce point. Les dispositions relatives à l'information sur les frais sont néanmoins applicables aussi aux chèques.

Pour plus de détails, voir «dossier spécial» dans SMN 28, disponible sur [http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/smn/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/smn/index.htm)

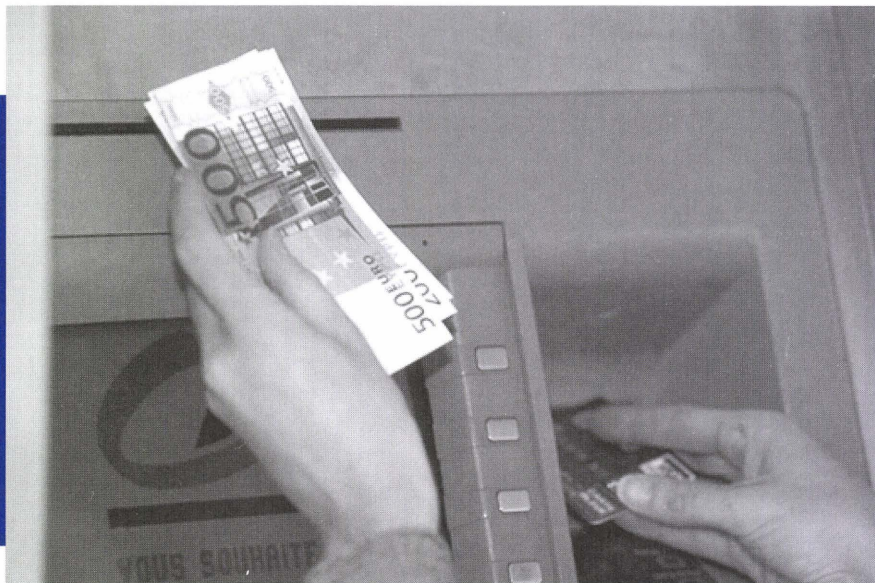
## Résumé

### Das Ende der überhöhten Gebühren für grenzüberschreitende Zahlungen

Am 1. Juli 2002 wird es eine grundlegende Veränderung in den Gebühren für Banküberweisungen in Euros geben. Von diesem Tage an wird es einen Konsumenten genauso viel Geld kosten, in seiner eigenen Stadt oder aber im Ausland eine Zahlung per Geldkarte in Euro vorzunehmen oder Euros am Geldautomaten abzuheben.

Dies bedeutet ein erhebliches Sinken der Kosten, besonders für die Benutzung von Geldautomaten ausserhalb des eigenen Landes. Momentan werden im Durchschnitt 4 € Gebühren bei einer Abhebung von 100 € erhoben.

Die Anpassung der Gebühren resultiert aus dem Inkrafttreten der EU Verordnung 2560/2001, die am 19. Dezember 2001 beschlossen wurde.



## info

Jean Allix  
Markt C4

TEL: + 32 (0)2 296 31 79  
Markt-C4@cec.eu.int



# Fast and inexpensive cross-border credit transfers

*Commission promotes international standards*

## Résumé

### Des virements transfrontaliers rapides et peu coûteux

Pour les citoyens d'Europe, il est important de pouvoir effectuer des paiements transfrontaliers de manière rapide, sûre et peu coûteuse. C'est la raison pour laquelle la Commission soutient l'utilisation de normes internationales en ce qui concerne les numéros de compte bancaire (IBAN) et les codes d'identification des banques (BIC). Les IBAN et BIC peuvent d'ores et déjà être utilisés, et leur utilisation deviendra obligatoire pour les paiements transfrontaliers dans l'UE au 1er juillet 2003, conformément au règlement n° 2560/2001 concernant les paiements transfrontaliers en euros, adopté en décembre 2001.

La brochure de la Commission intitulée "Virements transfrontaliers en euros: comment rendre vos virements plus rapides, moins coûteux, plus fiables" sera disponible cet été, sous forme imprimée et en ligne, dans les onze langues officielles de l'UE.

**Swift, safe and inexpensive cross-border payments are important to the citizens of Europe. That's why the Commission is promoting the international standards for bank account numbers (IBAN) and Bank Identifier Codes (BIC). IBAN and BIC numbers can already be used, but will become compulsory for cross-border payments within the EU from 1 July 2003, under the Regulation for Payments in euro 2560/2001 adopted in December 2001. The Commission brochure "Cross-Border credit transfers in euro: How to make your transfers faster, cheaper, more reliable" will be available this summer in all eleven official EU languages, in printed and online form.**

Banks will be required to communicate IBAN and BIC numbers to their customers, who in turn will need to provide the beneficiary's IBAN, when making international transfers. Likewise, people or companies receiving payments from abroad will need to give the number to those who will be paying them.

The use of these standards is an essential factor in bringing the charges for cross-border credit transfers into line with charges for transfers at national level. This alignment of charges is also stipulated in the Regulation (see article opposite).

An IBAN is not a new account number, but simply a new format for an existing bank account number that will be recognised internationally. The IBAN consists of a country code, a check code, the bank code and the account number. A comparison with a telephone number can help illustrate this. For local calls the basic phone number is sufficient, for international calls the country and area code are required. Similarly with payments, the basic account number can be used domestically, but the IBAN should be used for international payments.

In addition, the **Bank Identifier Code (BIC)** allows for fast identification of the beneficiary bank. The **BIC** is also known as the S.W.I.F.T. Code.

## Resümee

### Schnelle, kostengünstige Auslandsüberweisungen

Schnelle, sichere und kostengünstige Zahlungen über Ländergrenzen hinweg sind wichtig für die Bürger Europas. Deshalb fördert die Kommission die internationalen Standards für Kontonummern (International Bank Account Numbers - IBAN) und internationale Bankleitzahlen (Bank Identifier Codes - BIC). IBAN- und BIC-Nummern können schon jetzt verwendet werden und sind für grenzüberschreitende Zahlungen innerhalb der EU und ab 1. Juli 2003 Pflicht. Das ist in der Verordnung über grenzüberschreitende Zahlungen in Euro (Nr. 2560/2001) festgelegt, die im Dezember 2001 verabschiedet wurde.

Die Broschüre der Kommission „Cross-Border credit transfers in euro: How to make your transfers faster, cheaper, more reliable“ wird im Sommer dieses Jahres in allen elf Amtssprachen gedruckt und online zur Verfügung stehen.

### What does an IBAN look like?

The IBAN consists of a country code, a check code, the bank code and the account number:

Country	Example of IBAN
Austria	AT617601300035746811
Belgium	BE62510007547061
Denmark	DK5000400440116243
Finland	FI2112345600000785
France	FR1420041010050500013M02606
Germany	DE8937040044532013000
Greece	GR160110125000000012300695
Ireland	IE29AIBK93115212345678
Italy	IT40S0542811101000000123456
Luxembourg	LU280019400644750000
Netherlands	NL39RABO0300065264
Portugal	PT50000201231234567890154
Spain	ES0700120345030000067890
Sweden	SE3550000000054910000003
UK	GB29NWBK60161331926819
Iceland	IS140159260076545510730339
Norway	NO9386011117947
Liechtenstein	LI9300762011623852957

*The letters and figures in italics identify the bank or bank branch.*



# European Parliament agrees to a new approach

Prodi welcomes "

## Résumé

### Le Parlement européen approuve une nouvelle approche en matière de services financiers

À la suite d'une déclaration officielle de M. Romano Prodi, président de la Commission, le Parlement a adopté le 5 février une résolution présentée par M. Karl von Wogau, qui ouvre la voie à un système plus efficace d'élaboration, d'adoption et de mise en œuvre de la nouvelle législation sur les services financiers par les institutions de l'UE.

Lors du Conseil européen de Stockholm en mars 2001, les chefs d'État et de gouvernement avaient déjà approuvé le rapport final du comité des sages sur la réglementation des marchés européens des valeurs mobilières présidé par M. Alexandre Lamfalussy.

Le Comité Lamfalussy préconisait une approche à quatre niveaux pour pouvoir élaborer la législation communautaire avec suffisamment de souplesse et de rapidité en tenant compte des développements qui se produisent sur les marchés financiers afin de renforcer l'intégration de ceux-ci et d'améliorer leur compétitivité.

Le Président de la Commission, Romano Prodi, a dit: "Ce vote du Parlement envoie un signal très positif concernant notre objectif de faire de l'Europe l'économie la plus compétitive au monde en 2010 et enforce notre partenariat institutionnel avec le Conseil et le Parlement européen."

*After hearing a formal declaration from Commission President Romano Prodi, the European Parliament voted on 5 February to accept a Resolution proposed by Karl von Wogau MEP, paving the way for a more efficient system for EU institutions to prepare, adopt and implement new financial services legislation. European Heads of State and Government at the March 2001 Stockholm European Council had already endorsed the final report from the Committee of Wise Men on the Regulation of European Securities Markets, chaired by Alexandre Lamfalussy. The Lamfalussy Committee called for a four-level approach to European regulation to allow the EU to respond rapidly and flexibly to developments in financial markets in order to achieve greater market integration and improved competitiveness.*

### Positive signal

After the vote, Commission President Romano Prodi said: "This vote by the Parliament sends a very positive signal for the goal of making Europe the most competitive economy in the world by 2010 and for our institutional partnership with the Council and the European Parliament. I congratulate the European Parliament, and Herr von Wogau and his colleagues in particular, on adopting such a positive Resolution."

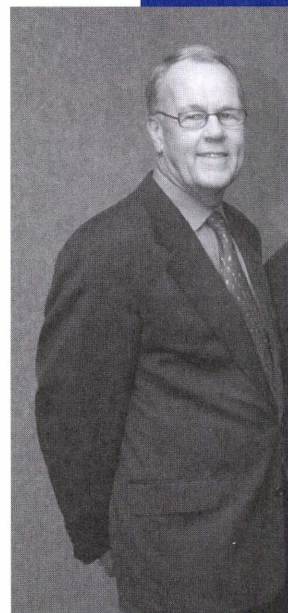
Internal Market Commissioner Frits Bolkestein added: "This is a tremendous breakthrough for the creation of an integrated European financial market, and is one that financial markets, investors and regulators have been hoping for. I believe that we have now reached an honourable compromise between our institutions that will re-establish confidence in the efforts that are being made to develop an integrated European financial market by 2005 and an integrated securities and risk capital market by 2003. I am now much more optimistic that we will be able to do the job on time."

### Prodi Declaration

The European Parliament had expressed reservations about the levels of transparency and consultation under the new approach suggested by the Wise Men. These reservations were finally overcome following a formal declaration made by Mr Prodi on behalf of the Commission (full text at:

[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/general/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/general/index.htm))

He assured the Parliament that the implementation of the Wise Men's recommendations would mean no loss of democratic control. He welcomed the close co-operation between the Community institutions and expressed his confidence in its harmonious development in the near future. He



### CESR to begin work on market abuse and prospectuses

The Commission has asked the Committee of European Securities Regulators to start work on technical advice on market abuse and prospectuses.

The CESR will need to begin work now if the EU is to meet the 2003 target date for full integration of European securities markets.

Any work done by the CESR at this early stage shall be without prejudice to the negotiations on the final texts of the two Directives.

The wording of the two provisional requests for technical advice is available at: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/mobil/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/mobil/index.htm)

### info

Crispin Waymouth

Markt F-2

TEL: + 32 (0)2 295 47 74

Markt-F2@cec.eu.int



# Approach to financial services legislation

"a positive signal"



The Wise Men Committee (from left): Cornelius Herkströter; Norbert Walter; Internal Market Commissioner Frits Bolkestein; Chairman Alexandre Lamfalussy; Nigel Wicks; Luis Angel Rojo

also emphasised the need for transparency and for early, systematic and broad consultation of the public throughout this new regulatory process.

## The Four Level Approach

The Wise Men's report proposed a four-level approach to European securities regulation, based on two new committees, the European Securities Committee (ESC),

and the Committee of European Securities Regulators (CESR).

The four-level approach is to work as follows:

**Level 1** will consist of Directives or Regulations, proposed by the Commission following consultation with all interested parties and adopted by the Council and the European Parliament. In adopting each Directive or Regulation, the Council and the Parliament will agree on the nature and extent of detailed technical implementing measures to be decided at Level 2.

At **Level 2**, the European Securities Committee, the future regulatory committee, will assist the Commission in adopting the relevant implementing measures. Such measures will be used to ensure that technical provisions are kept up to date with market developments.

**Level 3** measures will have the objective of improving the common and uniform implementation of Level 1 and 2 acts in the Member States. The Committee of European Securities Regulators will have particular responsibility for this.

At **Level 4**, the Commission will strengthen the enforcement of Community law.

The full text of the Lamfalussy Report is available at:

[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/general/lamfalussy.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/general/lamfalussy.htm)

## Resümee

### Ein neues Konzept für die Gesetzgebung auf dem Gebiet der Finanzdienstleistungen

Nach einer förmlichen Erklärung von Kommissionspräsident Romano Prodi stimmte das Parlament am 5. Februar für eine vom Abgeordneten Karl von Wogau vorgeschlagene Entschließung, die den EU-Institutionen den Weg zu einer effizienteren Ausarbeitung, Verabschiedung und Umsetzung neuer Rechtsvorschriften im Finanzdienstleistungsbereich ebnet.

Die europäischen Staats- und Regierungschefs hatten dem vom Ausschuss der Weisen unter Vorsitz von Alexandre Lamfalussy vorgelegten Schlussbericht über die Regulierung der europäischen Wertpapiermärkte bereits bei ihrem Treffen in Stockholm im März 2001 zugestimmt.

In seinem Bericht hatte sich der Ausschuss für ein Vier-Stufen-Konzept ausgesprochen, das es der EU ermöglichen soll, rasch und flexibel auf neue Entwicklungen auf den Finanzmärkten zu reagieren und auf diese Weise stärkere Marktintegration und erhöhte Wettbewerbsfähigkeit zu erreichen.

Im Anschluss an die Abstimmung bezeichnete Präsident Prodi das Ergebnis als klares Bekenntnis zu dem Ziel, Europa bis zum Jahr 2010 zur wettbewerbsfähigsten Wirtschaft der Welt zu machen und als äußerst positives Signal für die institutionelle Zusammenarbeit zwischen der Kommission, dem Rat und dem Europäischen Parlament.

## DIXIT

This is a tremendous breakthrough for the creation of an integrated European financial market, and is one that financial markets, investors and regulators have been hoping for.

Frits Bolkestein - Internal Market Commissioner



# Seeking common ground on market information requirements

*Commission consults regulators, stock issuers and investors*

## Résumé

### Nouvelles consultations sur les informations à fournir par les sociétés

Les services de la Commission européenne ont lancé un second et dernier cycle de consultations sur l'actualisation des règles existantes concernant les informations à fournir par les sociétés dont les valeurs mobilières sont négociées sur des marchés réglementés, tels que les bourses de valeurs. La Commission entend soumettre une proposition législative au Parlement européen et au Conseil à la fin 2002.

Le dernier document de consultation présente diverses approches possibles, revues à la lumière des 90 réponses reçues lors des premières consultations lancées en juillet de l'an dernier. Le document est disponible sur le site Europa à l'adresse suivante: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/fr/finances/mobil/transparency/htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/fr/finances/mobil/transparency/htm)

**The European Commission has launched further consultation on updating existing rules on the information which has to be regularly provided by companies whose securities are traded on regulated markets such as stock exchanges. The Commission intends to submit a proposal for new legislation to the European Parliament and the Council at the end of 2002. The latest consultation document sets out a number of revised approaches after 90 responses to the first consultation in July last year. It is available on the Commission's Europa website at: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/mobil/transparency/htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/mobil/transparency/htm).**

The document also takes account of recommendations made in January 2002 by the Commission's High-Level Group of Company Law Experts chaired by Professor Jaap Winter. This extensive dialogue with interested parties is in line with the approach to financial services legislation agreed with the European Parliament and Council and based on the recommendations of the Lamfalussy Committee on the Regulation of European Securities Markets (see page 10).

Launching the consultation document, Internal Market Commissioner Frits

Bolkestein said: "This initiative is another step towards improving market transparency for investors all over Europe. The second round of consultation will help us to get the forthcoming proposal right. It is further proof of the open way the Commission is drawing up its proposals on financial services."

The main issues on which the Commission is seeking contributions are as follows:

- The new consultation paper proposes a more differentiated approach to financial reporting based on the size of companies issuing equity. Smaller companies would need to provide less detailed information.
- Treatment of security holders: to improve participation in shareholder meetings, the Commission is considering reinforcing shareholders' existing rights to equal treatment.
- The Commission is considering lowering thresholds and time limits for disclosure and extending the information which must be disclosed on for example acquisitions or disposals of holdings and agreements amongst shareholders.
- The Commission is considering rules on some basic ways information must be made available, such as on the issuer's website, and – as at present – in newspapers. Responses to the consultation document should be sent by 5 July 2002 to:

European Commission  
Internal Market Directorate  
General  
Securities Markets and Investment Services Providers Unit F/2  
Building C-107 3/36  
B – 1049 Brussels

Responses may also be sent to:  
[Markt-disclosure-consultation@cec.eu.int](mailto:Markt-disclosure-consultation@cec.eu.int)

## Resümee

### Konsultationen zu Informationen, die Unternehmen offen legen müssen

Die Dienststellen der Europäischen Kommission haben eine zweite und endgültige Runde offener Konsultationen zur Aktualisierung der bestehenden Vorschriften auf dem Gebiet der Informationen lanciert, die von Unternehmen, deren Wertpapiere auf geregelten Märkten wie den Börsen gehandelt werden, regelmäßig offenzulegen sind. Die Kommission beabsichtigt, dem Europäischen Parlament und dem Rat bis Ende 2002 einen Vorschlag für neue Rechtsvorschriften vorzulegen.

Im letzten Konsultationsdokument werden eine Reihe vorgeschlagener Ansätze erläutert, die im Lichte der 90 Antworten überarbeitet wurden, die auf die erste Konsultationsrunde eingegangen sind, die im Juli letzten Jahres lanciert wurde. Das Konsultationsdokument ist auf der Europa-Website wie folgt abzurufen: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/de/finances/mobil/transparency/htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/de/finances/mobil/transparency/htm). Die Frist für die Einreichung von Kommentaren ist der 5. Juli 2002.



## info

Jürgen Tiedje  
Markt F-2

TEL: + 32 (0)2 295 05 25  
[Markt-F2@cec.eu.int](mailto:Markt-F2@cec.eu.int)



# More consultation on Investment Services Directive

*Another chance to comment on ideas for change*

## Résumé

### Nouvelle consultation sur les services d'investissement

La Direction générale "Marché intérieur" de la Commission européenne a lancé une seconde et dernière consultation publique sur les modifications possibles de la directive concernant les services d'investissement (DSI - 93/22/CEE), visant à faciliter la création d'un marché financier communautaire efficace, intégré et discipliné.

Les services de la Commission ont profondément modifié leurs propositions initiales pour tenir compte des 77 réponses recueillies lors de la première consultation, lancée en juillet 2001. La Commission présentera une proposition officielle au Parlement européen et au Conseil des ministres, d'ici à la fin 2002. Le dernier document de consultation en date est disponible sur site Web de la Commission, à l'adresse suivante:

[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/fr/finances/mobil/isd/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/fr/finances/mobil/isd/index.htm)

The latest consultation document and a summary of responses to the first consultation are available on the Commission's Europa website at:

[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/mobil/isd/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/mobil/isd/index.htm)

**The European Commission's Internal Market Directorate-General has undertaken a second and final round of open consultation on possible amendments to the Investment Services Directive (ISD), aimed at facilitating the emergence of efficient, integrated and orderly EU financial markets. The Internal Market DG has made substantial changes to their initial suggestions as a result of the 77 responses received to the first round of consultation launched in July 2001. The Commission will present a formal proposal to the European Parliament and Council of Ministers in late 2002. This extensive dialogue is in line with the approach to financial services legislation agreed with the European Parliament and Council and based on the recommendations of the Lamfalussy Committee (see p. 10).**

Internal Market Commissioner Frits Bolkestein said: "We are determined to get financial services legislation right. That means close and continuous consultation."

The 77 responses that the Commission received during the first round of consultation came from a broad range of sources: supervisory authorities, regulators, exchanges, financial institutions and others.

From the feedback the Commission has been able to confirm its view that the main areas on which to concentrate are:

- updating investor protection safeguards to help investors profit fully from a wider range of investment services
- enabling investment firms to provide services across borders on the basis of home country supervision
- improving the working of markets and avoiding market fragmentation by establishing a level playing field between differ-

ent ways of executing investment orders through, for example, Regulated Markets (such as stock exchanges), Alternative Trading Systems, and "in-house" order-matching by banks, who execute client orders to buy/sell securities against other client orders or their own trading positions.

The consultation process has also helped the Commission to adjust its approach to how to serve these objectives best. It has therefore made a number of changes to its earlier suggestions. Its proposals include:

- fine-tuning investor protection obligations to take account of new forms of investment services
- broadening the scope of the Directive to include investment advice and trading of commodity derivatives, among other things
- simplifying the classification of order-execution systems
- ensuring that different trading systems performing similar functions are subject to comparable regulation
- clarifying requirements for the disclosure of quotes or details of transactions performed off-exchange (limited, perhaps, to equity transactions)
- streamlining the core principles for regulated markets, which would be able to compete for liquidity without jeopardising the operation of European securities markets or the interests of issuers and investors.

**As part of the latest consultation on revising the Investment Services Directive, the Commission hosted an open hearing in Brussels on 22 April 2002.**

The Commission reminded the 200 participants that ISD revision must avoid an 'à la carte' approach to infrastructures for trading. Allowing optional approaches on such fundamental issues would fatally undermine the capacity of the revised ISD to underpin an efficient, liquid and integrated EU financial market.

## Resümee

### Weitere Konsultationen zur Änderung der Wertpapierdienstleistungs-Richtlinie (ISD)

Die Generaldirektion Binnenmarkt der Europäischen Kommission hat eine zweite und letzte Konsultationsrunde für mögliche Änderungen der Wertpapierdienstleistungs-Richtlinie (ISD-93/22/EWG) eingeleitet, die das Entstehen effizienter, integrierter und einheitlicher EU-Finanzmärkte erleichtern soll.

Nach Eingang von 77 Antworten in der ersten Konsultationsrunde, die im Juli 2001 begann, haben die Kommissionsdienststellen ihre ersten Vorschläge erheblich geändert. Die Kommission wird bis zum Ende des Jahres 2002 dem Europäischen Parlament und dem Ministerrat einen offiziellen Vorschlag unterbreiten. Das letzte Konsultationsdokument ist auf der Website Europa der Kommission einzusehen unter: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/de/finances/mobil/isd/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/de/finances/mobil/isd/index.htm).



# EU adopts new laws improving policyholder protection

*Increased solvency margins will safeguard insurance customers*

## Résumé

**L'UE adopte de nouvelles dispositions pour améliorer la protection des preneurs d'assurance**

Le 14 février 2002, le Conseil de ministres a adopté deux directives visant à accroître les garanties dont disposent les preneurs d'assurance, en renforçant les exigences de marge de solvabilité des entreprises d'assurance vie et non vie. La marge de solvabilité est le montant minimum des capitaux supplémentaires dont une entreprise d'assurance doit pouvoir disposer dans des circonstances imprévues, par exemple quand le niveau des sinistres est plus élevé que prévu ou lorsque les résultats des investissements sont défavorables.

Les directives sont applicables aux comptes des exercices prenant cours le 1er janvier 2004 ou durant l'année 2004.

**The Council of Ministers adopted on 14th February 2002 two Directives to reinforce safeguards for policyholders by strengthening the solvency margin requirements for life and non-life assurance undertakings. The solvency margin is the minimum amount of extra capital that an insurance provider must have to fall back on in unforeseen circumstances, such as higher than expected claims levels or unfavourable investment results. The Directives must be implemented by Member States within 18 months of their publication in the EU's Official Journal (although there are transitional arrangements for certain measures) and applied to accounts for financial years beginning on 1 January 2004 or during 2004.**

Internal Market Commissioner Frits Bolkestein said: "Recent events have dramatically shown how consumers and their insurers may face totally new risks. These Directives will significantly increase protection for policyholders. Now that they are adopted, we are going ahead with a complete review of the overall financial position of insurance undertakings, called Solvency II."

Many features are common to both Directives, which were proposed by the Commission in October 2000. One covers life assurance, the other non-life insurance. They apply to all insurance providers qualifying under the EU Insurance Directives for a 'single passport', allowing them to sell policies anywhere in the EU on the basis of the supervision carried out by their home Member State. The new Directives significantly strengthen and improve previous rules.

Under the Directives:

- Member States will be free to establish more stringent rules than those laid down in the Directives, to take account of specific local risks
- the absolute minimum amounts of capital required (the so-called minimum guarantee fund) are substantially increased and will be indexed in future in line with inflation. The new absolute minimum would be set at €3 million (€2 million for some classes of non-life insurance) compared to the previous amounts which ranged between €200 000 and €1.4 million
- the thresholds, based on levels of premiums and claims below which a higher solvency margin is required, have also been increased
- supervisory bodies will now have increased powers for early intervention, allowing them to take remedial action where policyholders' interests are threatened
- for certain categories of non-life business which have a particularly volatile risk profile (marine, aviation and general liability), the required solvency margin will be increased by 50%

More information is available at:  
[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/insur/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/insur/index.htm)

## Resümee

**EU verabschiedet neue Rechtsvorschriften für einen besseren Schutz von Versicherungsnehmern**

Am 14. Februar 2002 hat der Ministerrat zwei Richtlinien verabschiedet, mit denen strengere Anforderungen für die Solvabilitätsspanne von Lebens- und Schadenversicherern eingeführt und damit die Garantien für die Versicherungsnehmer verbessert werden. Die Solvabilitätsspanne ist eine zusätzliche Mindestkapitalreserve, die die Versicherungsunternehmen als Puffer für unvorhergesehene Ereignisse wie unerwartet hohe Schadensforderungen oder schlechte Anlageergebnisse bilden müssen.

Die Richtlinien müssen erstmals auf die Rechnungslegung für das am 1. Januar 2004 bzw. im Laufe des Jahres 2004 beginnende Geschäftsjahr angewandt werden.

## info

Michael Thom  
Markt C-2

TEL: + 32 (0)2 296 06 68  
Markt-C2@cec.eu.int





# Progress on Insurance Mediation Directive

*Council adopts common position*

## Résumé

### Progrès dans le domaine de la directive sur l'intermédiation en assurance

Le Conseil de ministres a adopté à l'unanimité une position commune sur la proposition de directive concernant l'intermédiation en assurance. Cette proposition va retourner au Parlement européen pour une seconde lecture. Son but est de garantir un niveau élevé de professionnalisme et de compétence chez les intermédiaires d'assurance.

La directive obligera les personnes et les sociétés exerçant une activité d'intermédiaire d'assurance ou de réassurance de se faire immatriculer, aux conditions minimales suivantes:

- avoir les connaissances et les capacités requises;
- jouir de l'honorabilité voulue;
- posséder une assurance responsabilité civile professionnelle ou présenter toute autre garantie qui couvre la responsabilité découlant d'une faute ou d'une négligence professionnelle;
- posséder une capacité financière suffisante, dans le cas des intermédiaires d'assurance appelés à gérer les fonds de leurs clients.

**The Council of Ministers has unanimously adopted a common position on the proposed Directive on insurance mediation, a key element in improving the internal market in retail insurance services. The common position preserves the main features of the Commission's proposal presented in September 2000 and takes account of amendments approved by the European Parliament in its first reading. The proposal will now return to the Parliament for its second reading. Once adopted, the proposed Directive, which is a priority measure under the Financial Services Action Plan, will replace a 1977 Directive and thus become the only binding Community instrument for insurance intermediaries.**

Internal Market Commissioner Frits Bolkestein said: "I am pleased that the Council has adopted this common position. The proposed Directive will make it easier for insurance intermediaries to sell their products within the European Union and, at the same time, guarantee proper protection of consumers' interests."

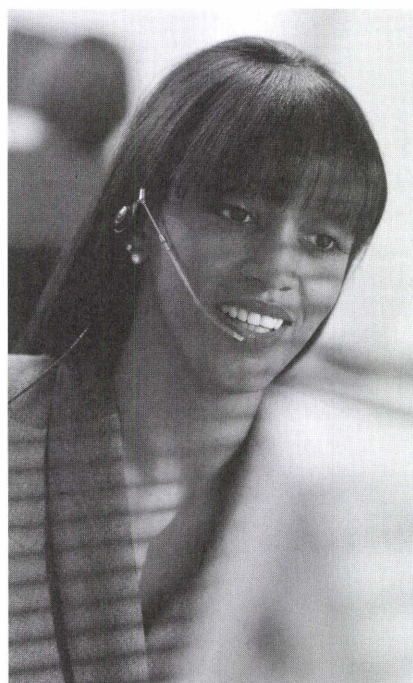
As amended by the Council, the Directive would require that individuals or companies who carry out insurance or reinsurance mediation should be registered on the basis of the following minimum requirements:

- possession of appropriate knowledge and ability
- being of good repute
- possession of professional indemnity insurance or any other comparable guarantee against liability arising out of professional negligence
- having sufficient financial capacity, in the case of insurance intermediaries who handle customers' money.

These requirements guarantee a high level of professionalism and competence on the part of insurance intermediaries in the European Union.

Member States may adopt more stringent provisions, but only for intermediaries registered on their territory. On the basis of their registration in the home country, insurance or reinsurance intermediaries will be able to do business in other Member States.

The common position agreed by the Council reflects a European Parliament amendment on information which must be disclosed to customers by insurance intermediaries selling services over the telephone, in accordance with the common position on the proposed Directive on distance marketing of financial services.



For more details, see :  
[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/insur/intermed.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/insur/intermed.htm)

## Resümee

### Fortschritte bei der Richtlinie über Versicherungsvermittlung

Der Ministerrat hat einstimmig einen Gemeinsamen Standpunkt zur vorgeschlagenen Richtlinie über Versicherungsvermittlung festgelegt. Der Vorschlag wird nun zur zweiten Lesung an das Parlament weitergeleitet. Die vorgeschlagene Richtlinie soll für ein hohes Maß an Professionalität und Fachkompetenz der Versicherungsvermittler sorgen.

Sie sieht vor, dass natürliche und juristische Personen, die Versicherungs- oder Rückversicherungsverträge vermitteln, registriert sein und zu diesem Zweck folgendes nachweisen müssen:

- geeignete Kenntnisse und Fertigkeiten,
- einen guten Leumund,
- den Abschluss einer Berufshaftpflichtversicherung oder eine vergleichbare Sicherheit, die bei Fahrlässigkeit die Haftung sicherstellt,
- und (falls ihnen Kundengelder anvertraut werden) die erforderliche Finanzkraft.

## info

Javier Palmero Zurdo

MARKT C-2

TEL: +32 (0) 22 96 36 70

Markt-C2@cec.eu.int



# Systèmes de bonus malus obligatoires

*La Commission veut faire appliquer lois européennes*

**L**a Commission européenne a décidé de traduire la France et le Luxembourg devant la Cour européenne de Justice à propos de leurs systèmes obligatoires de bonus/malus pour l'assurance responsabilité civile automobile. Dans ces deux pays, l'évolution de la prime en fonction des dommages causés par les conducteurs continue à obéir à des critères obligatoires strictement détaillés dans des dispositions législatives incompatibles avec la libre commercialisation des produits d'assurance. Ces systèmes sont en contravention avec la troisième directive «assurance non vie» (92/49/CEE), en vigueur depuis le 1er juillet 1994. Cette directive supprime les contrôles préalables ou systématiques sur les tarifs et les contrats, y compris en ce qui concerne l'assurance automobile.

Dans les pays qui appliquent correctement la législation européenne, la fixation des prix est libre et les assureurs pratiquent des rabais pour absence de sinistres ou procèdent aux augmentations de primes, en tenant compte, par exemple, de la gravité du sinistre ou des "points d'inaptitude" et pas uniquement du nombre d'accidents. Cela favorise les consommateurs, qui peuvent faire jouer pour leur propre bénéfice un nouvel élément de concurrence.

La Commission avait demandé aux gouvernements belge, finlandais, français et luxembourgeois de supprimer le caractère obligatoire de leurs systèmes de bonus/malus. En Belgique, le lien automatique entre la place dans l'échelle de degrés bonus/malus et la prime a disparu depuis le 1er février 2002, ce qui est également prévu en Finlande avant la fin du printemps.

## Drunk drivers: passengers' insurance still valid

*Finland asked to change law*

**T**he European Commission has sent a "reasoned opinion" asking Finland to change its legislation excluding from insurance cover passengers travelling in vehicles whose drivers have been drinking.

Finnish legislation provides for the driver's injuries to be excluded from insurance cover should an accident occur when the driver is under the influence of alcohol and/or other intoxicating substances.

This exclusion applies also to a passenger who knows that travelling in the vehicle under the prevailing conditions would be a considerable safety risk.

The few circumstances where the Directive permits exclusions do not include the exclusion from cover of passengers' if the driver is intoxicated. The emphasis must be on protecting the third party who is a victim of the accident.

### Three insurance cases resolved

Greece, Ireland and Finland have recently changed aspects of their insurance legislation after being asked to do so by the Commission.

A new law in **Greece** creates a level playing field for all insurance companies providing emergency assistance to tourists, by allowing them to have recourse to external suppliers of assistance services.

In **Ireland**, laws allowing the authorities to randomly check vehicles from other Member States for third party insurance have been abolished.

In **Finland**, national legislation transposing the Third Non-Life Insurance Directive has been amended in conformity with that Directive to include also insurance companies offering at their own risk workplace accident insurance.

For more details see:  
[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/insur/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/insur/index.htm)



# Le comité de Bâle modifie son calendrier

*Evaluation de l'impact du nouvel accord sur les fonds propres*

## Summary

### Impact evaluation of the new Capital Accord

The Basel Committee on banking supervision has announced a change to the process leading to the finalisation of the new Capital Accord.

A further assessment of the global impact of the new Accord will be undertaken from 1 October 2002 and will be followed by the publication of a third and final consultation document in May 2003. The new Accord will enter into force on 31 December 2006.

### info

Gerry Cross

MARKT C-1

TEL: +32 (0) 2 296 9689

Markt-C1@cec.eu.int

**Le comité de Bâle sur le contrôle bancaire a modifié le processus devant aboutir à la finalisation du nouvel accord sur les fonds propres. Un examen complémentaire de l'impact global du nouvel accord sera effectué à partir du 1 octobre 2002 et sera suivi par la publication d'un troisième et dernier document de consultation en mai 2003. Le nouvel accord entrera en vigueur le 31 décembre 2006.**

La Commission européenne s'est félicitée de l'annonce de ce nouveau calendrier, qui permettra la finalisation de plusieurs aspects importants – par exemple l'exigence de fonds propres appropriée pour les prêts aux petites et moyennes entreprises – sans perdre la dynamique nécessaire à la conclusion du nouvel accord.

La Commission modifiera son propre calendrier de consultation en ligne avec celui de Bâle.

La Commission européenne participe en qualité d'observateur aux travaux du comité de Bâle et de ses groupes de travail. Neuf États membres de l'Union européenne sont représentés dans le comité, à savoir: l'Allemagne, la Belgique, l'Espagne, la France, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et la Suède. La Banque centrale européenne a également un statut d'observateur.

La Commission coordonnera la participation des États membres de l'UE qui ne sont pas membres du comité dans l'examen global d'impact mentionné ci-dessus.

Pour plus d'informations, voir le site EUROPA de la Commission, à l'adresse suivante: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/fr/finances/capitaladequacy/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/fr/finances/capitaladequacy/index.htm)

## Resümee

### Untersuchung der Auswirkung der neuen Eigenkapitalvereinbarung

Der Basler Ausschuss für Bankenaufsicht hat angekündigt, sein Vorgehen hinsichtlich der neuen Eigenkapitalvereinbarung zu ändern.

Eine weitere Untersuchung der globalen Auswirkung der neuen Vereinbarung wird beginnend vom 1. Oktober 2002 durchgeführt und ihr wird eine Veröffentlichung eines dritten und letzten Konsultationspapiers im Mai 2003 folgen. Die neue Vereinbarung wird am 31. Dezember 2006 in Kraft treten.

# Anti-money laundering measures become law

*EU fights financing of terrorists and organised crime*

## Résumé

### Les mesures contre le blanchiment d'argent deviennent loi

Le Parlement européen et le Conseil ont finalement adopté la proposition de la Commission visant à améliorer la directive européenne relative au blanchiment d'argent. Celle-ci est entrée en vigueur le 28 décembre 2001 et les États membres doivent la mettre en œuvre avant le 15 juin 2003.

Au départ, le Parlement et le Conseil n'étaient pas parvenus à se mettre d'accord sur le texte; celui-ci ayant été ensuite l'objet d'une procédure de conciliation.

### info

Alan Beverly

MARKT C-1

TEL: +32 (0) 2 295 13 35

Markt-C1@cec.eu.int

**The European Commission's proposal to upgrade the EU's Directive on money laundering has been formally adopted by the European Parliament and the Council. It entered into force on 28 December 2001 and Member States have until 15 June 2003 to implement it. The Parliament and the Council had originally been unable to agree on the text, which then went into a conciliation procedure.**

Internal Market Commissioner Frits Bolkestein said: "Once again the EU is setting a new world standard in the fight against the financing of terrorism and organised crime. I sincerely hope that Member States will implement the Directive before the eighteen month deadline is up."

## Extended scope

The new Directive obliges Member States to combat laundering of the proceeds of a wide range of serious crime (including fraud against the EU budget). The Directive currently in force only applies to the proceeds of drug offences.

The upgraded Directive also extends the coverage of the current Directive (limited to the financial sector) to a series of activities and professions that are vulnerable to misuse by money launderers, such as external accountants and auditors, real estate agents, notaries, lawyers, dealers in high value goods such as precious stones and metals or works of art, auctioneers, and casinos.

## Resümee

### Anti-Geldwäsche-Massnahmen werden Gesetzgebung

Der Vorschlag der Europäischen Kommission, die EU-Geldwäscherichtlinie auszuweiten, ist letztlich formal vom Europäischen Parlament und dem Rat angenommen worden. Sie trat am 28. Dezember 2001 in Kraft und die Mitgliedsstaaten haben bis zum 15. Juni 2003 für deren Umsetzung Zeit.

Das Parlament und der Rat konnten sich ursprünglich über den Text nicht einig werden, so dass es zu einem Vermittlungsverfahren kam.



# Progress on market abuse and financial conglomerates

*Council agrees on crucial financial services Directives*

## Résumé

### Progrès concernant les directives sur les abus de marché et les conglomerats financiers

La Commission européenne a accueilli avec satisfaction les accords politiques adoptés le 7 mai par le Conseil des ministres de l'économie et des finances sur la proposition de directive concernant les conglomerats financiers et sur le fond de la proposition de directive concernant les abus de marché. Un accord définitif sur cette seconde proposition devrait intervenir en juin. Les deux directives retourneront au Parlement européen pour une seconde lecture dans le cadre de la procédure de codécision.

La proposition concernant les conglomerats financiers vise à renforcer la santé prudentielle des groupes financiers exerçant des activités à la fois dans le secteur de la banque ou des services d'investissement et dans le secteur de l'assurance. La proposition concernant les abus de marché tend à protéger les marchés et les investisseurs des opérations d'initiés (fondées sur des informations non publiques) et des manipulations du marché (opérations et informations trompeuses).

**The European Commission has welcomed political agreements at the 7 May Council of Economics and Finance Ministers on the proposed Directive on financial conglomerates and on the substance of the proposed Directive on market abuse. A final agreement on the latter proposal is expected in June. Both Directives will then return to the European Parliament for a second reading.**

The proposals were put forward by the Commission in April and May respectively last year. The financial conglomerates proposal aims at reinforcing the prudential soundness of financial groups with activities in both the banking/investment services and insurance sectors. The market abuse proposal seeks to protect markets and investors from both insider dealing (which consists of trades based on non-public information) and market manipulation (which covers misleading trades and information).

Internal Market Commissioner Frits Bolkestein said: "The Directive on financial conglomerates will ensure that there is adequate supervision of conglomerates operating across more than one financial

sector. The market abuse proposal will establish common rules throughout Europe on what is allowable practice and what is not. It will not be welcomed by fraudsters, hucksters and cheats. But consumers, investors and depositors will be better protected and so will society in general".

These political agreements are important steps towards meeting the request of the Barcelona European Council in March 2002 for the adoption of all the measures of the Financial Services Action Plan currently being discussed in Council and Parliament.

For more details see:

[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/financonglom/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/financonglom/index.htm)

and:

[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/mobil/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/mobil/index.htm)

### info

Financial conglomerates

Luc Van Cauter

MARKT C-3

TEL: +32 (0) 2 296 97 79

Markt-C3@cec.eu.int

### info

Market abuse

Karl-Peter Repplinger

MARKT F-2

TEL: +32 (0) 2 299 52 72

Markt-F2@cec.eu.int

## DIXIT

**The market abuse proposal will not be welcomed by fraudsters, hucksters and cheats. But consumers, investors and depositors will be better protected and so will society in general.**

Frits Bolkestein - Internal Market Commissioner

## Resümee

### Fortschritte im Bereich der Marktmissbrauch- und Finanzkonglomerat-Richtlinie

Die Europäische Kommission hat die auf der Wirtschafts- und Finanzministertagung vom 7. Mai erzielte politische Einigung über die vorgeschlagene Finanzkonglomerat-Richtlinie sowie die grundsätzliche Zustimmung zur vorgeschlagenen Marktmissbrauch-Richtlinie begrüßt. Über den letztgenannten Richtlinienvorschlag dürfte im Juni eine endgültige Einigung erzielt werden. Beide gehen im Rahmen des Mitentscheidungsverfahrens zur zweiten Lesung ins Europäische Parlament.

Mit dem Richtlinienvorschlag über Finanzkonglomerate soll die Beaufsichtigung von Finanzkonzernen, die sowohl im Bank- und Investmentgeschäft als auch im Versicherungswesen tätig sind, verstärkt werden. Der Richtlinienvorschlag über Marktmissbrauch soll Märkte und Anleger sowohl vor Insider-Geschäften (bei denen nichtöffentliche Informationen für den Handel ausgenutzt werden) als auch vor Marktmanipulation (d.h. irreführenden Geschäften und Informationen) schützen.



# Collateral Directive nears final adoption

Clear rules will boost cross-border transactions

## Résumé

**La Directive sur les garanties financières est sur le point d'être adoptée**

Le 5 mars dernier, le Conseil des Ministres a approuvé à l'unanimité le texte que le Parlement européen a repris à son compte lors de sa session plénière de mai. La directive crée un cadre juridique communautaire clair et uniforme permettant de limiter le risque de crédit associé aux opérations financières par la constitution de garanties prenant la forme de valeurs mobilières ou d'espèces. La proposition de la Commission avait été présentée le 27 mars 2001.

Cette directive est un des objectifs prioritaires du plan d'action pour les services financiers considéré par les Conseils européens de Lisbonne et de Stockholm comme un élément clé de la création de l'économie la plus concurrentielle au monde d'ici à 2010.

**The proposal for a Directive on collateral is approaching final adoption. The Council of Ministers unanimously approved the text on 5 March and the European Parliament upheld it at its plenary session in May. The Directive will create a clear and uniform EU legal framework to limit credit risk in financial transactions through the provision of securities and cash as collateral. The Commission's proposal was presented on 27 March 2001. The Directive is a priority measure under the Financial Services Action Plan, endorsed by the Lisbon and Stockholm European Councils as a key element in the making Europe's economy the most competitive in the world by 2010. Collateral is already a huge market in the EU, with the total value of outstanding contracts on the market for repurchase agreements ('repos') alone estimated to be worth around two trillion euros.**

Internal Market Commissioner Frits Bolkestein, said: "We will now at last have a clear framework of rules for collateral, and that will boost cross-border transactions and help integrate EU financial markets. By determining which law governs cross-border collateral arrangements and by allowing market participants to set up such arrangements in the same way all over the EU, the Directive will reinforce financial stability and make borrowing easier and cheaper. Along with the other measures in the Financial Services Action Plan, it will ultimately contribute to economic growth."

Collateral is the property (such as securities) provided by a borrower to a lender to minimise the risk of financial loss to the lender in the event of the borrower failing to meet in full their financial obligations to the lender. Market operators in the European Union currently face fifteen different legal regimes for the provision of collateral, which leads to uncertainty over the effectiveness of collateral as protection in cross-border transactions.

## Resümee

**Die Richtlinie über Finanzsicherheiten nähert sich ihrer endgültigen Verabschiedung**

Am 5. März hat der Rat der Finanzminister einstimmig den Text angenommen, den das Europäische Parlament in seiner Plenarsitzung im Mai verabschiedet hat. Diese Richtlinie wird einen klaren, EU-weit einheitlichen Rechtsrahmen schaffen, der das Kreditrisiko bei Finanzgeschäften durch die Bestellung von Wertpapieren und Barguthaben als Sicherheit begrenzt. Der Vorschlag der Kommission war am 27. März 2001 vorgelegt worden.

Die Richtlinie ist eine der Prioritäten des Aktionsplans für Finanzdienstleistungen und wurde vom Europäischen Rat in Lissabon und Stockholm als wesentliche Voraussetzung dafür bezeichnet, die Union bis zum Jahr 2010 zur wettbewerbsfähigsten Wirtschaft der Welt zu machen.

## DIXIT

**We will now at last have a clear framework of rules for collateral... the Directive will reinforce financial stability and make borrowing easier and cheaper... it will ultimately contribute to economic growth.**

Frits Bolkestein - Internal Market Commissioner

More information at:

[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/banks/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/banks/index.htm)

## info

Peter Restelli-Nielsen/

Jean Luc Fillippini

MARKT F-I

TEL: +32 (0) 2 295 90

02/295 97 85

Markt-FI@cec.eu.int



# Cross-border Complaints

*Financial services complaints network gets off to good start*

## Résumé

Le réseau pour la résolution extrajudiciaire des litiges dans le domaine des services financiers est déjà opérationnel et fonctionne bien.

FIN-NET, le réseau de traitement extrajudiciaire des plaintes en matière de services financiers, constitue le premier réseau transfrontalier de résolution alternative des litiges (ADR) pleinement opérationnel dans l'Union européenne. En apportant une solution aux problèmes pratiques liés aux processus existants de règlement des plaintes et en permettant d'éviter des actions en justice longues et coûteuses, FIN-NET vise à rendre les plaintes transfrontalières plus faciles, aussi bien pour les entreprises que pour les consommateurs.

Début février, les membres du réseau FIN-NET se sont réunis à Bruxelles afin de rendre le projet pleinement opérationnel après une période expérimentale d'un an. Mi-2002, la Commission publiera, dans les onze langues officielles de l'UE, un guide FIN-NET à l'intention du consommateur. Ce guide sera imprimé à 1,5 million d'exemplaires et pourra également être obtenu par Internet.

### info

Irmfried Schwimann  
MARKT C-4  
TEL: +32 (0) 22 96 70 02  
Markt-C4@cec.eu.int

**FIN-NET, the out-of court complaints network for financial services, is the first fully functioning cross-border Alternative Dispute Resolution (ADR) network in the European Union. By overcoming practical problems associated with existing complaint resolution processes and by avoiding lengthy and expensive legal action, FIN-NET aims to make cross-border complaining easier for both businesses and consumers. At the start of February the members of the FIN-NET network met in Brussels to witness the project becoming fully operational after a year of testing. In mid-2002, the Commission will publish a consumer guide to FIN-NET, in all eleven official EU languages. The guide will be printed in 1.5 million copies and distributed via the Internet.**

Improved consumer confidence in inexpensive, simple and effective alternatives to legal action is crucial to the creation of an integrated Internal Market in financial services. The difficulty of obtaining redress is a barrier to the development of cross-border services particularly in the financial sector – where it risks undermining the growth of electronic commerce. FIN-NET thus plays a key role in the European Union's policy for the further integration of retail financial markets.

In order to create FIN-NET, the Commission brought together existing and new national complaint schemes. On 1 February 2002, the member schemes – drawn from 37 different banking and insurance ombudsmen and consumer complaint boards – met in Brussels. This meeting marked the launch of the full FIN-NET service after one year pilot phase, during which the network dealt with more than 400 complaints on banking, insurance and securities issues.

FIN-NET has three specific objectives:

1. To give consumers easy and inexpensive access to out-of-court redress in cross-border disputes. The complainant, through his or her national ADR scheme, is put in touch with the ADR system in the supplier's country. The

network supplies all necessary information in the consumer's own language.

2. To ensure exchange of information between the different European schemes, so that cross-border complaints can be handled as quickly, efficiently and professionally as possible.
3. To ensure that out-of-court dispute settlement schemes from different European countries comply with a common set of minimum standards to ensure an impartial, fair and efficient dispute settlement procedure. Only a high quality service will create consumer confidence in FIN-NET and its member schemes.

The Commission is now focusing on the further development of FIN-NET and on making sure European citizens know it is available and how to use it. The geographical and sectoral coverage will be improved and co-operation between the participating schemes will be intensified.

Standardised information on all FIN-NET member schemes is also available in a multilingual FIN-NET database on the Commission's web-site at:  
[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/consumer/intro.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/consumer/intro.htm).

## Resümee

**Guter Start für Netz zur außergerichtlichen Beilegung von Streitigkeiten über Finanzdienstleistungen**

FIN-NET, das Netz zur außergerichtlichen Regelung von Streitigkeiten über Finanzdienstleistungen, ist das erste voll funktionsfähige grenzüberschreitende Netz für außergerichtliche Streitbeilegung in der Europäischen Union. FIN-NET soll die Regelung von Streitigkeiten sowohl für Unternehmen als auch für Verbraucher erleichtern, indem es praktische Probleme, wie sie bei bestehenden Verfahren auftreten, überwindet und langwierige und teure Gerichtsverfahren vermeiden hilft.

Nach einem Testjahr haben sich Anfang Februar die Mitglieder des FIN-NET zum Start des voll funktionsfähigen Netzes in Brüssel getroffen. Mitte 2002 wird die Kommission einen Verbraucherleitfaden zum FIN-NET in allen elf Amtssprachen der EU veröffentlichen. Der Leitfaden wird in 1,5 Millionen Exemplaren gedruckt und über das Internet verbreitet.



# Auditing: Commission issues Recommendation on statutory auditors' independence

## Résumé

**Audit: la Commission publie une recommandation concernant l'indépendance du contrôleur légal des comptes**

La Commission européenne a publié une recommandation concernant l'indépendance des contrôleurs des comptes dans l'UE. Ce texte énonce une série de principes rigoureux de haut niveau et recommande notamment qu'il soit interdit aux contrôleurs d'effectuer un contrôle légal exigé par loi – s'ils ont avec leur client une relation quelconque qui pourrait compromettre leur indépendance. Cela peut comprendre toute relation financière, d'affaires, d'emploi ou autre, ou toute situation dans laquelle le contrôleur fournit à un même client des services complémentaires au contrôle.

Bien que la recommandation n'ait pas force de loi, elle constituera une règle claire de bonne pratique que la Commission entend voir immédiatement appliquée dans tout le secteur de l'audit dans l'UE.

*The European Commission has issued a Recommendation on statutory auditors' independence in the EU. The Recommendation, although not binding, contains a set of demanding, high level principles on this crucial regulatory issue. Such a Recommendation was unthinkable a few years ago because of widely divergent national regulations. The main thrust of the Recommendation is that it prohibits auditors from carrying out a statutory audit – in other words an audit the audited company is legally obliged to undergo – if the auditors have any relationship with their client that might be perceived to compromise the auditor's independence. This could mean any financial business, employment or other link, or any situations where the auditors provide additional services, other than audits, to the same clients.*

## The Commission expects...

The Recommendation was drafted before the collapse of Enron – but has been further reviewed in the light of it. The Commission expects the Recommendation to be immediately applied throughout the EU audit industry and will review progress towards its application in practice three years after its adoption.

Internal Market Commissioner Frits Bolkestein said: "Trust in the independence and objectivity of auditors is vital for the efficient functioning of the EU capital market. It is essential for business integrity, shareholder confidence and consumer and employee protection. I now expect this Recommendation to be rapidly implemented throughout the EU. Let me be clear: if that does not happen, the Commission will propose more robust measures."

## Principles based

The Recommendation is a result of the discussions within the EU Committee on Auditing, which is composed of representatives from the Member States and the European audit profession. The carefully drafted Recommendation (the result of

two years' work) follows an innovative principles-based approach. The alternative to a principles-based approach – detailed rules – would be too static to cover new developments and easily become outdated.

The Recommendation would require statutory auditors to consider, and to document for each audit engagement, any potential risks or threats to their independence, as well as the safeguards for mitigating those risks. The independence of auditors needs to be protected systematically. Threats to it vary in nature – and in seriousness – and auditors need to put in place different safeguards depending on the circumstances. The ultimate safeguard ("prohibition") is not to enter into certain relationships or not to provide certain additional services to the audit client.

## Unacceptable

The Recommendation also indicates what is not acceptable. For example, auditors cannot conduct a statutory audit if they have any direct or significant indirect financial interest in the audit client, a close family member working in a management position there, or if they receive an unduly high proportion of their revenue from one client. Also, partners involved in performing audits may not join the audit client before the end of a two year cooling-off period.

Key audit partners must also "rotate" within seven years: in other words, they must not be involved in auditing the same client for more than seven years in succession. Where Member States believe there is a need to go beyond the approach set out in the Recommendation, the non-binding nature of the instrument, and its principles-based approach, allow this.

The Commission recently published a paper setting out its initial response to the Enron case (see page 24). This paper indicates a series of measures to further improve the quality and credibility of the EU audit profession.

## Resümee

**Abschlussprüfungen: Kommission gibt Empfehlung zur Unabhängigkeit gesetzlicher Abschlussprüfer heraus**

Die Europäische Kommission hat eine Empfehlung zur "Unabhängigkeit der gesetzlichen Abschlussprüfer in der EU" verabschiedet. Die Empfehlung umfasst eine Reihe von anspruchsvollen und bedeutenden Grundsätzen und legt insbesondere nahe, dass Abschlussprüfer daran gehindert werden sollten, eine gesetzlich vorgeschriebene Abschlussprüfung vorzunehmen, wenn sie Beziehungen zu ihrem Kunden unterhalten, die die Unabhängigkeit des Abschlussprüfers möglicherweise gefährden können. Hierbei kann es sich um finanzielle, geschäftliche, beschäftigungsbezogene oder sonstige Verbindungen oder um Situationen handeln, in denen die Abschlussprüfer neben der Abschlussprüfung für den gleichen Kunden noch zusätzliche Leistungen erbringen.

Obwohl die Empfehlung nicht rechtlich verbindlich ist, wird sie als eindeutige Richtschnur für bewährte Praktiken dienen, von der die Kommission hofft, dass sie in der gesamten Abschlussprüfungsbranche der EU unverzüglich angewandt wird.

## info

Erik van der Plaats

MARKT F-3

TEL: + 32 (0)2 296 11 21

Markt-F3@cec.eu.int



# Company law expert group p

## Advice on takeovers and c

### Résumé

**La Commission accueille favorablement le rapport du groupe d'experts sur les OPA**

Le Commissaire Frits Bolkestein a accueilli favorablement un rapport, élaboré par d'éminents spécialistes du droit des sociétés, abordant la problématique des offres publiques d'acquisition (OPA). Dans ce rapport, le groupe de haut niveau créé par la Commission a étudié les questions sur lesquelles le Parlement européen avait attiré son attention lors des négociations concernant sa dernière proposition de directive sur les OPA.

Ces négociations ont échoué en juillet lorsque le Parlement n'a pu, au terme de la procédure de conciliation, réunir en session plénière une majorité favorable au compromis approuvé par ses représentants pendant la discussion finale avec le Conseil des ministres.

### Commission welcomes experts' report on takeovers

*Internal Market Commissioner Frits Bolkestein has welcomed a report issued in January by the High Level Group of Company Law experts set up by the Commission, specifically addressing the issues which the European Parliament had asked the Commission to examine during negotiations over the Commission's previous proposal for a Directive on Takeover Bids. Those negotiations broke down in July 2000 when the European Parliament was unable to muster a majority for the compromise Parliament representatives had reached with the Council of Ministers. The Commission will shortly bring forward a new proposal for a Directive.*

The High-Level Group's report made a number of proposals to answer the European Parliament's main concerns over the original proposal.

#### Squeeze out, sell out

First, the Group proposed that the Directive should include a "squeeze out right" allowing majority shareholders, in certain strictly defined circumstances, to oblige minority shareholders to sell their holdings to them after a takeover. Alongside this, the group advocated a "sell out right" allowing, again under certain conditions, remaining minority shareholders to oblige the majority shareholder to buy their holdings.

Secondly, the report proposed harmonising the method for calculating the price to be paid in a mandatory bid by using the highest price paid by the bidder or for the same shares during a certain period before the acquisition of control.

#### Break through

Last, but not least, it proposed measures to create a level playing field for take-over bids in Europe: the extensive disclosure of

pre-bid defensive measures and the "break through" rule which would allow a bidder who has reached a certain percentage of "risk bearing capital" to exercise control over the company in question without hindrance by pre-bid defensive measures.

This report was submitted to the European Parliament's Legal Affairs Committee on 21 January and to the Member States (meeting on 7 February). While reactions in the EP were quite positive, those of Member States were mixed.

#### National views

All Member States supported the introduction of "squeeze out" and "sell out" rights and extensive disclosure of defensive measures. However, there was no general consensus on the definition of equitable price: some Member States would prefer a reference to the market price or even an evaluation by the competent authority or independent experts.

The break through rule was the recommendation which encountered most opposition from Member States. Certain Member States oppose this on principle as it would mean the end of their plural voting right systems whereby certain private shareholders can exercise more votes per share than others and effectively control the destiny of companies, including by blocking acceptance of takeover bids.

The problem of compensation for the lost rights (property or constitutional) was raised by other Member States and the notion of "risk bearing capital" was also contested by some Member States, either because there is no clear definition or because it would give voting rights to non-voting shares.

The full text of the Group's report can be found at:

[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/company/company/official/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/company/company/official/index.htm)

### Resümee

**Kommission nimmt Expertenbericht zur Problematik der Übernahmeangebote entgegen**

Binnenmarkt-Kommissar Frits Bolkestein hat den von führenden Gesellschaftsrechtsexperten erstellten umfassenden Vorbericht zur Problematik von Übernahmeangeboten entgegengenommen. Der Bericht setzt sich eigens mit den Fragen auseinander, um deren Prüfung das Europäische Parlament die Kommission bei den Beratungen über den letzten Kommissionsvorschlag für eine Richtlinie über Übernahmeangebote gebeten hatte.

Die Verhandlungen waren im Juli nach Einschaltung des Vermittlungsausschusses gescheitert, als auf der Plenartagung keine Mehrheit für den Kompromiss zustande kam, auf den sich die Parlamentsvertreter und der Ministerrat verständigt hatten.

#### info

Danielle Muffat-Jeandet  
Markt F3  
TEL: + 32 (0)2 296 96 13  
Markt-F3@cec.eu.int



# prepares the ground for reform

## consultation on company law

### Résumé

#### Consultation en ligne sur des réformes éventuelles

Le groupe de haut niveau d'experts en droit des sociétés institué par la Commission européenne a lancé une consultation sur des réformes éventuelles du droit des sociétés en Europe. Les questions abordées touchent à la fois des thèmes généraux et sept sujets spécifiques; le gouvernement d'entreprise; l'information des actionnaires (communication et processus décisionnel); les alternatives aux règles de constitution et maintien du capital; le fonctionnement des groupes de sociétés; la restructuration et la mobilité des sociétés; la Société Privée Européenne; les coopératives et autres formes d'entreprises.

L'échéance pour soumettre des contributions est fixée au 21 juin 2002. Les réponses à la consultation seront prises en considération dans le rapport final du Groupe qui sera publié avant la fin de l'année et proposera des priorités et des mesures précises en vue de réformer le droit des sociétés. Le document de consultation est disponible à l'adresse suivante: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/fr/company/company/modern/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/fr/company/company/modern/index.htm)

### info

Erich Eggenhoffer

MARKT F-3

TEL: + 32 (0)2 296 00 14

Markt-F3@cec.eu.int

### Expert group launches online consultation on possible reforms

*The High Level Group of Company Law Experts set up by the European Commission has launched consultations on possible reforms to company law in Europe. The issues covered include both general themes and the following seven specific issues: corporate governance; shareholder information, communication and decision-making; alternatives to capital formation and maintenance rules; the functioning of groups of companies; corporate restructuring and mobility; a European Private Company; and co-operatives and other forms of enterprise.*

*The deadline for comments is 21st June 2002. Responses to the consultation will be taken into account in the Group's final report later this year. This report is due to suggest specific*

*priorities and measures for reforming company law. Copies of the consultation paper are available at: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/company/company/modern/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/company/company/modern/index.htm)*

The Commission set up the Group of High Level Company Law Experts, chaired by Jaap Winter, in September 2001.

The Group's first task was to advise the Commission on a new proposal for a Takeover Bids Directive and it presented the Commission with a report on this issue in January 2002.

The second part of the Group's mandate is to provide the Commission with recommendations for a modern European company law framework. The consultation paper issued today is part of this process. The Commission recently extended this part of the mandate to cover additional corporate governance issues in the light of the repercussions of the Enron affair.

The Group invites responses and comments to the questions raised in the consultation paper by e-mail to: [markt-modernising-company-law@cec.eu.int](mailto:markt-modernising-company-law@cec.eu.int) or by post to:

The Secretariat of the High Level Group,  
European Commission,  
Office: C 107 - 3/4, B-1049 Brussels

### Members of the High Level Group on Company Law are:

- Chairman Jaap WINTER, Professor at the Erasmus University of Rotterdam and legal advisor to Unilever, the Netherlands
- José Maria GARRIDO GARCIA, Professor at the University of Castilla-La Mancha, Spain
- Klaus J. HOPT, Geschäftsführender Direktor Max-Planck-Institut, Germany
- Jonathan RICKFORD, Consultant for the Department of Trade and Industry, United Kingdom
- Guido ROSSI, former President of the Italian stock exchange supervisory body CONSOB, Italy
- Jan CHRISTENSEN, Professor at the University of Copenhagen, Denmark
- Joëlle SIMON, Legal Affairs Director, Employers' Federation (MEDEF), France.

### Resümee

#### Expertengruppe startet Online-Konsultation zur Reform des Gesellschaftsrechts

Die von der Europäischen Kommission eingesetzte hochrangige Expertengruppe auf dem Gebiet des Gesellschaftsrechts hat eine Konsultation zur Reform des europäischen Gesellschaftsrechts eingeleitet. Die Konsultation erstreckt sich auf allgemeine Fragen sowie auf die folgenden sieben Themenkreise: Corporate Governance, Information der Gesellschafter, Kommunikation und Beschlussfassung, Alternativen zu Kapitalbildungs- und Kapitalerhaltungsregeln, Funktionsweise von Unternehmensgruppen, Unternehmensrestrukturierung und Unternehmensmobilität, die Europäische Privatgesellschaft, Genossenschaften und andere Unternehmensformen.

Die Konsultationsfrist endet am 21. Juni 2002. Die Konsultationsbeiträge werden in den Abschlussbericht Eingang finden, den die Gruppe in der zweiten Jahreshälfte vorlegen wird. Die Gruppe soll in ihrem Bericht konkrete Prioritäten und Vorschläge zur Modernisierung des Gesellschaftsrechts formulieren. Das Konsultationspapier ist auf folgender Internetseite abrufbar: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/de/company/company/modern/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/de/company/company/modern/index.htm)



# Cure found for

## A calm and effective response

### Résumé

#### Une réponse posée et efficace aux leçons tirées de l'affaire Enron

Beaucoup d'initiatives européennes tiennent compte des dangers clairement illustrés par l'affaire Enron.

Mais le Commissaire européen en charge du marché intérieur, Frits Bolkestein, a fait comprendre que si l'UE doit éviter une "réglementation dictée par la panique", la Commission ne fera pas preuve d'auto-satisfaction et adaptera ses propositions lorsque cela s'avérera nécessaire. Il a également mis l'accent sur le fait que l'UE doit assumer ses responsabilités en tant que seule puissance économique mondiale capable de pouvoir travailler avec les Etats unis vers une vraie convergence en matière d'information financière sur le plan global.

Le document de la Commission "Une première réponse de l'UE aux questions politiques soulevées par l'affaire Enron" est disponible sur le site à l'adresse suivante: [http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/company/company/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/company/company/index.htm)

**O**ver the last two months it has been nearly impossible to open a newspaper or turn on the TV news without hearing the latest revelations from the US investigation into the collapse of Enron, formerly one of the world's largest energy, commodity and service companies.

*The Enron investigations are proceeding slowly and there remains a long way to go, but it is clear that there are important lessons to be learnt. Many EU initiatives already take into account the dangers so clearly illustrated by the Enron affair.*

#### No panic

Internal Market Commissioner Frits Bolkestein has made clear that while the EU should be careful to avoid "panic regulation", the Commission will not be complacent and will adapt its proposals as appropriate. He has also stressed that the EU must assume its responsibilities as the only economic power in the world that carries enough weight to work with the US towards true global convergence in financial reporting.

The EU has been working diligently for many years to reduce the risk of a European 'Enron' and several of the initiatives included in the Financial Services Action Plan (FSAP) – covering accounting standards, auditor independence, capital market enforcement and corporate governance – are highly relevant to this work.

They represent a major contribution to the goal of a global co-ordination of financial reporting, auditing and regulatory oversight. Their success is key to the efficiency of the global capital markets.

#### Accounting standards

Sound financial reporting is essential to the efficient working of the capital market. The bedrock of sound financial reporting is high quality accounting standards.

The EU is now making swift progress on the requirement for listed EU companies

to apply International Accounting Standards (IAS). Following an overwhelmingly favourable vote in the European Parliament's plenary session on 12 March, there is a real possibility that the Council of Ministers and European Parliament could adopt the Regulation using the "fast-track" single reading procedure. This would show Europe's determination on how it wants to see things develop in the future. It should pave the way for the US to accept IAS for listing purposes.

#### A matter of principles

In the Enron fallout, US Standards have been criticised for containing many thousands of pages of detailed rules. The stated aim of the International Accounting Standards Board (IASB) – the body which sets IAS – is to minimise detailed rules and exemptions. This will defeat the "where does it say that I can't" culture which rule-based standards have fostered. In contrast, the 'principles-based' approach of IAS will ensure that accounts reflect economic reality – restoring investors' confidence that "it is how it looks".

#### European voice

Europe exerts a strong influence over the IASB through:

- the European Commission's role as an observer on important bodies within the IASB structure, notably the Standards Advisory Council and the Standing Interpretations Committee
- European representation on all IASB bodies, in particular on the main Board which approves new IAS, where six out of the 13 members are from Europe.

Further, European influence is safeguarded by the consultation mechanisms. All proposals must be published for comment and Europe will comment forcefully and collectively, through the European Financial Reporting Advisory Group – a body set up to fill this role.



## Les progrès accomplis dans certains domaines clés dynamisent le plan d'action pour les services financiers... mais la route est encore longue

**A** la fin de l'année 2001 et au cours du premier semestre 2002, des progrès sensibles ont été enregistrés en ce qui concerne la mise en œuvre du plan d'action de l'UE pour les services financiers (PASF). Début février, le Parlement européen a adopté une nouvelle approche concernant l'élaboration et l'application de la législation relative aux services financiers sur la base de propositions formulées par le comité des sages présidé par Alexandre Lamfalussy. Durant le même mois, le PASF a été conforté par le bilan intermédiaire qu'ont dressé des hauts représentants des administrations nationales, des organes de réglementation et des entreprises lors d'une conférence qui s'est déroulée à Bruxelles. Dans le même temps, plusieurs propositions législatives de la Commission ont progressé dans leur cheminement devant le Parlement européen et le Conseil des ministres.

Frits Bolkestein, membre de la Commission chargé du marché intérieur, a toutefois mis en garde contre toute complaisance: "Nous devons maintenant réaliser des progrès significatifs sur les différentes mesures qui font encore l'objet de négociations dans le domaine des services financiers, par exemple les propositions sur les fonds de pension ou les prospectus. Il sera ainsi possible de maintenir l'impulsion donnée aux services financiers depuis quelques semaines et de convaincre les citoyens, les entreprises et les marchés que nous pouvons réellement atteindre notre objectif, c'est-à-dire faire de l'Europe l'économie la plus compétitive et la plus dynamique au monde d'ici 2010".

### DES ACTEURS DE PREMIER PLAN EVALUENT LES PROGRES ACCOMPLIS EN MATIERE DE SERVICES FINANCIERS

C'est dans le cadre "art nouveau" de la Bibliothèque Solvay de Bruxelles que se sont réunis – le vendredi 22 février – 60 hauts représentants des institutions européennes, des administrations nationales, des organes de réglementation et des entreprises de services financiers. Cette réunion visait à dresser un bilan intermédiaire du plan d'action de l'UE pour les services financiers qui a été adopté en mai 1999 et qui doit s'achever en 2005. Au total, le PASF



Le bilan intermédiaire du PASF a été dressé lors d'une réunion à la Bibliothèque Solvay à Bruxelles en février.

contient 42 dispositifs législatifs qui doivent tous être adoptés par le Parlement européen et le Conseil de ministres sur la base de propositions de la Commission européenne.

Le bilan intermédiaire a également constitué une étape vers le sommet européen de Barcelone, les 15 et 16 mars (cf. page 2), à l'occasion duquel les dirigeants européens ont traité des services financiers comme un des points clés de leur ordre du jour.

### La priorité de Romano Prodi

La réunion a été ouverte par le président de la Commission, Romano Prodi, qui n'a laissé aucun doute aux participants quant à l'importance qu'il accorde au PASF: "Le plan d'action pour les services financiers ne doit ni avorter ni échouer; il en va de l'ensemble de notre stratégie pour le développement durable, la compétitivité, la stabilité, l'emploi et l'innovation. Aujourd'hui plus que jamais, les déclarations politiques doivent se traduire par des engagements sans faille et des accords fermes".

Les débats qui ont suivi ont été présidés par le commissaire chargé du marché intérieur, Frits Bolkestein, et par le ministre espagnol des finances, Rodrigo Rato y Figaredo. Le ministre belge des finances, Didier Reynders, et son





Tommaso Padoa-Schiappa, membre du directoire de la BCE et Romano Prodi, Président de la Commission européenne.

homologue danois, Thor Pedersen, ont également pris part aux discussions en cours de journée. Les 60 participants ont tous eu l'occasion de prendre la parole durant les débats.

### Avantages économiques

Pedro Solbes, commissaire chargé des affaires économiques et financières, a prononcé le discours d'introduction aux travaux du matin qui ont surtout porté sur les avantages économiques qui seront obtenus à travers l'intégration des marchés financiers en Europe. L'ensemble des participants ont convenus qu'il était essentiel de mener à son terme le PASF pour tirer pleinement profit de l'euro et pour faire de l'UE l'économie la plus compétitive et la plus dynamique au monde d'ici 2010. Le commissaire Bolkestein a d'ailleurs déclaré à cet égard: "En créant un véritable marché européen des services financiers, nous pouvons abaisser le coût du capital, créer davantage d'emplois et proposer un plus grand choix ainsi que des prix moins élevés aux consommateurs".

Pehr Gyllenhammer, président la table ronde européenne sur les services financiers (ERF), a présenté les principales conclusions figurant dans le rapport de l'ERF intitulé "The Benefits of a Working European Retail Market for Financial Services". Le rapport donne à penser que l'intégration du secteur financier permettrait de gagner 0,5 à 0,7 % de croissance. Dans la première hypothèse, le PIB de l'UE augmenterait de 43 milliards d'euros par an. La version intégrale du rapport est disponible à l'adresse suivante: <http://www.zew.de/en/forschung/erfstudyresults.html>. Le prochain rapport de l'ERF portera sur les retraites que M. Gyllenhammer considère comme une "bombe à retardement".

Tommaso Padoa-Schiappa, membre du directoire de la Banque centrale européenne, n'a fait aucun mystère de l'ampleur des travaux qui restent à accomplir avant d'aboutir à un véritable marché européen des services financiers, et il a rappelé aux participants que "nous ne serons parvenus à l'intégration que lorsque les frontières n'auront plus

d'importance". Il a plaidé en faveur d'une plus grande concurrence et d'une meilleure coopération entre les autorités de réglementation.

### Une "rente perpétuelle"

Dans sa contribution, Amelia Fawcett (PDG de Morgan Stanley Europe) a déclaré: "En échange de l'intégration financière, l'UE bénéficiera d'une rente perpétuelle" sous la forme d'un surplus d'innovation et de croissance ainsi que d'un meilleur financement des retraites. Elle a insisté sur la nécessité de faire avancer la proposition de directive relative aux offres publiques d'acquisition.

Plusieurs participants, dont le ministre danois des finances, Thor Pedersen, le directeur du ministère français des finances, Jean-Pierre Jouyet, ainsi que le président de Crestco Ltd et ancien directeur adjoint du Trésor britannique, Sir Nigel Wicks, ont souligné qu'il convenait d'informer pleinement le grand public des avantages de l'intégration. Sir Nigel a estimé à 1 000 milliards d'euros le manque à gagner du fait de l'absence d'intégration. De l'avis général des participants, des règles adéquates en matière de protection des consommateurs, notamment dans le domaine des retraites, sont essentielles pour gagner l'adhésion du public.

### Commencer par le commencement

Les débats de l'après-midi ont essentiellement été consacrés aux prochaines mesures à prendre pour aboutir à un véritable marché européen des services financiers.

Les différents orateurs ont tous souligné combien il importait de respecter le calendrier actuel du PASF et de parvenir rapidement à des accords entre la Commission, le Parlement européen et les États membres.

Les participants ont reconnu que la situation avait changé depuis l'adoption initiale du PASF et que toute nouvelle législation devait tenir compte de l'évolution du marché. Les orateurs ont toutefois indiqué clairement qu'il n'était pas encore question d'un "PASF 2" et qu'il convenait tout d'abord d'atteindre les objectifs prioritaires actuels. Les retraites ont été considérées comme un domaine dans lequel il est particulièrement urgent d'agir, afin de renforcer la transférabilité des droits au niveau transfrontalier et d'assurer à l'avenir un financement convenable des retraites sans soumettre le contribuable à une charge trop lourde.

### Les propositions "Lamfalussy"

Les participants ont très favorablement accueilli l'accord que le Parlement européen a donné le 5 février à un nouveau système plus efficace d'élaboration, d'adoption et de mise en œuvre de la législation sur les marchés financiers par les institutions européennes (voir page 10). Cette nouvelle approche avait été proposée à l'origine par le comité des sages sur la réglementation des marchés européens de





## Progress in key areas boosts financial services action plan... but still a long way to go

Late 2001 and early 2002 have seen significant progress on implementing the EU's Financial Services Action Plan (FSAP). In early February, the European Parliament agreed to a new approach to preparing and implementing financial services legislation, based on proposals from the Committee of Wise Men chaired by Alexandre Lamfalussy. Later in the month, the FSAP was boosted by the Mid-Term Review conducted by leading government, regulatory and market players at a high-profile conference in Brussels. Meanwhile, several legislative proposals put forward by the Commission made progress in their passage through the European Parliament and the Council of Ministers.

But Internal Market Commissioner Frits Bolkestein warned against complacency, saying: "What we need now is significant progress on the different financial services measures still under negotiation, such as the proposals on pension funds and prospectuses. This will contribute towards maintaining the sense of the momentum on financial services we have seen emerge over the last few weeks and help convince citizens, businesses and markets that we really can deliver our goal of making Europe the world's most dynamic and competitive economy by 2010".



Brussels' Bibliothèque Solvay hosted the mid-term review of the FSAP in February

The "Mid-Term Review" was also a step on the way to the Barcelona European Council on 15-16 March (see page 2), where financial services were a key item on European leaders' agenda.

### LEADING PLAYERS ASSESS PROGRESS ON FINANCIAL SERVICES

Brussels' art nouveau Bibliothèque Solvay was the venue for a gathering of 60 leading figures from EU institutions, governments, regulatory bodies and the financial services industry on Friday 22 February. Their task was to assess progress at the half way stage of the target period for implementing the EU's Financial Services Action Plan (FSAP), which was adopted in May 1999, with the aim of completion by 2005. The FSAP contains a total of 42 pieces of legislation, all of which need to be adopted by the European Parliament and the Council of Ministers on the basis of proposals by the European Commission.

### Prodi's priority

The Review was opened by Commission President Romano Prodi, who left participants in no doubt as to the importance he gives to the FSAP: "Implementation of the Financial Services Action Plan must not be allowed to falter or fail. That would undermine our whole strategy for sustainable growth, competitiveness, stability, employment and innovation. Now, more than ever, political statements must be translated into hard commitments and firm agreements."

The debates which followed were chaired jointly by Internal Market Commissioner Frits Bolkestein and Spanish Finance Minister Rodrigo Rato y Figaredo. Belgian Finance Minister Didier Reynders and his Danish counterpart Thor





ECB Board member Tommaso Padoa-Schioppa and Commission President, Romano Prodi

Pedersen also took part during the day. All 60 participants had the opportunity to speak at some point in the proceedings if they wished.

### Economic benefits

Economics and Finance Commissioner Pedro Solbes introduced the morning's debate, which concentrated on the economic benefits to be achieved through integrating Europe's financial markets. All the participants agreed that completing the FSAP is crucial to reaping the full benefits of the euro and to achieving the EU's goal of becoming the most competitive and dynamic economy in the world by 2010. As Commissioner Bolkestein put it: "By creating a truly European market in financial services, we can lower the cost of capital, create more jobs, and increase choice and reduce prices for consumers."

Pehr Gyllenhammer, chair of the European Round Table on financial services (ERF), presented the main conclusions of the ERF's report "The Benefits of a Working European Retail Market for Financial Services". The report suggests that an integrated financial sector could lead to an increase in economic growth of between 0,5 and 0,7 per cent. The lower figure would mean boosting EU GDP by 43 billion euro annually. The full text of the report can be found at <http://www.zew.de/en/forschung/erfstudyresults.html>. The ERF's next report will look at pensions, which Mr Gyllenhammer described as "a time bomb".

Tommaso Padoa-Schioppa, Member of the Board of the European Central Bank was blunt about the magnitude of the task still remaining before a true European market in financial services can exist, reminding participants that "we will have achieved integration only when national borders have become irrelevant." He pleaded for more competition and better co-operation between regulatory authorities.



### A "perpetual annuity"

In her contribution Amelia Fawcett, the Chief Executive of Morgan Stanley Europe said that "the prize we will get as a result of financial integration is a perpetual annuity that will accrue to the EU forever" in the form of more innovation, more growth and better funded pensions. She drew attention to the need for progress on the proposed Directive on takeover bids.

Several participants, among them Danish Finance Minister Thor Pedersen, Director of the French Finance Ministry Jean-Pierre Jouyet and Sir Nigel Wicks, Chairman of Crestco Ltd and former Deputy Head of the UK Treasury, stressed the need to inform the general public fully about the benefits of integration. Sir Nigel estimated the global loss of resources because of non-integration at 1000 billion euro. There was general agreement that in order to win public confidence, adequate consumer protection rules, notably in pension provision, are crucial.

### First things first

Discussions in the afternoon centred on the next steps necessary to achieve a truly European market in financial services.

Speaker after speaker stressed the importance of keeping to the existing timetable for the FSAP and of quickly finding agreements between the Commission, the European Parliament and Member States.

Participants acknowledged the fact that circumstances had changed since the FSAP was first adopted, and that new legislation needed to take account of market circumstances. But speakers made clear that there should be no question yet of an "FSAP 2". Existing priorities need to be achieved first. Pensions were picked out as an area where action is particularly urgent, in order to increase portability across borders and to ensure that the funding of pensions in the future will be adequate without placing too onerous a burden on the taxpayer.

### Lamfalussy proposals

Participants warmly welcomed the European Parliament's agreement on 5 February on a new more efficient system for EU institutions to prepare, adopt and implement legislation regulating European financial markets (see page 10). This new approach was originally proposed by the Committee of Wise Men on the Regulation of European Securities Markets, chaired by Alexandre Lamfalussy, who also took part in the Mid-Term Review.

In remarks supported by other speakers, Baron Lamfalussy drew attention to the need to consult all interested parties



## Fortschritte in Schlüsselbereichen bringen Aktionsplan für Finanzdienstleistungen voran... aber der Weg ist noch weit

**E**nde 2001 und zu Beginn des Jahres 2002 waren beträchtliche Fortschritte bei der Umsetzung des Aktionsplans Finanzdienstleistungen (FSAP) der EU zu verzeichnen. Anfang Februar befürwortete das Europäische Parlament ein neues Konzept für die Ausarbeitung und Implementierung von Rechtsvorschriften über Finanzdienstleistungen, das sich auf Vorschläge des Ausschusses der Weisen unter Vorsitz von Alexandre Lamfalussy stützt. Ebenfalls noch im Februar erhielt der FSAP Auftrieb durch die Halbzeitbilanz, die führende Vertreter von Regierungen, Regulierungsbehörden und Marktteilnehmern auf einer Konferenz in Brüssel zogen. Inzwischen sind mehrere Legislativvorschläge auf ihrem Weg durch das Europäische Parlament und den Rat vorangekommen.



Die Brüsseler Solvay Bibliothek als Schauplatz der Zwischenprüfung der Fortschritte des Aktionsplans für Finanzdienstleistungen im Februar

Binnenmarktkommissar Frits Bolkestein warnte jedoch vor Selbstzufriedenheit: „Was wir jetzt brauchen, ist ein deutlicher Fortschritt bei den verschiedenen Maßnahmen im Finanzdienstleistungsbereich, die noch im Verhandlungsstadium sind, beispielsweise bei den Vorschlägen zu Pensionsfonds und Börsenprospekten. Damit kann der in den letzten Wochen zu verzeichnende Auftrieb im Bereich der Finanzdienstleistungen beibehalten und den Bürgern, Unternehmen und Märkten klar gemacht werden, dass wir das Ziel, Europa bis 2010 zur dynamischsten und wettbewerbsfähigsten Wirtschaft der Welt zu machen, tatsächlich erreichen können.“

### FÜHRENDE WIRTSCHAFTSTEILNEHMER BEWERTEN DIE FORTSCHRITTE IM BEREICH FINANZDIENSTLEISTUNGEN

Am 22. Februar war der Jugendstilbau der Bibliothèque Solvay in Brüssel Schauplatz einer Zusammenkunft von 60 führenden Vertretern der Europäischen Institutionen, der Regulierungsgremien und der Finanzdienstleistungsbranche. Sie sollten eine Halbzeitbilanz des Aktionsplans Finanzdienstleistungen (FSAP) der EU ziehen, der im Mai 1999 verabschiedet wurde und bis 2005 vollständig umgesetzt sein soll, und die bisher erzielten Fortschritte bewerten. Der Aktionsplan umfasst insgesamt 42

Rechtsvorschriften, die ausnahmslos vom Europäischen Parlament und vom Rat auf Vorschlag der Kommission verabschiedet werden müssen.

Die „Halbzeitbilanz“ war auch eine Etappe auf dem Weg zur Tagung des Europäischen Rates in Barcelona am 15. - 16. März (siehe Seite 2), wo Finanzdienstleistungen einer der Haupttagesordnungspunkte der Staats- und Regierungschefs waren.

### Prodis Priorität

Die Brüsseler Tagung wurde von Kommissionspräsident Romano Prodi eröffnet, der die Teilnehmer nicht über die Bedeutung im Zweifel ließ, die er dem Aktionsplan beimisst: „Wir dürfen nicht zulassen, dass bei Nichtumsetzung des Aktionsplanes Finanzdienstleistungen verzögert werden oder scheitern. Das würde unsere gesamte Strategie für ein nachhaltiges Wachstum, für Wettbewerbsfähigkeit, Stabilität, Beschäftigungen und Innovation ins Wanken bringen. Politische Absichtserklärungen müssen heute mehr denn je in verbindliche Zusagen und feste Vereinbarungen münden.“

Bei den anschließenden Diskussionen führten Binnenmarktkommissar Frits Bolkestein und der spanische Finanzminister Rodrigo Rato y Figaredo gemeinsam den





Das Mitglied des Direktoriums der EZB Tommaso Padoa-Schiappa und Kommissions-Präsident Romano Prodi

Vorsitz. Weitere Teilnehmer waren der belgische Finanzminister Didier Reynders und sein dänischer Amtskollege Thor Pedersen. Allen 60 Teilnehmern wurde im Laufe der Konferenz die Möglichkeit geboten, das Wort zu ergreifen.

### Wirtschaftlicher Gewinn

Das für Wirtschaft und Finanzen zuständige Kommissionsmitglied Pedro Solbes eröffnete die Morgensitzung, die in erster Linie der Frage des wirtschaftlichen Gewinns aus einer Integration der europäischen Finanzmärkte galt. Alle Teilnehmer waren sich darin einig, dass der Abschluss der FSAP-Umsetzung Voraussetzung dafür ist, dass alle Vorteile des Euro zum Tragen kommen und die EU ihr Ziel erreicht, bis 2010 die wettbewerbsfähigste und dynamischste Wirtschaft der Welt zu werden. „Wenn wir einen echten europäischen Markt für Finanzdienstleistungen schaffen,“ so Kommissar Bolkestein, „können wir die Kapitalkosten senken, mehr Arbeitsplätze schaffen, die Auswahl für den Verbraucher verbessern und die Preise senken.“

Pehr Gyllenhammer, der Vorsitzende des Runden Tisches in der europäischen Wirtschaft zum Thema Finanzdienstleistungen (ERF), stellte die wichtigsten Schlussfolgerungen des ERF-Berichts „Die Vorteile eines funktionierenden EU-Markts für Finanzdienstleistungen“ vor. Darin wird die Auffassung vertreten, dass ein integrierter Finanzsektor zu einem Anstieg des Wirtschaftswachstum zwischen 0,5 und 0,7 Prozent führen könnte. Der niedrigere Wert entspräche einem Anstieg des BIP der EU um 43 Milliarden Euro jährlich. Der vollständige Text des Berichts kann abgerufen werden unter <http://www.zew.de/de/forschung/erfstudyresults.html>. Der nächste Bericht des ERF wird sich mit der Altersversorgung befassen, die Pehr Gyllenhammer als „Zeitbombe“ bezeichnete.

Tommaso Padoa-Schiappa, Direktoriumsmitglied der Europäischen Zentralbank, nahm kein Blatt vor den Mund, als er über den Umfang der Arbeit sprach, die auf dem Weg zu einem echten europäischen Markt für Finanzdienstleistungen noch getan werden muss. Er erinnerte die Teilnehmer daran, dass „wir die Integration erst dann

erreicht haben, wenn Ländergrenzen bedeutungslos geworden sind“. Darüber hinaus plädierte er für mehr Wettbewerb und eine bessere Zusammenarbeit zwischen Regulierungsbehörden.

### Eine „laufende Rendite“

Amelia Fawcett, Geschäftsführerin von Morgan Stanley Europe sagte in ihrem Beitrag: „Der Lohn für die Integration der Finanzmärkte wird eine laufende Rendite in Form von mehr Innovation, mehr Wachstum und einer besser abgesicherten Altersversorgung sein.“ Sie betonte, dass es Fortschritte bei der vorgeschlagenen Übernahme-Richtlinie geben müsse.

Mehrere Teilnehmer, darunter der dänische Finanzminister Thor Pedersen, der Direktor im französischen Finanzministerium Jean-Pierre Jouyet und Sir Nigel Wicks, Chairman von Crestco Ltd und vormals stellvertretender Leiter des UK-Schatzamt, forderten nachdrücklich, die Öffentlichkeit umfassend über die Vorteile der Integration zu informieren. Nach Ansicht von Sir Nigel beliefen sich die Gesamtverluste durch fehlende Integration auf 1 Billion Euro. Man war sich darin einig, dass angemessene Verbraucherschutzvorschriften, insbesondere im Zusammenhang mit der Altersversorgung, unerlässlich sind, wenn das Vertrauen der Allgemeinheit gewonnen werden soll.

### Das Wichtigste zuerst

Diskussionsschwerpunkt am Nachmittag waren die nächsten Schritte, die für einen wirklich europäischen Finanzdienstleistungsmarkt erforderlich sind.

In allen Beiträgen wurde hervorgehoben, wie wichtig es sei, den bestehenden Zeitplan für den FSAP einzuhalten und schnell zu Einigungen zwischen Kommission, Europäischem Parlament und den Mitgliedstaaten zu gelangen.

Die Teilnehmer räumten ein, dass sich die Gegebenheiten seit Verabschiedung des FSAP verändert hätten und man diesen Veränderungen mit neuen Rechtsvorschriften Rechnung tragen müsse. Einige machten jedoch deutlich, dass man jetzt noch nicht über einen „FSAP 2“ diskutieren solle. Zunächst müssten die gegenwärtigen Prioritäten verwirklicht werden. Die Altersversorgung wurde als einer der Bereiche genannt, in denen besonders dringender Handlungsbedarf bestehe, damit die Übertragbarkeit von Ansprüchen über Grenzen hinweg erleichtert und künftig eine angemessene Finanzierung der Altersversorgung ohne übermäßige Belastung des Steuerzahlers sichergestellt sei.

### Die Lamfalussy-Vorschläge

Sehr begrüßt wurde von den Teilnehmern, dass das Europäische Parlament am 5. Februar ein neues, effizienteres Konzept für die Ausarbeitung, Verabschiedung und Implementierung von Rechtsvorschriften für die europäischen Finanzmärkte gebilligt hat (siehe Seite 10). Der Vorschlag für dieses neue Konzept stammte ursprünglich von dem







Binnenmarkt-Kommissar Frits Bolkestein und Generaldirektor John Mogg



Gloria Hernandez vom spanischen Finanzministerium und Rodrigo Rato y Figaredo, Präsident des Rates der Wirtschafts- und Finanzminister

„Ausschuss der Weisen über die Regulierung der europäischen Wertpapiermärkte“ unter Vorsitz von Alexandre Lamfalussy, der auch an der Halbzeitbewertung teilnahm.

Baron Lamfalussy wies darauf hin, dass alle Betroffenen, insbesondere die Finanzdienstleister und die Verbraucher, eingehend konsultiert werden müssten, bevor Rechtsvorschriften erlassen würden; andere Redner pflichteten ihm bei. Er erklärte weiter, dass es ebenso wichtig sei, dafür zu sorgen, dass europäische Rechtsvorschriften korrekt und einheitlich vor Ort angewandt würden. Er forderte die Kommission und die anderen an der Ausarbeitung von Rechtsvorschriften beteiligten Instanzen auf, weitere Fachleute zu gewinnen, unter anderem auch von Unternehmen der Finanzbranche entsandte Mitarbeiter.

### Kohärente Rechtsvorschriften

Mehrere Teilnehmer verwiesen auf die Notwendigkeit wirksamerer Rechtsvorschriften. Einige brachten die Idee vor, ein europäisches Regulierungsgremium einzurichten. Die Mehrheit war jedoch mit Howard Davies, dem Vorsitzenden der UK Financial Services Authority, und Edgar Meister, dem Vorsitzenden des Ausschusses für Bankenaufsicht der Europäischen Zentralbank einer Meinung, die sich beide für ein stärkere Vernetzung und engere Zusammenarbeit zwischen nationalen Regulierungsbehörden aussprachen, was ihrer Ansicht nach zur Wahrung der Einheitlichkeit ausreiche. Davies war der Ansicht, dass natürlicherweise eine derartige Zusammenarbeit zu einer stärkeren Konvergenz unterschiedlicher Vorgehensweisen führen würde.

Einige Redner, darunter Sir Adam Ridley, Generaldirektor der London Investment Banking Association, und Piet Korteweg, Vorstandsmitglied bei der Robeco Group, warnten vor einer fehlgeleiteten Reaktion nach dem Fall Enron. Sie waren der Ansicht, dass nicht mehr sondern weniger Regulierung erforderlich sei und dass man sich nach dem Fall Enron vorrangig mit der Frage beschäftigen sollte, wie man dafür sorgen könne, dass bestehende Vorschriften wirksam angewandt würden.

### Konstruktiv und fruchtbar

In seinem Schlusswort fasste Kommissar Bolkestein die allgemeinen Erkenntnisse (siehe Kasten, Seite IV) zusammen und unterstrich noch einmal die Entschlossenheit der Kommission, den Aktionsplan Finanzdienstleistungen planmäßig umzusetzen. Er betonte, dass die Kommission weiter ihr Möglichstes tun werde, um eine Einigung zwischen dem Ministerrat und dem Europäischen Parlament über alle Vorschläge zu ermöglichen, die bereits auf dem Tisch lägen. Bis dahin werde die Kommission so schnell wie möglich die noch verbleibenden Vorschläge im Zusammenhang mit dem Aktionsplan vorlegen; diese betrafen unter anderem die Abwicklung von Übernahmeangeboten, die Änderung der Wertpapierdienstleistungs-Richtlinie und eine Reihe von Richtlinien zum Gesellschaftsrecht. Darüber hinaus werde die Kommission Vorschläge zu den Eigenkapitalanforderungen für Banken unterbreiten. Sobald die Arbeiten an einer neuen Eigenkapitalvereinbarung im Basler Ausschusses für Bankenaufsicht genügend weit gediehen seien, würde ein Konsultationspapier veröffentlicht werden.

Bolkestein schloss seine Ausführungen mit der Feststellung, dass die Diskussionen im Verlauf des Tages „äußerst konstruktiv und fruchtbar“ gewesen seien. Er fügte hinzu: „Am meisten ist mir aufgefallen, wie groß die Einigkeit über die Bedeutung der allgemeinen Ziele, über den Weg dahin und über die Dringlichkeit des Vorgehens ist.“

Weitere Einzelheiten über die Halbzeitbilanz sowie ein Verzeichnis aller Teilnehmer sind auf der Europa-Website der Europäischen Kommission zu finden: [http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/de/finances/actionplan/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/de/finances/actionplan/index.htm).

Seit der Halbzeitbilanz sind wesentliche Fortschritte in mehreren Bereichen erzielt worden (siehe Kasten, Seite IV).

Spezial-Dossier





### Die wichtigsten Schlussfolgerungen der Halbezeitbilanz über den Aktionsplan Finanzdienstleistungen (FSAP)

- Der FSAP enthält die Maßnahmen, die nötig sind, um zu einem integrierten europäischen Finanzsektor zu gelangen. Diese Maßnahmen müssen in ihrer Gesamtheit verabschiedet und rechtzeitig, d. h. bis 2005, umgesetzt werden.
- Die gezielten Maßnahmen zur Schaffung eines integrierten Wertpapier- und Risikokapitalmarktes müssen bis 2003 umgesetzt werden.
- Nachdem Einigung mit dem Europäischen Parlament über die Umsetzung der Lamfalussy-Vorschläge erzielt wurde, sollten diese in besonderen Rechtsvorschriften rasch in die Praxis umgesetzt werden. Diese Vorschläge sollten auf einer breiten und fortlaufenden Konsultation der Marktteilnehmer und anderer interessierter Kreise, wozu auch Verbraucherverbände gehören, aufbauen.
- Die Umsetzung bestehender und künftiger einschlägiger Rechtsvorschriften muss genauestens beobachtet werden, damit sie die Ergebnisse bringen, die sie bringen sollen.
- Mit besonderem Vorrang sollte dafür gesorgt werden, dass die Bürger eine bessere und leichter übertragbare Altersversorgung erhalten und dass den Regierungen Unterstützung zuteil wird bei der konstruktiven Lösung des Problems der Finanzierung der Altersversorgung.
- Nach den Ereignissen des 11. September, dem Zusammenbruch von Enron und der Einführung der Eurobanknoten und -münzen muss dringend dafür gesorgt werden, dass die Finanzdienstleistungspolitik der EU in Einklang mit den neuen Realitäten gebracht wird, ohne dass die klar formulierten Prioritäten und Maßnahmen des FSAP dabei vernachlässigt werden. In den kommenden Monaten sollte die Kommission daher ihre Arbeiten zu folgenden Themen weiter intensivieren: Unabhängigkeit von Abschlussprüfern und Rechnungslegungsgrundsätze; Unternehmensverfassung („corporate governance“); Clearing- und Abrechnungssysteme; Stabilität des Finanzsystems; Rückversicherung; fortschrittlichere Vorschriften zur Solvabilität von Versicherungsunternehmen; Geldwäsche; Integrität des Finanzsektors und Entwicklung eines integrierten Marktes der Finanzdienstleistungen für Privatkunden.
- Finanzreformen sind darauf angewiesen, dass sie von der öffentlichen Meinung getragen werden. Deshalb müssen die langfristigen Vorteile klar mitgeteilt und geeignete Verbraucherschutzmaßnahmen in einem Markt ergriffen werden, in dem gleiche regulatorische Bedingungen für alle herrschen. Angemessene Beaufsichtigung und eine wirksame Wettbewerbspolitik sind flankierende Schlüsselfaktoren für die FSAP-Maßnahmen.

(1) Weitere Einzelheiten zu vielen dieser Punkte finden sich an anderer Stelle in dieser Ausgabe von Single Market News.

### Jüngste Fortschritte bei den Maßnahmen des Aktionsplans Finanzdienstleistungen (1)

**20. November 2001:** Der Ministerrat verabschiedet formell eine Richtlinie, die den Anwendungsbereich der EU-Rechtsvorschriften zur Bekämpfung der Geldwäsche ausdehnt und damit die Möglichkeiten zur Bekämpfung des Terrorismus und des organisierten Verbrechens verbessert.

**4. Dezember 2001:** Der Rat verabschiedet zwei Richtlinien auf dem Gebiet harmonisierter Investmentfonds (OGAW), die es diesen Fonds erleichtert, sich EU-weit zu betätigen.

**5. Februar 2002:** Das Europäische Parlament befürwortet ein neues Konzept für die Gesetzgebung auf dem Gebiet der Finanzdienstleistungen, das sich auf Vorschläge des Ausschusses der Weisen unter Vorsitz von Alexandre Lamfalussy stützt.

**14. Februar 2002:** Der Rat verabschiedet zwei Richtlinien, mit denen der Schutz der Versicherungsnehmer durch strengere Vorschriften zur Berechnung der Solvabilitätsspanne von Lebens- und Schadenversicherungsunternehmen verstärkt wird.

**5. März 2002:** Der Rat legt einen Gemeinsamen Standpunkt zum Richtlinienvorschlag „Finanzsicherheiten“ fest; damit soll ein klarer, EU-weit einheitlicher Rechtsrahmen geschaffen werden, der das Kreditrisiko bei Finanzgeschäften durch die Bestellung von Wertpapieren und Barguthaben als Sicherheit begrenzt.

**12. März 2002:** Das Europäische Parlament befürwortet den Vorschlag für eine Verordnung über die Anwendung internationaler Rechnungslegungsgrundsätze und ebnet damit den Weg für die Annahme des Vorschlags durch den EU-Ministerrat nach der ersten Lesung.

**14. März 2002:** Das Europäische Parlament gibt befürwortende Stellungnahmen zum Richtlinienvorschlag zur Bekämpfung des Marktmissbrauchs und zum Verordnungsvorschlag über Finanzkonglomerate ab.

**25. März 2002:** Die Kommission leitet eine zweite Konsultationsrunde für mögliche Änderungen der Wertpapierdienstleistungs-Richtlinie ein.

**27. März 2002:** Die Kommission ersucht den Ausschuss der Europäischen Wertpapierregulierungsbehörden (AEWRB) um fachliche Ratschläge zum Thema Marktmissbrauch und Börsenprospekte. Der AEWRB muss seine Arbeit sofort aufnehmen, will die EU das Ziel, bis 2003 vollständig integrierte europäische Wertpapiermärkte zu schaffen, erreichen. Die Arbeiten, die der AEWRB in diesem frühen Stadium durchführt, lassen die Verhandlungen über den endgültigen Wortlaut der beiden Richtlinien unberührt.

**25. April 2002:** Die hochrangige Expertengruppe auf dem Gebiet des Gesellschaftsrechts leitet eine Konsultation zur Reform des europäischen Gesellschaftsrechts ein.

**7. Mai 2002:** Der Rat verabschiedet eine politische Vereinbarung zu Marktmissbrauch und Finanzkonglomeraten (siehe oben).

**Mai 2002:** Die Kommission leitet eine zweite Konsultationsrunde zu den Offenlegungs-Verpflichtungen für börsennotierte Unternehmen ein.

**Mai/Juni 2002:** Das Europäische Parlament verabschiedet die „Finanzsicherheiten“-Richtlinie.







Internal Market Commissioner Frits Bolkestein and Director General, John Mogg



Gloria Hernandez from the Spanish Ministry of Finance and Rodrigo Rato y Figaredo, President of the Economics and Finance Ministers Council

and especially the financial services industry and consumers, in detail before legislation is drawn up. He added that it was equally important to ensure that European laws are correctly and consistently applied on the ground. He called for the Commission and other bodies involved in preparing legislation to get additional expert staff, including through secondments from the financial services industry.

### Coherent regulation

Several participants concentrated on the need for more effective regulation. Some put forward the idea of a European regulator. However, the majority agreed with Howard Davies, Chairman of the UK Financial Services Authority and Edgar Meister, the Chairman of the European Central Bank's Banking Supervision Committee, who both advocated a tighter network and stronger cooperation between national regulators as sufficient to ensure consistency. Mr Davies felt that such cooperation would lead naturally to greater convergence between different practices.

A number of speakers, including Sir Adam Ridley, Director-General of the London Investment Banking Association and Piet Korteweg, Chief Executive of the Robeco Group, cautioned against a misguided reaction to the Enron affair. They argued that less, not more, regulation is required and that the questions raised by Enron are mainly to do with making sure existing regulations are applied effectively.

### Constructive and fruitful

Closing the meeting, Mr Bolkestein summarised the overall conclusions (see box on next page) and reiterated the Commission's determination to achieve the implementation of the FSAP to the existing timetable. He emphasised that the Commission will continue to do all it can to facilitate agreement between the Council of Ministers and the

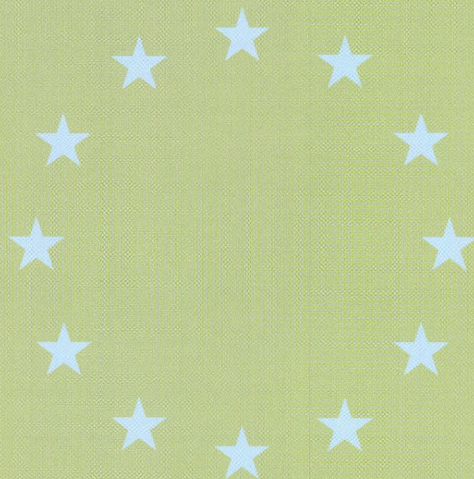
European Parliament on all the Commission's proposals already on the table. Meanwhile, he promised that the Commission would present as soon as possible its remaining proposals under the FSAP, including on takeover bids, on revision of the Investment Services Directive and on a number of company law related Directives. The Commission would also bring forward proposals on capital requirements for banks. A consultative document would be issued as soon as work on a new Capital Accord in the Basel committee on banking supervision was sufficiently advanced.

Mr Bolkestein finished his remarks by describing the day's discussions as "most constructive and fruitful". He added: "To me, the most striking observation is the degree of consensus on the importance of the overall objectives, on how to get there and on how crucial it is to do so quickly."

More details of the Mid-Term Review and a complete list of participants can be found on the European Commission's Europa website at:

[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/actionplan/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/actionplan/index.htm)

Since the Review, there have been significant steps forward in a number of areas (see box on next page).



Special Feature





### Main conclusions of the Mid-Term Review of the Financial Services Action Plan (FSAP)

- The Financial Services Action Plan contains the right measures to achieve an integrated European financial sector. These measures as a whole must be agreed and implemented on time, by 2005
- The measures aimed specifically at putting in place an integrated securities and risk capital market need to be implemented by 2003
- Now that agreement has been reached with the European Parliament on the implementation of the Lamfalussy proposals, these should be put into practice quickly in specific legislative proposals. These proposals should be based on wide and continuous consultation of market participants and other interested parties, including consumer groups
- There will need to be tight monitoring of the implementation of existing and future legislation on the ground, in order to ensure that it delivers what it sets out to deliver
- A particular priority should be providing citizens with better and more portable pensions and helping governments to address constructively the problem of funding pensions
- After the 11 September events, the collapse of Enron and the advent of euro notes and coins, there is a need to ensure that the EU's policy on financial services is in line with new realities, without neglecting the clear priorities and measures already in the FSAP. In the coming months the Commission would therefore further intensify its work on issues such as auditor independence and standards; corporate governance; clearing and settlement; financial stability; reinsurance; more advanced insurance solvency rules; money laundering; the integrity of the financial sector and the development of an integrated market for retail financial services
- Financial reform must secure the support of public opinion. This requires clear communication of the long-term benefits and appropriate consumer protection within a level regulatory playing field. Adequate prudential safeguards and effective competition policy are also key adjuncts to the FSAP measures

### Recent progress on measures in the Financial Services Action Plan (1)

**20 November 2001:** Council of Ministers formally adopts a Directive widening the scope of EU law on Money Laundering, thus reinforcing the fight against terrorism and organised crime

**4 December 2001:** Council adopts two Directives on harmonised investment funds (UCITS) making it easier for these funds to operate throughout the EU

**5 February 2002:** European Parliament agrees to a new approach to financial services legislation, based on proposals from the Committee of Wise Men chaired by Alexandre Lamfalussy

**14 February 2002:** Council adopts two Directives to reinforce safeguards for policyholders by strengthening the solvency margin requirements for life and non-life assurance undertakings

**5 March 2002:** Council adopts a common position on the proposed Collateral Directive aiming to create a clear and uniform EU legal framework to limit credit risk in financial transactions through the provision of securities and cash as collateral

**12 March 2002:** European Parliament adopts a positive opinion on the proposed Regulation on the application of International Accounting Standards, paving the way for the Council to adopt the Regulation at first reading

**14 March 2002:** Parliament adopts opinions supporting Commission proposals for Directives on Market Abuse and on the regulation of Financial Conglomerates

**25 March 2002:** Commission launches second phase of consultation on revisions to the Investment Services Directive

**27 March 2002:** Commission asks the Committee of European Securities Regulators (CESR) to start work on technical advice on market abuse and prospectuses. The CESR will need to begin now if the EU is to meet the 2003 target date for full integration of European securities markets. Work done by the CESR at this early stage is without prejudice to the negotiations on the final texts of the two Directives.

**25 April 2002:** High level expert group on company law launches consultation on reforms

**7 May 2002:** Council reaches political agreement on market abuse and on financial conglomerates (see above)

**May 2002:** Commission launches second phase of consultation on disclosure obligations for publicly traded companies

**May/June 2002:** Parliament approves definitively the Directive on Collateral

(1) More details on many of these items can be found elsewhere in this edition of Single Market News







Frits Bolkestein, Commissaire européen responsable du marché intérieur, et John Mogg, Directeur-général.



Gloria Hernandez du Ministère espagnol des finances et Rodrigo Rato y Figaredo, président du Conseil des Ministres de l'économie et des finances.

valeurs mobilières, présidé par Alexandre Lamfalussy qui a également participé à la réunion sur le bilan intermédiaire.

Le Baron Lamfalussy a insisté sur la nécessité de consulter en détail l'ensemble des parties intéressées, et en particulier les entreprises et les consommateurs de services financiers, avant que la législation ne soit élaborée, ce en quoi il a été approuvé par d'autres orateurs. Il a ajouté qu'il était tout aussi important de faire appliquer les lois européennes de façon correcte et cohérente sur le terrain et a appelé la Commission ainsi que les autres organes participant à l'élaboration de la législation à faire davantage appel à des experts, y compris en ayant recours à du personnel détaché par des entreprises de services financiers.

### Une réglementation cohérente

Plusieurs participants ont souligné la nécessité de rendre la législation plus efficace. Certains ont avancé l'idée d'un régulateur européen. La majorité a toutefois approuvé Howard Davies, président de l'autorité britannique chargée des services financiers, et Edgar Meister, président du comité de surveillance bancaire de la Banque centrale européenne, qui ont tous deux estimé qu'un maillage plus serré entre les organes nationaux de réglementation ainsi qu'une coopération plus étroite entre ceux-ci suffisaient à assurer la cohérence requise. M. Davies a jugé qu'une telle coopération aboutirait naturellement à une plus grande convergence des différentes pratiques.

Plusieurs orateurs, notamment Sir Adam Ridley, directeur général de la London Investment Banking Association et Piet Korteweg, PDG du groupe Robeco, ont lancé une mise en garde contre toute réaction inconsidérée à l'affaire Enron. Ils ont fait valoir qu'il fallait plutôt diminuer qu'augmenter la réglementation, et que les questions soulevées par Enron concernaient essentiellement les moyens permettant d'appliquer efficacement les réglementations existantes.

### Une réunion constructive et fructueuse

Clôturant la réunion, M. Bolkestein a récapitulé les principales conclusions (cf. encadré, page IV) et a réaffirmé que la Commission était déterminée à achever la mise en œuvre du PASF conformément au calendrier prévu. Il a souligné que la Commission continuerait à faire tout son possible pour faciliter un accord entre le Conseil des ministres et le Parlement européen sur l'ensemble des propositions déjà soumises par la Commission. Dans le même temps, il s'est engagé à ce que la Commission présente les propositions restantes du PASF dans les meilleurs délais, y compris les propositions sur les offres publiques d'acquisition, la révision de la directive sur les services d'investissement et plusieurs directives concernant le droit des entreprises. La Commission soumettra en outre des propositions relatives aux règles de capital pour les banques. Un document consultatif sera diffusé dès que des progrès suffisants auront été enregistrés dans les travaux du comité de Bâle sur le contrôle bancaire concernant un nouvel accord sur les fonds propres.

En conclusion, M. Bolkestein a déclaré que les débats auront été "extrêmement constructifs et fructueux" et a ajouté: "Ce qui me frappe le plus, c'est le consensus qui règne sur l'importance des objectifs d'ensemble, sur la façon de les atteindre et sur la nécessité d'y parvenir rapidement."

De plus amples renseignements sur le bilan intermédiaire, ainsi que la liste complète des participants, peuvent être obtenus sur le site Internet de la Commission, à l'adresse suivante: [http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/finances/actionplan/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/finances/actionplan/index.htm)

Depuis le bilan, des progrès sensibles ont été accomplis dans plusieurs domaines (cf. encadré, page IV).







## Principales conclusions du bilan intermédiaire du plan d'action pour les services financiers (PASF)

- Les mesures prévues dans le plan d'action pour les services financiers sont de nature à permettre l'intégration du secteur financier en Europe. L'ensemble de ces mesures doit être approuvé et appliqué en temps utile, d'ici 2005
- Les mesures visant en particulier à mettre en place un marché intégré des valeurs mobilières et du capital risque doivent être appliquées pour 2003
- Maintenant qu'un accord a été trouvé avec le Parlement européen en ce qui concerne l'application des propositions du Baron Lamfalussy, il convient de mettre celles-ci rapidement en pratique dans le cadre de propositions législatives spécifiques. Ces propositions doivent reposer sur une consultation étendue et continue des acteurs présents sur le marché ainsi que des autres parties intéressées, y compris les groupes de consommateurs
- Il conviendra de suivre de près, sur le terrain, la mise en œuvre de la législation existante et future de façon à ce qu'elle atteigne les objectifs fixés
- Il convient en priorité d'améliorer la qualité et la transférabilité des retraites et d'aider les administrations à trouver une solution constructive au problème de leur financement
- Suite aux événements du 11 septembre, à l'effondrement d'Enron et à la mise en circulation de l'euro, l'UE doit mettre sa politique des services financiers en conformité avec les nouvelles réalités sans négliger les priorités et les mesures déjà clairement définies dans le PASF. Aux cours des prochains mois, la Commission entend donc intensifier ses travaux dans des domaines tels que l'indépendance des contrôleurs des comptes et les normes applicables à ce secteur, la gouvernance des entreprises, la compensation et le règlement, la stabilité financière, la réassurance, la marge de solvabilité des compagnies d'assurance (adoption de règles plus avancées), le blanchiment d'argent, l'intégrité du secteur financier et le développement d'un marché intégré des services financiers destinés aux particuliers
- La réforme financière doit être soutenue par l'opinion publique, ce qui exige une communication claire sur les avantages à long terme d'une telle réforme et une protection adéquate des consommateurs dans le cadre d'un environnement réglementaire équitable. Aux mesures prévues dans le PASF, il convient également d'ajouter des garanties prudentielles et une politique efficace de la concurrence.

(1) De plus amples renseignements sur un grand nombre de ces questions figurent dans les autres parties du présent numéro des Single Market News

## Progrès accomplis récemment en ce qui concerne les mesures prévues par le plan d'action pour les services financiers (1)

**20 novembre 2001:** le Conseil de ministres adopte formellement une directive étendant le champ d'application de la législation européenne relative au blanchiment d'argent, renforçant ainsi la lutte contre le terrorisme et le crime organisé

**4 décembre 2001:** le Conseil adopte deux directives concernant l'harmonisation des fonds de placement (OPCVM) en vue de faciliter les activités de ces fonds dans l'ensemble de l'UE

**5 février 2002:** le Parlement européen convient d'une nouvelle approche en matière de législation des services financiers sur la base de propositions émanant du comité des sages présidé par Alexandre Lamfalussy

**14 février 2002:** le Conseil adopte deux directives visant à renforcer la protection accordée aux détenteurs de polices d'assurance en relevant la marge de solvabilité obligatoire des compagnies d'assurance vie et non-vie

**5 mars 2002:** le Conseil adopte une position commune sur la proposition de directive concernant les garanties, qui vise à établir un cadre législatif clair et uniforme au niveau de l'UE afin de limiter le risque de crédit des opérations financières en prévoyant des garanties sous la forme de titres et de liquidités

**12 mars 2002:** le Parlement européen adopte une position commune sur la proposition de règlement relatif à l'application de normes comptables internationales, ouvrant ainsi la voie à son adoption en première lecture par le Conseil

**14 mars 2002:** le Parlement adopte des avis favorables aux propositions de la Commission sur l'abus de marché et sur le règlement relatif aux conglomérats financiers

**25 mars 2002:** la Commission lance la deuxième phase de la consultation sur la révision de la directive concernant les services d'investissement

**27 mars 2002:** la Commission invite le Comité européen des régulateurs des marchés des valeurs mobilières (CERV) à entamer ses travaux sur les mesures d'exécution relatives aux abus de marché et aux prospectus. Le CERV doit commencer maintenant ce travail pour que l'UE puisse respecter l'échéance de 2003 pour l'intégration complète des marchés européens des valeurs mobilières. Les travaux qui pourront être réalisés par le CERV à ce stade précoce ne préjugeront en rien des négociations sur les textes définitifs des deux directives.

**25 avril 2002:** Le groupe à haut niveau d'experts du droit des sociétés institué par la Commission lance une consultation sur des réformes possibles du droit des sociétés en Europe.

**7 mai 2002:** le Conseil dégage un accord politique sur l'abus de marché et sur le règlement relatif aux conglomérats financiers

**mai 2002:** la Commission lance la deuxième phase de la consultation sur les obligations de transparence des sociétés dont les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé

**mai/juin 2002:** le Parlement européen approuve définitivement la Directive sur les garanties financières



# Enronitus ?

Response to the lessons of Enron

## Corporate Governance

High quality accounting standards benefit capital markets only if properly applied. Sound corporate governance practices (such as independent directors and audit committees) translate high quality accounting standards into high quality financial reporting. The Enron message is clear: sound corporate governance is essential to investor confidence.

The Commission has already instigated a review of European corporate governance as part of the FSAP. To launch this review, the Commission recently published a pan-European survey of corporate governance codes (see page 26). The Commission is studying the conclusions of the survey, which has been presented for consideration to its high level group of company law experts for their consideration.

The Commission has also asked the group to widen its current analysis of corporate governance issues to include the role of non-executive directors and of supervisory boards, executive pay, and managements' responsibility for financial information.

## Audit quality and auditor independence

High quality audits are the product of good auditing standards and their proper application by auditors. The EU Committee on Auditing is working on the harmonisation of auditing standards across the Union on the basis of the International Standards on Auditing (ISAs) issued by the International Audit Practices Committee (IAPC).

## Review of progress

To ensure proper application, the Commission issued in November 2000 a Recommendation setting minimum standards for external quality assurance systems for statutory audits in the EU, incorporating external monitoring and/or peer review. The Commission undertook to review progress towards the harmonisation of quality assurance in 2003/4. Post-Enron, the Commission will take this review very

seriously and will, where appropriate, reconsider the need for legislation.

Auditor independence has been high on the EU agenda for several years. Over the last two years a Recommendation on the subject has been developed in co-operation with Member States and other interested parties (see page 21).

A consensus had already been reached on this issue, but Enron has provided the impetus for further reflection. Accordingly, in March 2002, further discussions on the Recommendation were held with the Member States to ensure that the conclusions previously reached remain appropriate.

The agreement of a set of principles governing auditor independence will provide a level of harmonisation in Europe considered impossible 5 years ago.

## Enforcement

Effective enforcement is essential to confidence and will be necessary to achieve mutual recognition with the US.

The Commission is working hard at all levels to further improve and harmonise enforcement of IAS. To this end, the Committee of European Securities Regulators (CESR) is developing proposals to achieve common, detailed, and high quality EU regulatory standards.

For further details of the Commission response to the Enron collapse, see the Commission's paper "A first response to Enron related policy issues", presented by Internal Market Commissioner Frits Bolkestein to the informal meeting of Economics and Finance Ministers in Oviedo on 12-14 April 2002.

The full text is available at:  
[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/company/company/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/company/company/index.htm)

## Resümee

### Eine ruhige und wirkungsvolle Antwort zu den Lehren aus dem Enron-Fall

Viele EU-Initiativen berücksichtigen bereits die Gefahren, die durch den Fall Enron so deutlich gemacht wurden.

Dennoch betonte Binnenmarkt-Kommissar Frits Bolkestein, daß obwohl die EU vorsichtig sein sollte, nun eine "Panik-Gesetzgebung" zu erlassen, die Kommission nicht selbstgefällig sein und ihre Vorschläge, falls notwendig, anpassen wird. Zudem hob er hervor, dass die EU ihrer Verantwortung als die alleinige wirtschaftliche Macht in der Welt, die über ausreichend Gewicht verfügt, um gemeinsam mit den Vereinigten Staaten zu einer weltweiten Konvergenz in der finanziellen Berichterstattung zu gelangen, gerecht werden müsse.

Das Kommissions-Papier "Eine erste Antwort auf mit dem Enron-Fall in Zusammenhang stehenden politischen Themen" steht unter folgender Internet-Adresse zur Verfügung:  
[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/company/company/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/company/company/index.htm)

### info

David Littleford  
 MARKT F-3  
 TEL: + 32 (0)2 299 87 91  
 Markt-F3@cec.eu.int



# Corporate governance study published

*Commission to use results in preparing company law reform*

**T**he Commission's Internal Market Directorate-General has published a comprehensive review of corporate governance codes in the European Union. International law firm Weil, Gotshal & Manges LLP undertook the study on the Commission's behalf, working closely with the European Association of Securities Dealers and the European Corporate Governance Network. The purpose is to further understanding of similarities and differences in corporate governance practices among EU Member States. The High Level Group of Company Law Experts set up by Internal Market Commissioner Frits Bolkestein in September 2001 will use the study results in preparing its recommendations on setting up a modern framework for company law.

A series of national corporate governance codes have been implemented over the past decade with the aim of better protecting the interests of shareholders

and/or stakeholders. Although these codes have some basic principles in common, they spring from long-standing national legal and socio-economic traditions.

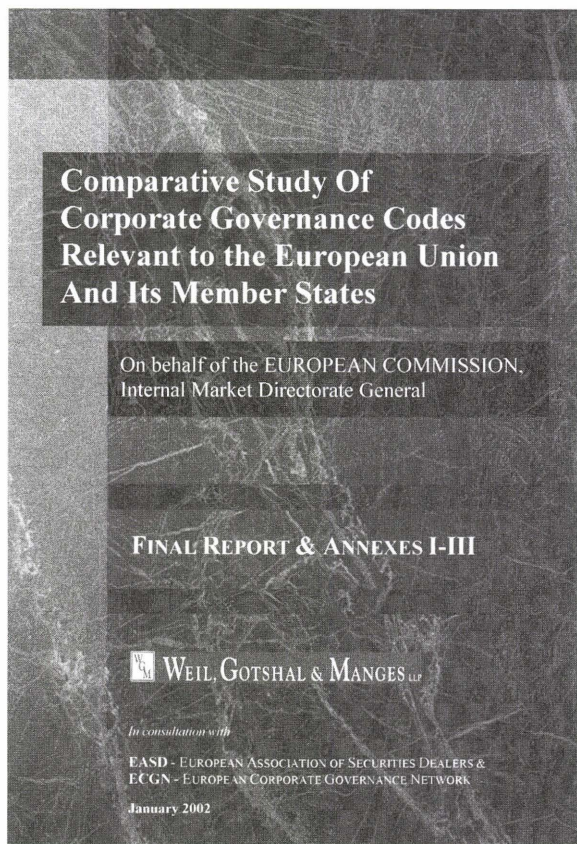
In its Financial Services Action Plan published in May 1999, the Commission announced that it would launch a review of existing codes of corporate governance in order to identify any legal or administrative barriers which could frustrate the development of a single EU financial market.

Differences in corporate governance arrangements may create uncertainty for both issuers and investors. For example, a company deciding to raise capital in different European countries might have to apply different codes. Equally, investors active in different markets in the European Union might not benefit from the same rights everywhere.

The study identifies and compares the various corporate governance codes which may affect the way companies are directed and controlled within the European Union. It analyses the ways in which codes have been enforced and looks at expected future developments.

DG Internal Market believes that this comparative study may be of interest to issuers, investors, stakeholders, regulators and others. It has therefore made the study available on the Commission's Europa website at: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/company/company/news/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/company/company/news/index.htm)

The study does not necessarily represent the Commission's official position. Weil, Gotshal & Manges LLP remain responsible for the facts and the views set out in the report.



info

Dominique Thienpont

MARKT F-3

TEL: + 32 (0)2 295 45 65

Markt-F3@cec.eu.int



# Rules on free movement of goods and services still being broken

## New infringements cases

### Infringement procedures

If the Commission obtains or receives from a complainant convincing evidence that an infringement of EU law is taking place, it first sends the Member State concerned a **letter of formal notice**.

If the Member State does not reply with information allowing the case to be closed, the Commission sends a **reasoned opinion**, the second step of infringement proceedings under Article 226 of the EC Treaty. If there is no satisfactory response within two months the Commission may then decide to **refer the case to the Court of Justice**.

### Procédures d'infraction

Si la Commission obtient ou reçoit d'un plaignant des informations indiquant qu'une infraction au droit communautaire a eu lieu, elle envoie dans un premier temps **une lettre de mise en demeure** à l'Etat membre concerné.

Si la réponse de l'Etat membre ne permet pas de clore l'affaire, la Commission envoie **un avis motivé** qui constitue la deuxième étape de la procédure d'infraction prévue à l'article 226 du traité CE. En l'absence d'une réponse satisfaisante de l'Etat membre dans les deux mois qui suivent, la Commission peut **saisir la Cour de Justice**.

### UK asked to change pesticide import rules

The Commission has sent a "reasoned opinion" asking the UK to amend its administrative procedures for the parallel import of pesticides, herbicides and other plant protection products. UK authorities grant approval for the parallel import of plant protection products only to products which are identical with products authorised in the UK (master product). This breaches Court of Justice rulings. Even where products are finally accepted, the UK imposes unduly heavy and lengthy authorisation procedures.

(For more details see: <http://europa.eu.int/rapid/start/cgi/guesten.ksh> and key in reference IP/01/1711)

### La Belgique devant la Cour pour entraves à la libre circulation de médicaments

La directive 89/105/CEE oblige les Etats membres à veiller à ce qu'une décision sur la fixation du prix d'un médicament et son admission au système de remboursement par l'assurance-maladie soit prise endéans les 180 jours suivant la demande.

Ce délai maximal n'est pas respecté ni par la législation ni par la pratique belge. En plus, les décisions prises par les autorités belges dans ce cadre ne contiennent souvent aucun exposé des motifs et, dans d'autres cas, font régulièrement référence à des critères qui ne sont ni objectifs ni vérifiables.

### La taxe sur les antennes satellites est déclarée illégale

Dans l'arrêt De Coster du 29/11/2001, la Cour de Justice a confirmé que la taxation des antennes paraboliques est contraire à l'article 49 du traité. Cette taxation empêche les téléspectateurs de bénéficier d'un accès libre aux émissions légalement diffusées à travers les frontières nationales et constitue en même temps une entrave à la libre prestation de services offerts par les opérateurs de satellites et par les chaînes de télévisions qui diffusent leurs émissions par satellite.

Cet arrêt confirme ainsi l'analyse faite par la Commission dans sa communication COM(2001)351 du 27/6/2001 sur les anten-

nes paraboliques, qui s'inscrit dans la nouvelle stratégie sur les services.

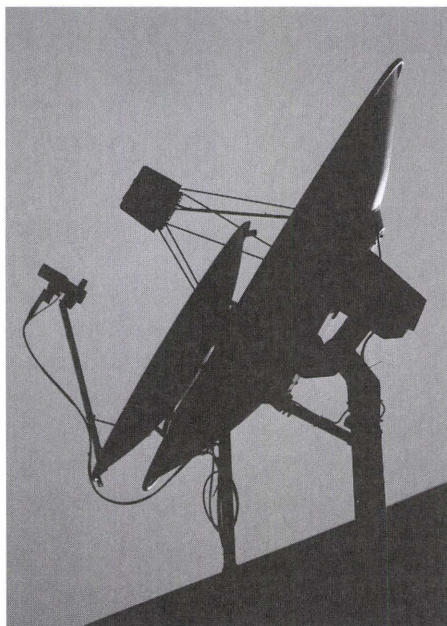
(Pour plus d'informations: <http://europa.eu.int/rapid/start/cgi/guesten.ksh> et introduire la référence CJE 01/61)

### Italie – produits alimentaires destinés aux sportifs

La Commission a décidé de saisir la Cour de Justice concernant la procédure administrative italienne pour la mise sur le marché des produits alimentaires destinés principalement aux sportifs. A défaut de dispositions harmonisées spécifiques en la matière, tout produit destiné à un effort musculaire intense doit être soumis, en Italie, à une procédure d'autorisation préalable. La Cour de Justice a souligné à plusieurs reprises que selon le principe de reconnaissance mutuelle, les produits légalement fabriqués et/ou commercialisés dans un Etat membre doivent en principe circuler librement dans les autres Etats membres.

### Luxembourg – réglementation des prix

La Commission a envoyé un avis motivé demandant au Luxembourg de modifier une réglementation de 1964, toujours en vigueur, ayant pour objet de plafonner le prix des marchandises importées en provenance d'autres Etats membres de la Communauté. La jurisprudence de la Cour de Justice, même si elle n'exclut pas de manière absolue toute réglementation nationale en matière de prix, s'oppose à toute réglementation discriminatoire de ce type.





## Commission proceeds against five Member States over freedom to provide services

The Commission has referred France, Germany, Italy and Portugal to the Court of Justice for restrictions on the services of medical laboratories, patent agents, engineers and private security firms respectively. The Commission has also sent "reasoned opinions" asking France to amend certain provisions of its mining code and The Netherlands to remove restrictive conditions placed on private security companies. (For more details see: <http://europa.eu.int/rapid/start/cgi/guesten.ksh> and key in reference IP/01/1460)

## Denmark asked to end exclusive rights on blood-based pharmaceuticals

The Commission has sent a "reasoned opinion" asking Denmark to remove restrictions giving the Statens Serum Institute exclusive rights to supply pharmaceutical products based on



blood. The restrictions prevent such products produced and marketed legally in other Member States from being marketed in Denmark. This creates barriers to trade within the Internal Market. The Commission believes that this is not justified for reasons of public health and constitutes an infringement to Articles 28 and 29 of the EC Treaty, on the free movement of goods. The Commission also considers that the Danish system contravenes parts of the Community's pharmaceutical legislation.

## La France impose des conditions excessives aux importateurs de médicaments

La Commission a décidé de saisir la Cour de Justice contre la France, qui exige que toute personne qui importe, distribue ou transporte des médicaments en France, puisse présenter immédiatement une copie certifiée conforme de l'autorisation de mise sur le marché de ces médicaments. Ces documents sont souvent très volumineux. La législation pharmaceutique communautaire stipule que l'emballage des médicaments doit mentionner le numéro d'autorisation de ces produits. Il est donc possible pour les autorités de contrôle, par référence à ce numéro et sans exiger la présentation d'une documentation encombrante, de vérifier que le médicament a bien été autorisé.

## Obstacles au détachement des travailleurs ressortissants de pays tiers

La Commission européenne a décidé de saisir la Cour de Justice à l'encontre de la Belgique et de l'Allemagne pour les conditions qu'elles imposent aux employeurs communautaires qui, dans le cadre d'une prestation trans-

frontalière de services, souhaitent détacher des travailleurs ressortissants de pays tiers.

La Cour a statué que les conditions de détachement du personnel d'une entreprise affectent la capacité de cette dernière à offrir ses services. Un Etat membre ne peut plus, par exemple, imposer à ces travailleurs détachés l'obtention d'un permis de travail, alors qu'ils disposent déjà d'un contrat de travail régulier dans l'Etat membre ou leur employeur est établi.

La Commission a également décidé d'envoyer un avis motivé au Luxembourg et à l'Autriche les invitant à modifier leur législation en la matière. (Pour plus d'information, voir <http://europa.eu.int/rapid/start/cgi/guesten.ksh> et introduire la référence IP/02/563)

## Allemagne: quadricycles légers

La Commission a décidé d'envoyer un avis motivé invitant la République fédérale d'Allemagne à modifier ses dispositions relatives au permis de conduire pour les quadricycles légers. D'une part, en ce qui concerne les anciens permis de conduire «Klasse 5», ces dispositions créent une discrimination entre les quadricycles légers à essence, que les titulaires d'un tel permis sont autorisés à conduire, et les quadricycles légers diesel (qui sont fabriqués dans d'autres Etats membres), que ces mêmes personnes ne sont pas autorisées à conduire. D'autre part, en ce qui concerne les permis plus récents, la réglementation allemande met les quadricycles légers au même niveau que les véhicules de la classe «B» (les voitures de tourisme). La Commission estime que ces dispositions sont incompatibles avec le Traité CE (articles 28 à 30) qui interdit les restrictions à la libre circulation des marchandises.

## MEDIA IN THE INFORMATION SOCIETY

# Services à accès conditionnel

## Quatre Etats membres devant la Cour

La Commission européenne a décidé de saisir la Cour de Justice européenne à l'encontre de la Belgique, de la Grèce, du Luxembourg et de l'Espagne pour non-communication des mesures nationales de transposition de la directive 98/84 concernant la protection juridique des services à accès conditionnel. Ces derniers englobent les services de radiodiffusion télévisuelle ou sonore et les services en ligne fournis au public à distance et moyennant paiement.

La directive impose aux Etats membres de prendre les mesures nécessaires pour interdire et sanctionner de façon appropriée des activités telles que la vente de décodeurs, de cartes à puce ou de logiciels pirates.

Elle leur interdit également d'invoquer la lutte contre le piratage pour restreindre la libre circulation de services et de dispositifs d'accès conditionnel légitimes en provenance d'un autre Etat membre.

La directive est entrée en vigueur le 28 novembre 1998 et la date limite pour sa transposition en droit national par les Etats membres était le 28 mai 2000.

Pour plus d'informations, voir:

[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/media/infos/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/media/infos/index.htm)



# Simplification de la reconnaissance des qualifications

*La Commission propose de moderniser le système*

## Summary

### Recognition of professional qualifications: Commission proposes simpler rules

The European Commission has put forward a proposal for a Directive to further clarify and simplify the rules in order to facilitate the free movement of fully qualified professionals between the Member States, particularly in view of an enlarged European Union. The proposed Directive would replace fifteen existing Directives covering the recognition of professional qualifications.

The proposal constitutes the first comprehensive modernisation of the Community system since it was conceived forty years ago.

A number of changes are proposed compared with the existing rules, including greater liberalisation of the provision of services, more automatic recognition of qualifications and increased flexibility in the procedures for updating the Directive. The Commission also proposes to develop its cooperation with the Member States in order to keep citizens better informed about their rights and give them more help in getting their professional qualifications recognised.

## info

Ana Rodríguez Pérez/  
Catherine Heldmaier-Régnier

MARKT D-3

TEL. +32 (0)2 299 66 23

/295 22 08

Markt-D3@cec.eu.int

**La Commission européenne propose de clarifier et de simplifier davantage les règles afin de faciliter la libre circulation des personnes professionnelles pleinement qualifiées entre les Etats membres, notamment dans la perspective d'une Union européenne élargie. La proposition de directive présentée par la Commission remplacerait les quinze directives existantes dans ce domaine. Elle a été transmise au Parlement européen et au Conseil des Ministres pour adoption selon la procédure de co-décision.**

La proposition constitue la première modernisation d'ensemble du système communautaire depuis sa conception, il y a quarante ans. Plusieurs modifications sont proposées par rapport aux règles existantes, y compris une libéralisation accrue de la prestation des services, une plus grande automacité dans la reconnaissance des qualifications professionnelles et une plus grande flexibilité des procédures de mise à jour de la directive. La proposition vise aussi à développer la coopération entre les administrations nationales ainsi qu'entre celles-ci et la Commission, afin d'informer les citoyens sur leurs droits et de résoudre leurs difficultés éventuelles.

## Services transfrontaliers

En vue de la libéralisation de la prestation des services transfrontaliers par des professionnels établis dans un Etat membre, la proposition pose le principe de la libre prestation sous le titre professionnel d'origine, sans préjudice de certaines garanties quant aux qualifications des professionnels ainsi qu'en matière d'information des destinataires des services. Ce régime est proposé pour l'ensemble des professions réglementées.

## Etablissement

En ce qui concerne les régimes de reconnaissance des qualifications professionnelles en matière d'établissement, la proposition reprend dans leur principe les trois régimes actuels tout en simplifiant et améliorant les règles existantes.

Le "régime général de reconnaissance" reprend dans une large mesure les règles sous-jacentes au système général de reconnaissance institué par

les directives 89/48/CEE et 92/51/CEE. Il a vocation à s'appliquer de façon subsidiaire à toutes les situations non couvertes par la reconnaissance automatique. Enfin, la proposition introduit d'avantage de flexibilité et d'automatisme dans le processus de reconnaissance des qualifications sous le régime général, en s'appuyant sur les plates-formes communes établies par des associations professionnelles au niveau européen.

Un régime de reconnaissance automatique sur la base de l'expérience professionnelle est établi selon les mêmes principes que ceux posés par la directive 1999/42/CE. En vue d'une simplification du système, le nombre de catégories d'expérience professionnelle est ramené de six à deux. A cet effet, les conditions posées par la proposition pour pouvoir bénéficier de la reconnaissance automatique sont, dans une certaine mesure, assouplies.

Dans le domaine actuellement couvert par les directives sectorielles, les principes fondamentaux qui se trouvent à la base de la reconnaissance automatique de titres de formation (conditions minimales de formation coordonnées, accès aux professions réservé aux titulaires des titres de formation énumérés) sont maintenus. Dans un souci de simplification, notamment dans la perspective de l'élargissement, il a été nécessaire d'adapter certaines règles. En outre, pour l'inclusion de titres de formation qui font l'objet d'une reconnaissance automatique, il est proposé d'étendre la procédure de notification à toutes les professions concernées.

## Gestion simplifiée

La proposition de directive vise également à simplifier la gestion et la mise à jour des règles applicables. Les règles de procédure sont uniformisées, de même que les dispositions concernant certains aspects de l'exercice de la profession dans l'Etat membre d'accueil. Enfin, il est proposé de remplacer l'ensemble des comités existants, chargés de la mise en œuvre des directives actuellement en vigueur, par un comité unique.

Plus d'information:

[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/qualifications/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/qualifications/index.htm)

## Resümee

### Anerkennung von Berufsqualifikationen: Die Europäische Kommission schlägt einfachere Vorschriften vor

Die Europäische Kommission hat einen Richtlinienvorschlag vorgelegt, mit dem die Vorschriften über die Anerkennung von Berufsqualifikationen klarer gefasst und vereinfacht werden sollen, um die Freizügigkeit qualifizierter Personen innerhalb der Europäischen Union zu erleichtern, insbesondere im Hinblick auf eine erweiterte EU. Diese Richtlinie würde die 15 Richtlinien ersetzen, die gegenwärtig in diesem Bereich existieren. Der Vorschlag stellt die erste umfassende Aktualisierung des gemeinschaftlichen Systems seit seiner Schaffung vor vierzig Jahren dar.

Mehrere Änderungen der geltenden Vorschriften werden vorgeschlagen, darunter eine größere Liberalisierung der Erbringung von Dienstleistungen, einen stärkeren Automatismus der Anerkennung von Berufsqualifikationen und eine größere Flexibilität bei der Aktualisierung der Richtlinie. Die Kommission schlägt ferner vor, ihre Zusammenarbeit mit den Mitgliedstaaten zu verstärken, um die Bürgerinnen und Bürger besser über ihre Rechte zu informieren und sie bei der Anerkennung ihrer Berufsqualifikationen besser unterstützen zu können.



# EU law on recognition of qualifications not properly applied

## 11 Member States fail to implement Directive

The European Commission has decided to send "reasoned opinions" requesting eleven Member States to implement into national law Directive 1999/42/EC on the recognition of professional qualifications relating to certain industrial, commercial and craft activities. The Member States are Germany, Greece, Spain, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Austria, Portugal, Finland and the United Kingdom.

None of these Member States has so far notified national implementation measures, even though the deadline set in the Directive was 31 July 2001.

The Directive incorporates the provisions of earlier, rescinded Directives regarding the automatic recognition of qualifications attested by the professional experience of the applicant.

It also allows individuals lacking the necessary professional experience to apply for recognition of their diplomas, certificates or other qualifications under certain conditions.

The failure of these Member States to notify the implementation measures required by Directive 1999/42/EC could create an obstacle to freedom of movement for workers, the freedom of establishment and the freedom to provide services in the sectors in question.

## Cinq Etats membres devant la Cour de Justice pour des raisons diverses

La Commission européenne a décidé d'introduire des recours devant la Cour de Justice contre cinq Etats membres pour manquement au droit communautaire en

ce qui concerne la reconnaissance des diplômes et le droit d'établissement professionnel.

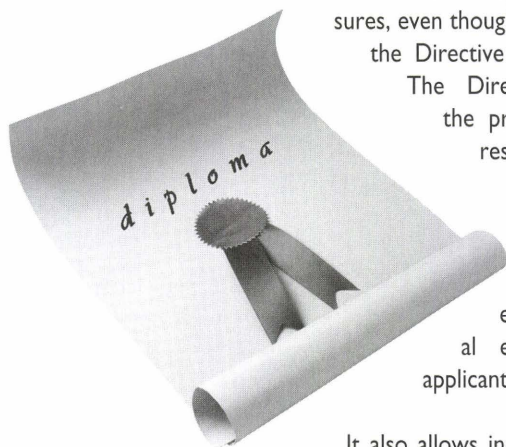
Concernant la non-transposition d'aspects du droit européen sur la reconnaissance mutuelle des diplômes, la Commission a décidé d'introduire des recours devant la Cour contre la France, l'Espagne et l'Italie, respectivement en ce qui concerne les éducateurs spécialisés, les contrôleurs du trafic aérien et certaines professions sportives.

La Commission a enfin décidé d'introduire des recours devant la Cour suite à la non-communication par le Luxembourg et les Pays-Bas de mesures nationales de transposition de la Directive 98/5/CE sur l'établissement des avocats.

## La Grèce et la France refusent sans justification certains diplômes professionnels

La Commission européenne a décidé de traduire la Grèce devant la Cour de Justice pour son refus d'autoriser les architectes titulaires d'un diplôme délivré par un autre Etat membre à exercer en Grèce. Les autorités grecques exigent que les architectes exerçant en Grèce soient affiliés à la Chambre technique grecque (TEE). Or, celle-ci refuse systématiquement les demandes d'architectes ayant acquis leur titre dans un autre Etat membre que la Grèce.

La Commission a également décidé d'envoyer un avis motivé à la France lui demandant de reconnaître, conformément aux dispositions du traité CE concernant le libre établissement (article 43) et à la jurisprudence de la Cour de Justice, les titres de médecin obtenus en dehors de l'UE, mais déjà reconnus par d'autres Etats membres.





# Better postal services, lower prices

## EU adopts Directive increasing competition

### Résumé

#### De meilleurs services postaux, moins chers

L'Union européenne a définitivement adopté une nouvelle directive relative aux services postaux qui marque une nouvelle étape dans la mise en œuvre graduelle et contrôlée du marché intérieur des services postaux, combinant une concurrence accrue avec le maintien d'un service universel.

Des services postaux améliorés et des prix plus bas figurent parmi les bénéfices escomptés. La nouvelle directive sur les services postaux requiert des États membres qu'ils ouvrent d'importants segments supplémentaires du marché à la concurrence à partir de 2003 et 2006 et définit les futures étapes de l'achèvement du marché intérieur des services postaux.

**The European Union has adopted the Commission's proposal for a Directive aimed at improving postal services and reducing prices by opening up postal markets to increased competition while maintaining a universal service. The Council of Ministers agreed in May 2002 to the European Parliament's call for further amendments to strengthen the Directive in relation to the version first approved by the Council in the autumn. At the March 2001 Stockholm European Council, European political leaders called for a new postal Directive to be agreed before the end of 2002.**

Internal Market Commissioner Frits Bolkestein said: "Building the Internal Market for postal services is one of the major structural reforms that Europe needs. I am delighted that the European Parliament and the Council have, on the basis of the Commission's proposal, agreed a way forward which will deliver a modern and dynamic postal sector while making sure

everyone in Europe can continue to benefit from a universal postal service."

Member States will now have to open the following market segments to competition from 2003: delivery of letters weighting more than 100gr (or costing more than three times the price of a standard letter), and all outgoing cross-border mail (but all Member States who need the revenue from this market segment to fund the provision of their universal service could reserve it). From 2006 delivery of letters weighing more than 50gr (or costing more than two and a half times the price of a standard letter), will have to be open to competition.

The Parliament's amendments enhanced the proposed reforms by adding provisions for monitoring and following-up market developments through regular reports on the application of the Directive.

For further details see:

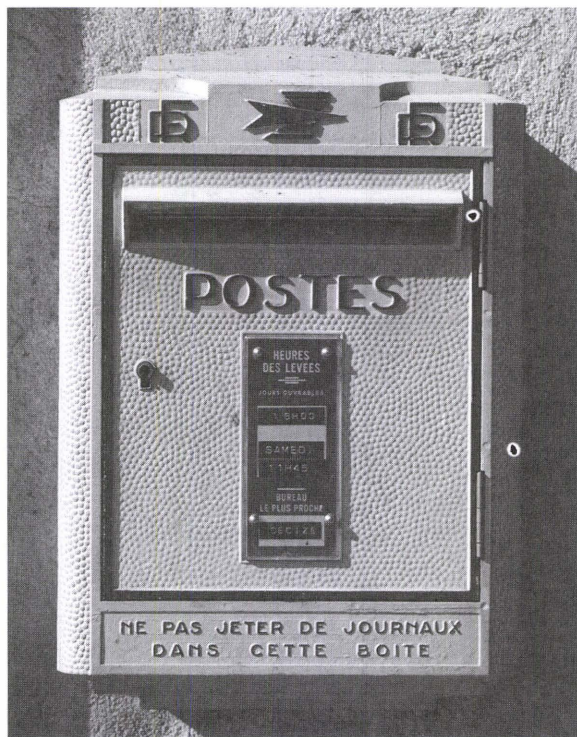
[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/postal/evolframe/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/postal/evolframe/index.htm)

### Resümee

#### Verbesserte Postdienstleistungen zu niedrigeren Preisen

Die Europäische Union hat endgültig eine neue Postrichtlinie verabschiedet, die die kontrollierte, stufenweise Verwirklichung des Binnenmarktes für Postdienste voranbringt. Die Richtlinie, von der unter anderem bessere Postdienste und niedrigere Preise erwartet werden, kombiniert mehr Wettbewerb mit der Aufrechterhaltung eines Universaldienstes.

Sie verpflichtet die Mitgliedstaaten, ab 2003 bzw. 2006 wesentliche Teile des Marktes zusätzlich für den Wettbewerb zu öffnen, und legt weitere Schritte fest, die zu einem späteren Zeitpunkt unternommen werden müssen, um den Binnenmarkt für Postdienste zu vollenden.



## DIXIT

**This Directive will deliver a modern and dynamic postal sector while making sure everyone in Europe can continue to benefit from a universal postal service.**

Frits Bolkestein - Internal Market Commissioner

### info

Jean-François Rodriguez

MARKT D-2

TEL. +32 (0)2 299 81 82

Markt-D2@cec.eu.int



# Progress on modernising public procurement Directives

On 21 May, the Council reached political agreement on a proposal to simplify and modernise the existing Directives on public procurement of works, supplies and services.

The proposal aims to open up further the benefits of the Internal Market to guarantee improved public services, boost the competitiveness of European companies, ensure effective allocation of public resources and stimulate economic growth and job creation. The amendments will enable purchasers and suppliers to computerise all public procurement procedures and so get maximum benefit from electronic commerce. The legislative package also includes measures aiming for greater clarity in the criteria determining the award of the contract and the selection of tenderers.

As regards taking into account social and environmental objectives in the attribution of procurement contracts, the preamble to the text clarifies that such objectives can be included in the technical specifications to be met by bidders for a contract, but in this case contracts must be awarded according to the criteria of "the most economically advantageous offer".

"These rules require procurement to be conducted on a transparent and competitive basis so that taxpayers enjoy value for money", commented Internal Market Commissioner Frits Bolkestein after the Council. "The rules also act as a safeguard against corruption. We should not forget that procurement contracts account for around 14 per cent of the European Union's GDP."

## Oil and gas exemption for Austria

The European Commission has decided to agree to Austria's request for oil and gas exploration and production in Austria to be exempted from the Directive establishing procedures to be followed for public procurement of works, supplies or services in the energy, water, transport and telecommunications sectors (Directive 93/38/EEC). The decision follows a detailed analysis by the Commission and consultations with the Member States.

The effect of the decision is that Austrian contracting entities that explore for or extract oil or gas in Austria need no longer apply the detailed procedural rules of the Directive when awarding contracts. They will, however, continue to be obliged to apply the principles of non-discrimination, transparency and competitive procurement, as well as to meet certain statistical obligations.

### Kommission billigt Ausnahmeregelung für Erdöl- und Erdgasförderung in Österreich

Die Europäische Kommission hat einen Ausnahmeantrag Österreichs gebilligt und Unternehmen, die in diesem Land Erdöl und Erdgas suchen und fördern, von den Auflagen der Richtlinie 93/38/EWG befreit, die Vergabe von Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen in der Energie-, Wasser- und Verkehrswirtschaft sowie dem Telekommunikationssektor regelt. Der Entscheidung ging eine eingehende Prüfung durch die Kommission und eine Anhörung der Mitgliedstaaten voraus.

Sie befreit Unternehmen, die in Österreich Erdöl oder Erdgas suchen oder fördern, von der Pflicht, bei der Vergabe von Aufträgen die detaillierten Verfahrensregeln der Richtlinie zu befolgen. Es müssen jedoch weiterhin die Grundsätze der nichtdiskriminierenden, transparenten und wettbewerbsorientierten Vergabe beachtet und bestimmte statistische Angaben geliefert werden.



# Infringement procedures against several Member States

For an explanation of how infringement procedures work, see page 27.

Pour une explication du déroulement des procédures d'infraction, voir page 27.

## Austria: Remedies Directives

The Commission is taking Austria to the Court of Justice over incomplete transposition of public procurement remedies Directives 89/665/EEC and 92/13/EEC. These Directives require that all bidders for a contract should be able to appeal against the decision of the adjudicating authority before that decision is finally confirmed and the contract attributed and signed. These provisions are still missing in the Länder of Salzburg, Steiermark, Niederösterreich and Kärnten.

## Austria: helicopter rescue service

The Commission has sent Austria a "reasoned opinion" asking it to remedy an infringement of Articles 43 and 49 of the EC Treaty on the right of establishment and the right to provide services throughout the European Union. The Austrian Interior Ministry signed a contract on 18 October 2000 with Christophorus Flugverein and the ÖAMTC (Österreichischer Automobil-, Motorrad- und Touring Club), for the provision of a helicopter rescue service. This contract was attributed without sufficient information being made available to the public, thus denying other service providers, notably those from other Member States, a fair opportunity to tender.

## One Greek case closed...

Three reasoned opinions have also been sent to Greece. The first concerned the delay in transposing into national law of Directive 98/4/EC, which modifies Directive 93/38/EC to take account of the international agreement on public procurement within the GATT. The Directive covers the water, electricity, energy, transport and telecommunications sectors and was due to be implemented by February 2000. Greece has now informed the Commission of measures taken to transpose this legislation and the infringement procedure has been closed.

## ... Two Greek cases still open

The other Greek cases concern the award of specific public contracts without open competition. The Greek State Electricity Company (DEH) signed a contract for the construction of a system of pipe conveyors at Megalopoli. This contract was drawn up by direct negotiation with the supplier without publication of a call for tender in the Official Journal of the European Communities and without meeting the necessary conditions for an exemption to the requirement to publish such a call.

The Commission has sent another reasoned opinion to Greece over the award by the Athens Water Company (EYDAP) of a contract to transport effluent from Psytalleia. This was given without competition to the company «Perivallontiki S.A.», set up by a consortium of local authorities. The Commission does not accept the Greek government's argument that no other company could perform this task, as in the past three other companies have done so successfully.

## Italy: final phase of projects

Italy has also been sent a reasoned opinion over contracts to complete part-finished projects which were awarded, by direct negotiation and without competition, by the Magistrature of the Po of Parma (an office of the Infrastructure and Transport Ministry) to companies which had performed earlier phases of the same projects. Article 7 of Directive 93/37/EC allows such awards only for a period of three years following the conclusion of the original tender process. The Commission considers that this period must be counted from the signature of the original contract and not from the completion of the work, and that therefore the awards in this case, made several years after that initial signature, contravene the Directive.





# Commission reports on US safeguards

"Safe harbour principles" generally working according to plan

## Résumé

«Les principes relatifs à la Sphère de Sécurité» fonctionnent comme prévu

Un document de travail de la Direction Générale du Marché Intérieur de la Commission sur la première année d'application des «Principes relatifs à la Sphère de Sécurité» («Safe Harbour») du Département du Commerce des Etats Unis a conclu que ces principes fonctionnent, en règle générale, comme il avait été prévu.

Néanmoins, certaines interrogations subsistent quant à savoir si toutes les organisations concernées respectent complètement les exigences en matière de transparence.

La Sphère de Sécurité facilite la transmission de données personnelles de l'Union européenne vers les Etats Unis.

**A** working document by the European Commission's Internal Market Directorate-general on the first year of operation of the US Department of Commerce's "Safe Harbour Privacy Principles" has concluded that they are generally working as expected. Nevertheless, some concerns remain over ensuring that all organisations involved adhere fully to transparency requirements. The Safe Harbour facilitates the transmission of personal data from the EU to the US.

In July 2000, a Commission Decision (2000/520 EC) recognised the Safe Harbour as providing "adequate protection", at the level required by the Community Data Protection Directive (95/46/EC) for transfers of personal data to third countries. Since the Decision became effective on 1 November 2000, EU operators have been able to forward personal data to US-based organisations that have joined the Safe Harbour without further safeguards being needed to comply with EU law.

The Safe Harbour framework was developed by the US Department of Com-

merce, in consultation with the Commission, industry and non-governmental organisations to provide US organisations with a streamlined means of satisfying the Directive's "adequate protection" requirement.

By May 2002, 191 US based organisations were listed by the US Department of Commerce as having joined the scheme. The Commission's report was not based on a detailed audit, but drew on an examination of the websites of organisations that had joined the Safe Harbour by last June. Many of them were not then displaying fully compliant privacy policies.

The Commission will continue to co-operate with the Department of Commerce in encouraging US organisations to join the Safe Harbour and to comply fully with its rules. Enforcement is mainly a matter for the US bodies concerned, notably the Federal Trade Commission.

For further information and the full text of Commission's report and Decision 2000/520 EC on the Safe Harbour see <http://europa.eu.int/privacy>

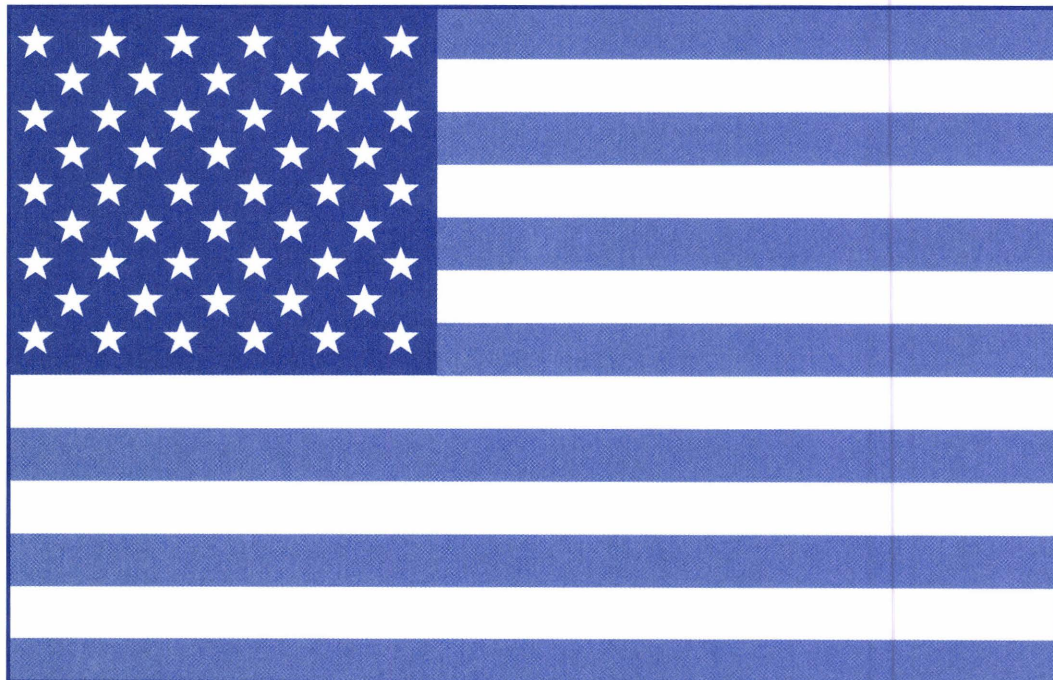
## Resümee

US Sicherheitsklauseln: "Die Sicherer Hafen Prinzipien" funktionieren im allgemeinen planmässig

Ein Arbeitsdokument der Generaldirektion für den Binnenmarkt der Europäischen Kommission im Hinblick auf die ersten fünf operationellen Jahre nach dem Inkrafttreten der "Sicherer Hafen-Prinzipien" des US-Handelsministeriums belegt, daß diese im allgemeinen wie erwartet funktionieren.

Dennoch verbleiben einige Bedenken, ob alle betroffenen Organisationen den Transparenzanforderungen vollkommen genüge leisten.

Der "Sichere Hafen" erleichtert den Datentransfer von der EU in die USA.



## info

Diana Alonso Blas

MARKT A-4

TEL. +32 (0)2 298 42 80

Markt-A4@cec.eu.int



# Commission recognises Canadian data protection

## Résumé

La Commission reconnaît l'adéquation du système de protection du canadien

La Commission européenne a reconnu que la loi canadienne sur la protection des renseignements personnels et des documents électroniques assurait une protection appropriée pour certaines données à caractère personnel que l'UE transmet au Canada. Cela permettra la libre circulation d'un certain nombre de données personnelles en provenance de l'UE et à destination du Canada, sous réserve du respect de la loi canadienne, sans que des garanties supplémentaires ne soient nécessaires pour satisfaire aux exigences de la directive européenne sur la protection des données.

*The European Commission has decided, in accordance with the EU Data Protection Directive, that the Canadian Personal Information Protection and Electronic Documents Act 2001 provides adequate safeguards for certain personal data to flow freely from the EU to Canada.*

The data concerned is principally personal information (and, from 1 January 2002, health information) about clients and employees that federally regulated organisations collect, use and disclose in the course of a commercial activity. Among these organisations are airlines, banks, television stations and telecommunications companies. From 1 January 2004, the Act will cover all organisations, whether or not they are federally regulated.

However, the Canadian Act and the Commission Decision do not cover personal data held by public bodies or personal data held by private organisations and used for

non-commercial purposes, such as data handled by charities or collected in the context of an employment relationship. For these transfers to recipients in Canada, operators in the EU will have to put in place additional safeguards.

Similar decisions have been adopted concerning the data protection regimes in Switzerland and Hungary and concerning the "safe harbor" arrangement in the United States (see page 34).

More details on the Data Protection Directive are available at <http://europa.eu.int/comm/privacy>

## Resümee

Kommission erkennt Angemessenheit der kanadischen Vorschriften an

Die Europäische Kommission hat anerkannt, dass das kanadische Personal Information and Electronic Documents Act einen angemessenen Schutz für die Übermittlung bestimmter personenbezogener Daten aus der EU nach Kanada bietet. Damit können eine Reihe personenbezogener Daten frei aus der EU an Empfänger in Kanada übermittelt werden, die dem kanadischen Gesetz unterliegen, ohne dass zusätzliche Garantien gemäß der EU-Datenschutzrichtlinie nötig wären.

## info

Diana Alonso Blas  
MARKT A-4  
TEL. +32 (0)2 298 42 80  
Markt-A4@cec.eu.int





# Companies helped to fulfil data protection rules

## Standard clauses for data transfers beyond EU

### Résumé

**Des clauses contractuelles pour faciliter les transferts de données à des pays tiers pour traitement**

La Commission a adopté une décision établissant des clauses contractuelles types pour le transfert des données personnelles à des sous-traitants installés en dehors de l'UE et qui ne sont pas reconnus comme garantissant un niveau approprié de protection des données.

La décision simplifie la procédure pour les sociétés et organisations qui souhaitent ou doivent transférer des données personnelles pour traitement dans un pays tiers.

**T**he European Commission has set out standard contractual clauses for the transfer of personal data to processors (subcontractors) established in non-EU countries not recognised as offering an adequate level of data protection. This simplifies the process for companies and organisations needing to transfer personal data for processing in a third country.

The clauses give companies a straightforward means of complying with their obligation to ensure "adequate protection" for personal data. Use of the clauses will be voluntary. Under them, an EU company exporting data should instruct its subcontractor to treat the data with full respect to the EU data protection requirements and should guarantee that appropriate technical and security measures are in place in the destination country.

Processors work on behalf of the "controllers" ultimately responsible for the data transfer and the way the data is treated. Standard clauses for the transfer of data to these "controllers" were already set out in a Commission decision in June

2001 (see SMN 28, [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/smn/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/smn/index.htm)).

The Data Protection Directive establishes other cases where data may be transferred to countries where the data protection regime is not adequate, including where individuals have given their unambiguous consent. In addition, Member States' data protection authorities may authorise such transfers on a case by case basis if certain conditions are met.

Contractual clauses are not necessary for the transfer of personal data within the EEA (European Economic Area – EU, plus Iceland, Norway and Liechtenstein), to those countries whose own data protection regimes the Commission recognises as offering adequate protection (so far, Switzerland, Hungary and Canada), or to US companies adhering to the 'Safe Harbour' Privacy Principles (see page 34).

Further information is available on the Europa website:  
<http://www.europa.eu.int/comm/privacy>

### Resümee

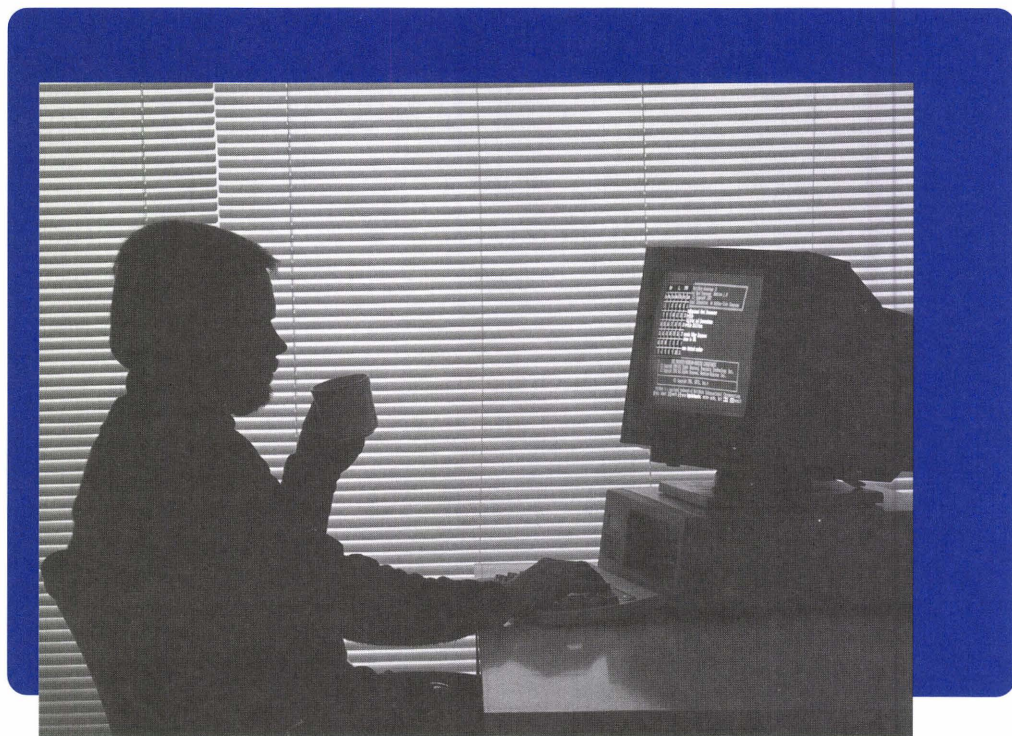
**Standardvertragsklausel erleichtern Übermittlung personenbezogener Daten zwecks Verarbeitung in Drittländern**

Die Europäische Kommission hat eine Entscheidung über Standardvertragsklauseln zur Übermittlung personenbezogener Daten an Verarbeiter (Nachunternehmer) in Ländern außerhalb der EU verabschiedet, deren Datenschutzniveau nicht als angemessen anerkannt ist.

Die Entscheidung vereinfacht die Verfahren für Unternehmen und andere Organisationen, die personenbezogene Daten zu Verarbeitungszwecken in Drittländer übermitteln wollen oder müssen.

### info

Leonardo Cervera Navas  
MARKT A-4  
TEL. +32 (0)2 296 58 59  
Markt-A4@cec.eu.int





# Clear rules on software patents

## Commission proposes harmonising national rules

### Résumé

**Brevets: La Commission propose de réglementer les inventions mises en œuvre par un logiciel**

La Commission européenne a présenté une proposition de directive concernant la brevetabilité des inventions mises en œuvre par ordinateur. Il s'agit d'harmoniser les droits nationaux des brevets en ce qui concerne la brevetabilité des inventions mettant en œuvre un logiciel.

De telles inventions peuvent d'ores et déjà être brevetées par l'Office européen des brevets (OEB) ou les offices nationaux des brevets, mais les modalités précises de la brevetabilité varient. Les entraves aux échanges de produits brevetés dans le marché intérieur resteront réelles tant que certaines inventions pourront être brevetées dans certains États membres et non dans d'autres. La proposition de directive sera présentée au Conseil de l'UE et au Parlement européen pour adoption au titre de la procédure de co-décision.

**The European Commission has presented a proposal for a Directive on the protection by patents of computer-implemented inventions. The proposed Directive would harmonise the way in which national patent laws deal with inventions using software. Such inventions can already be patented by applying to either the European Patent Office (EPO) or the national patent offices of the Member States, but the detailed conditions for patentability may vary. A significant barrier to trade in patented products within the Internal Market exists as long as certain inventions can be patented in some Member States but not others. The proposed Directive will be submitted to the EU's Council of Ministers and the European Parliament for adoption under the 'co-decision' procedure.**

"We need certainty over what can, and cannot, be patented," said Internal Market Commissioner Frits Bolkestein. "The proposed Directive would provide this certainty by making the conditions for patentability of computer-implemented inventions clear and uniform. Current law on this question was drafted in the early 1970s when there was no inkling of what was to come in the shape of modern computers and networks, not to mention the emergence of a software industry worth billions of euros."

The Commission's proposal is based on existing practice and seeks to allow those who develop new computer-implemented inventions to profit justly from their work. Patents are an incentive to invest time and capital. At the same time, the proposal aims to avoid stifling competition, hampering small businesses or preventing the development of interoperable software.

The proposal achieves this balance by defining the limit to what can be patented, using an approach consistent with the case law developed over the years in the EPO and the Member States.

Inventions whose operation involves the use of a computer program and which

make a "technical contribution" would be eligible for patents. The term "technical contribution" means that such inventions contribute to the "state of the art" in the technical field concerned and would not be obvious to a person of normal skill in that field. This means that they are more than just a computer program "as such" and can therefore be patented.

The Commission has not followed the U.S. practice, which is much freer in its definition of what is patentable. Computer programs, in isolation from the machine on which they are run, would not be eligible for a patent. Nor would business methods that employ existing technological ideas and apply them to, for example, e-commerce. These would continue where appropriate to be covered by other means such as copyright law or the law of confidentiality. The proposal therefore reflects concerns that if 'isolated' computer programs could be patented, this would blur the distinction between the scope of copyright and patent protection, and that if enforced, patents including such claims could be used to prevent "reverse engineering" and other activities considered legitimate in respect of computer programs already protected under copyright law.

Patents and copyright are complementary tools for the protection of intellectual property. In very broad terms, the distinction in the field of information technology is that copyright protects original computer programs (including instruction manuals) against unauthorised copying, while patents on the other hand can be used to protect underlying technical ideas and principles.

The Commission's proposal follows extensive consultations since 1997. Most recently, a discussion document posted on the Internet in October 2000 led to 1447 responses.

Further information and the full text of the proposal is available on the Europa website:  
[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/indprop/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/indprop/index.htm)

### Resümee

**Patente: Kommission schlägt Richtlinie für softwaregestützte Erfindungen vor**

Die Europäische Kommission hat eine Richtlinie über den Patentschutz computerimplementierter Erfindungen vorgeschlagen. Sie würde sicherstellen, dass softwaregestützte Erfindungen von den nationalen Patentgesetzen einheitlich behandelt würden. Zwar können derartige Erfindungen bereits beim Europäischen Patentamt (EPA) oder bei den nationalen Patentämtern der Mitgliedstaaten angemeldet werden, die genauen Bedingungen für die Patentierbarkeit können aber voneinander abweichen.

Der Handel mit patentierten Erzeugnissen wird im Binnenmarkt weiterhin auf beträchtliche Hindernisse stoßen, solange bestimmte Erfindungen in einigen Mitgliedstaaten durch ein Patent geschützt werden können, in anderen dagegen nicht. Der Richtlinien-vorschlag wird dem EU-Ministerrat und dem Europäischen Parlament zur Verabschiedung im so genannten Mitentscheidungsverfahren vorgelegt.

### info

Anthony Howard  
 MARKT E-2  
 TEL. +32 (0)2 299 54 81  
 Markt-E2@cec.eu.int





# Better protection of designs

*New system to foster creativity and combat piracy*

## Résumé

### Adoption du règlement sur les dessins ou modèles communautaires

Le Conseil de ministres de l'UE a adopté, le 12 décembre 2001, un règlement instaurant un système communautaire unique pour la protection des dessins ou modèles. Le règlement met en place une procédure simple et peu coûteuse permettant d'enregistrer les dessins ou modèles auprès de l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur, agence de l'Union européenne implantée à Alicante.

Les dessins ou modèles non enregistrés seront également protégés. Les entreprises conserveront la possibilité d'opter pour un enregistrement selon le droit national, dans la mesure où la protection nationale des dessins ou modèles, harmonisée par la directive sur la protection des dessins ou modèles (98/71/CE), continuera d'exister parallèlement à la protection communautaire.

**The EU has set up a new Europe-wide system for the protection of designs. A new Regulation, adopted by the European Union's Council of Ministers on 12th December 2001, sets up a simple procedure for registering designs with the European Union's Office for Harmonisation in the Internal Market in Alicante. Companies will still be able to choose to register designs under national law, as national design protection will continue to exist alongside Community protection.**

The Regulation provides for two types of design protection: the "Registered Community Design" and the "Unregistered Community Design". In both cases, to be eligible for protection designs must be new and it must be obvious that they are different from existing designs.

Under the Registered Community Design system, holders of eligible designs will from 2003 be able to register them with the Office for Harmonisation in the Internal Market, based in Alicante, Spain. They will then be granted exclusive rights to use the design concerned and to prevent any third party from using it anywhere within the EU for up to 25 years.

Designs meeting the Regulation's requirements can also be protected even without prior registration with the Harmonisation Office. This protection will be applicable from the date that designs are made public in the EU.

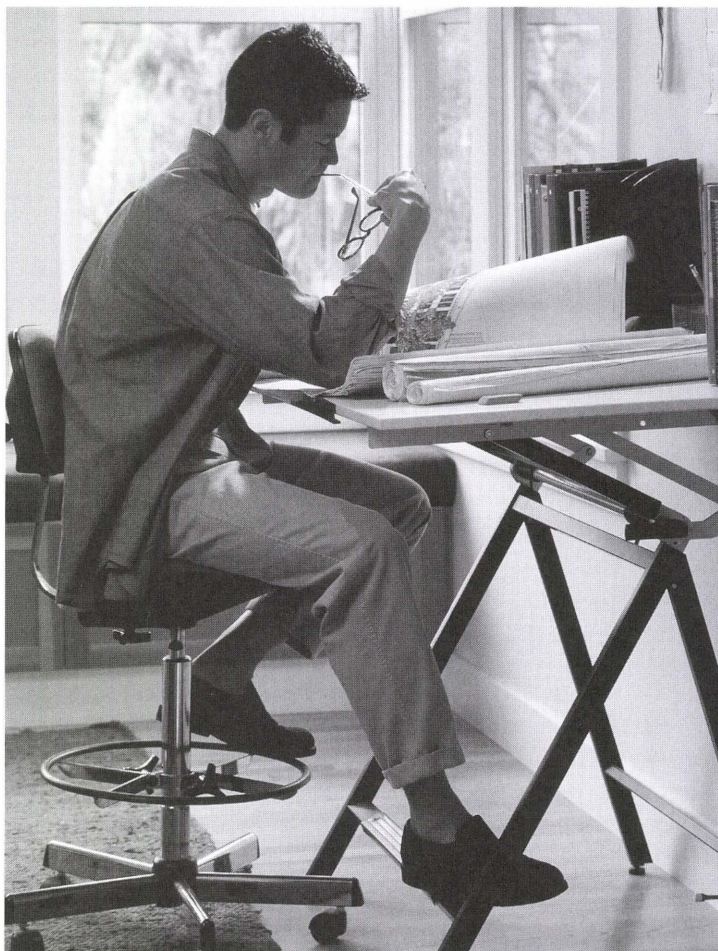
The main difference will be that a Registered Community Design will be protected against both deliberate copying and the independent development of a similar design. An unregistered design will be protected only against deliberate copying.

## Resümee

### Verabschiedung der Verordnung über das Gemeinschaftsgeschmacksmuster

Der EU-Ministerrat am 12. Dezember 2001 eine Verordnung verabschiedet hat, mit der ein einheitliches System für den Schutz von Geschmacksmustern in der Gemeinschaft eingeführt wird. Mit der Verordnung wird ab 2003 ein einfaches, kostengünstiges Verfahren für die Eintragung von Geschmacksmustern beim EU-Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt (Marken, Muster und Modelle) in Alicante (Spanien) geschaffen.

Nicht eingetragene Geschmacksmuster werden ebenfalls geschützt. Die Unternehmen werden aber auch weiterhin die Möglichkeit haben, Geschmacksmuster nach nationalem, durch die Richtlinie (98/71/EG) harmonisiertem Recht eintragen zu lassen, denn der nationale Geschmacksmusterschutz wird parallel zum Schutz durch das Gemeinschaftsgeschmacksmuster fortbestehen.



## info

Victor Saez Lopez-Barrantes  
MARKT E-2  
TEL. +32 (0)2 296 85 76  
Markt-E2@cec.eu.int



# Multilingual guide to copyright law

## *Commission publishes compendium in eleven languages*

The European Commission has published a compendium of European law on copyright and related rights.

Between 1991 and 2001, seven EU Directives were adopted on copyright and related rights. The most recent developments, in particular the adoption of new Directive 2001/29/EC on copyright in the Information Society, have triggered a wide demand for copies of the existing EU law.

This body of law provides an important incentive for creativity and investment in music, films, print media, software, perfor-

mances and broadcasts, while also taking into account the interests of users, intermediaries and consumers.

The compendium is available in all eleven official languages and is part of the Commission's effort to ensure the widest possible access to Community rules and regulations.

The publication can be ordered from Unit E3 of the Commission's Internal Market Directorate, including by e-mail (**Markt-E3@cec.eu.int**).



### EU legislation on copyright and related rights comprises the following Directives:

- Directive 91/250/EEC of 14 May 1991 on the legal protection of computer programs
- Directive 92/100/EEC of 19 November 1992 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property
- Directive 93/83/EEC of 27 September 1993 on the coordination of certain rules concerning copyright and rights related to copyright applicable to satellite broadcasting and cable retransmission
- Directive 93/98/EEC of 29 October 1993 harmonising the term of protection of copyright and certain related rights
- Directive 96/9/EC of 11 March 1996 on the legal protection of databases
- Directive 2001/29/EC of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the Information Society
- Directive 2001/84/EC of 27 September 2001 on the resale right for the benefit of the author of an original work of art

The relevant legal texts are also available on the Internet at:  
[http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/intprop/docs/index.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/intprop/docs/index.htm)

#### info

Birgit Weise-Montag  
 MARKT E-3  
 TEL. +32 (0)2 296 60 63  
 Markt-E3@cec.eu.int



# Santiago to host June conference on copyright

## *Emphasis on practical experience*

«**E**uropean Copyright Revisited» is the title of an international conference organised by the European Commission's Internal Market Directorate-General in co-operation with the Spanish Presidency. The conference will take place in Santiago de Compostela on 16-18 June 2002, in the beautiful venue of the Hostal de los Reyes Catolicos beside the cathedral. Commissioner Frits Bolkestein and the Spanish Minister of Education, Culture and Sport, Pilar del Castillo Vera, will open the two-day conference.

This conference is the fifth in a series of international meetings that have been organised by the Commission on copyright and neighbouring rights. Once again, the intention is to create a forum aimed at reaching a better understanding of the legal, technical and political developments taking place in the copyright field. 250 top representatives of industry, Member States, future Member States, other countries, international organisations, consumer representatives and rights holders will attend the conference.

### Stocktaking

With a European Union harmonisation process which has progressively been put into place over the last ten years and the recent adoption of a further two Directives in the area (Copyright and related

rights in the Information Society and the Resale Right), the Commission felt that the time was right for a stocktaking exercise on the functioning of all seven Directives, in global as well as European terms.

The emphasis will be on practical experience of the way EU law in this field works. For this reason and for the first time, the work of the conference will start with a Round Table of judges from various Member States.

### Panels

However, other key issues will also be discussed in depth. A panel will tackle the subject of digital rights management, very topical in the light of fast-moving technological developments particularly on the internet. Another panel will look at the principle of territoriality (which is an inherent feature of copyright protection) as opposed to the notion of country of origin which has evolved for some forms of distribution across frontiers of protected intellectual property.

A final panel will take an international view, giving participants the chance to explain what they expect from the work of international organisations such as the World Intellectual Property Organisation (WIPO) and the World Trade Organisation (WTO).

The preliminary programme is available on the Internal Market DG website at:  
[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/intprop/news/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/intprop/news/index.htm)

### La Belgique et le Danemark: non-respect de la Directive 92/100 sur le droit de location et de prêt

La Commission a adressé un avis motivé à la Belgique concernant la transposition dans sa législation nationale de certaines dispositions de la Directive 92/100 sur le droit de location, de prêt et de certains droits voisins du droit d'auteur. Aucun droit de prêt n'est payé en Belgique. Il en résulte un dysfonctionnement dans le Marché Intérieur et un préjudice pour les titulaires de droits, quelle que soit leur nationalité.

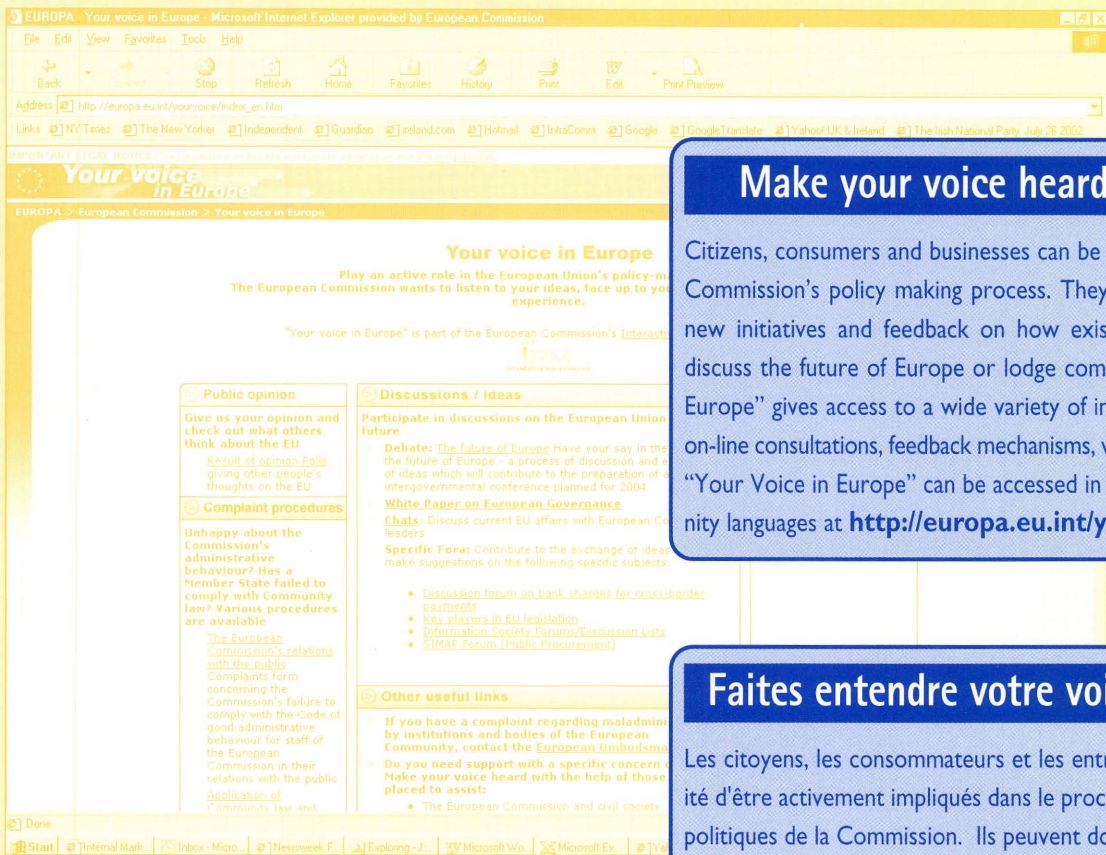
La Commission a également envoyé un avis motivé au Danemark, invitant ce pays à modifier sa législation nationale. Selon l'article 9 de la même Directive, les artistes-interprètes, les producteurs de films et de phonogrammes et les radiodiffuseurs bénéficient d'un droit exclusif d'autoriser ou d'interdire la mise à disposition du public des objets protégés par leurs droits (droit de distribution).

Le Danemark prévoit que ce droit de distribution ne peut être exercé que si l'objet a été fabriqué («fixé») au sein de l'Espace économique européen (EEE). Il en résulte que la distribution de ces objets (comme les CDs ou les vidéos) fixés en dehors de l'EEE échappe au contrôle des ayants droits quand ils sont mis en circulation au Danemark.

#### Info

Barbara Norcross-Amilhat  
 MARKET E-3  
 TEL. +32 (0)2 296 90 25  
 Markt-E3@cec.eu.int





## Make your voice heard in Europe

Citizens, consumers and businesses can be actively involved in the Commission's policy making process. They can provide views on new initiatives and feedback on how existing rules are applied, discuss the future of Europe or lodge complaints. "Your Voice in Europe" gives access to a wide variety of interactive tools such as on-line consultations, feedback mechanisms, webfora and chatrooms. "Your Voice in Europe" can be accessed in any of the 11 Community languages at <http://europa.eu.int/yourvoice>

## Faites entendre votre voix en Europe

Les citoyens, les consommateurs et les entreprises ont la possibilité d'être activement impliqués dans le processus d'élaboration des politiques de la Commission. Ils peuvent donner leur point de vue sur de nouvelles initiatives, apporter un feedback sur la manière dont les règles existantes sont appliquées, discuter l'avenir de l'Europe ou introduire des plaintes. "Votre point de vue sur l'Europe" donne accès à une large variété d'outils interactifs tels que des consultations en ligne, des mécanismes de feedback et des forums internet.

"Votre point de vue sur l'Europe" est accessible dans chacune des 11 langues communautaires à l'adresse suivant : <http://europa.eu.int/yourvoice>



## Verschaffen Sie Ihrer Stimme Gehör in Europa

Bürger, Konsumenten und Unternehmen können aktiv am Prozess zur Schaffung von politischen Massnahmen teilnehmen. Sie können Ansichten zu neuen Initiativen und ein Feedback zu bereits existierenden Regeln übermitteln. "Ihre Stimme in Europa" gibt Zugriff auf ein weit variierendes Spektrum von interaktiven Mitteln wie Online-Konsultationen, Feedback-Mechanismen, Webforen und Chatrooms.

"Ihre Stimme in Europa" kann in jeder der 11 Gemeinschafts-Sprachen unter der Adresse: <http://europa.eu.int/yourvoice> erreicht werden.



## SUBSCRIPTIONS / ABONNEMENTS

### Single Market News

is available free of charge by returning the form to the following address:

vous pouvez le recevoir gratuitement en renvoyant le talon à l'adresse suivante:

für ein kostenfreies Abonnement senden Sie bitte den Coupon an folgende Adresse:

SUSANNE FISCHER

European Commission/  
Internal Market DG

Commission européenne/  
DG Marché intérieur

Europäische Kommission/  
GD Binnenmarkt

Unit / Unité / Referat A-2

Rue de la Loi 200 (C100 1/41)

B-1049 Bruxelles

Fax: +32 2 295 43 51

E-mail: Markt-A2@cec.eu.int

# Single Market news

on-line

[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/smn.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/smn.htm)

**Editeur responsable:**

**Anthony Dempsey**

Commission européenne

DG Marché intérieur

Unité A-2

200, Rue de la Loi

B-1049 Bruxelles

Tél.: (+32 2)295 73 57

Fax: (+32 2)295 43 51

# Single Market news

● ORGANISATION \_\_\_\_\_

● ADDRESS/ADRESSE \_\_\_\_\_

● PHONE/TELEPHONE/TELEFON \_\_\_\_\_

● FAX \_\_\_\_\_

● E-MAIL \_\_\_\_\_

● SECTOR(S) OF ACTIVITY/SECTEUR(S) D'ACTIVITE/ARBEITSBEREICH(E) \_\_\_\_\_

● CONTACT PERSON (name, first name, title)  
PERSONNE DE CONTACT (nom, prénom, titre)  
ANSPRECHPARTNER (Name, Vorname, Titel) \_\_\_\_\_

**Rédaction:**

**Mark English**

**Damian Connon**

**Abonnements:**

**Susanne Fischer**

Tél.: (+32 2)296 63 99

Fax: (+32 2)295 43 51

**Imprimerie:**

die Keure - Brugge

**Publication gratuite**

**Périodique**

**Bureau de dépôt**

**8000 Brugge I**

SMN 29



For further information  
Pour plus d'informations  
Weitere Informationen



[http://europa.eu.int/comm/internal\\_market](http://europa.eu.int/comm/internal_market)

Dialogue with Citizens  
Dialogue avec les citoyens  
Dialog mit Bürgern



<http://europa.eu.int/citizens>

Dialogue with Business  
Dialogue avec les entreprises  
Dialog mit Unternehmen



<http://europa.eu.int/business>

Reproduction is authorised, except for commercial purposes, provided the source is acknowledged.

Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

Nachdruck, ausgenommen zu kommerziellen Zwecken, mit Quellenangabe gestattet.

The contract for the design, printing and distribution of Single Market News was subject to competitive procurement procedures in line with EU Directives to ensure value for money.